

cecotec

CAFELIZZIA 690 GREY

Cafetera espresso / Espresso machine



Manual de instrucciones
Instruction manual
Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Manuale di istruzioni
Manual de instruções
Handleiding
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Kullanma kılavuzu
Οδηγίες χρήσης
Manual d'instruccions
Használati útmutató
تاميل عتال ليلد

Instrucciones de seguridad	5
Safety instructions	7
Instructions de sécurité	10
Sicherheitshinweise	13
Istruzioni di sicurezza	16
Instruções de segurança	18
Veiligheidsinstructies	21
Instrukcja bezpieczeństwa	24
Bezpečnostní pokyny	27
Güvenlik talimatları	29
Οδηγίες ασφαλείας	32
Biztonsági utasítások	34
Instruccions de seguretat	37
معلومات السلامة	40

ÍNDICE

1. Piezas y componentes	42
2. Antes de usar	42
3. Funcionamiento	44
4. Limpieza y mantenimiento	49
5. Resolución de problemas	50
6. Especificaciones técnicas	51
7. Reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos	51
8. Garantía y SAT	52
9. Copyright	52
10. Declaración UE de conformidad simplificada	52

INDEX

1. Parts and components	53
2. Before use	53
3. Operation	54
4. Cleaning and maintenance	59
5. Troubleshooting	60
6. Technical specifications	61
7. Recycling of electrical and electronic equipment	61
8. Technical support and warranty	62
9. Copyright	62
10. Simplified EU Declaration of Conformity	62

SOMMAIRE

1. Pièces et composants	63
2. Avant utilisation	63
3. Fonctionnement	65
4. Nettoyage et entretien	70
5. Résolution de problèmes	70
6. Spécifications techniques	72
7. Recyclage des équipements électriques et électroniques	73
8. Garantie et SAV	73
9. Copyright	73
10. Déclaration de conformité simplifiée de l'UE	73

INHALT

1. Teile und Komponenten	74
2. Vor dem Gebrauch	74
3. Bedienung	76
4. Reinigung und Wartung	81
5. Reinigung und Wartung	82
6. Technische Spezifikationen	83
7. Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten	84
8. Garantie und Kundendienst	84
9. Copyright	84
10. Vereinfachte EU-Konformitätserklärung	85

INDICE

1. Parti e componenti	86
2. Prima dell'uso	86
3. Funzionamento	88
4. Pulizia e manutenzione	92
5. Risoluzione dei problemi	94
6. Specifiche tecniche	95
7. Riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche	96
8. Garanzia e supporto tecnico	96
9. Copyright	96
10. Dichiarazione di conformità UE semplificata	97

ÍNDICE

1. Peças e componentes	98
2. Antes de usar	98
3. Funcionamento	100
4. Limpeza e manutenção	104
5. Resolução de problemas	104
6. Especificações técnicas	106
7. Reciclagem de aparelhos elétricos e eletrônicos	106
8. Garantia e SAT	107
9. Direitos de autor	107
10. Declaração de conformidade simplificada da UE	107

INHOUD

1. Onderdelen en componenten	108
2. Voor gebruik	108
3. Bediening	110
4. Schoonmaak en onderhoud	114
5. Probleemoplossing	115
6. Technische specificaties	117
7. Recycling van elektrische en elektronische apparatuur	117
8. Garantie en technische dienst	117
9. Copyright	118
10. Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring	118

INDEKS

1. Części i komponenty	119
2. Przed użyciem	119
3. Działanie	121
4. Czyszczenie i konserwacja	125
5. Rozwiązywanie problemów	127
6. Dane techniczne	128
7. Recykling urządzeń elektrycznych i elektronicznych	128
8. Gwarancja i Serwis Pomocy Technicznej	129
9. Prawa autorskie	129
10. Uproszczona deklaracja zgodności UE	129

INDEX

1. Součásti a komponenty	130
2. Před použitím	130
3. Provoz	131
4. Čištění a údržba	136
5. Řešení problémů	137
6. Technické specifikace	138
7. Recyklace elektrických a elektronických zařízení	139
8. Záruka a SAT	139
9. Autorská práva	139
10. Zjednodušené prohlášení EU o shodě	140

DIZIN

1. Parçalar ve bileşenler	141
2. Kullanmadan önce	141
3. Operasyon	142
4. Temizlik ve bakım	147
5. Problem çözme	148
6. Teknik özellikler	150
7. Elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü	150
8. Garanti ve SAT	150
9. Telif Hakkı	151
10. Basitleştirilmiş AB Uy conformity Beyanı	151

ΔΕΙΚΤΗΣ

1. Μέρη και εξαρτήματα	152
2. Πριν από τη χρήση	152
3. Λειτουργία	154
4. Καθαρισμός και συντήρηση	159
5. Επίλυση προβλημάτων	159
6. Τεχνικές προδιαγραφές	162
7. Ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού	162
8. Εγγύηση και SAT	163
9. Πνευματικά δικαιώματα	163
10. Απλουστευμένη Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ	163

INDEX

1. Peces i components	164
2. Abans de fer servir	164
3. Funcionament	165
4. Neteja i manteniment	170
5. Resolució de problemes	171
6. Especificacions tècniques	172
7. Reciclatge d'aparells elèctrics i electrònics	173
8. Garantia i SAT	173
9. Copyright	173
10. Declaració UE de conformitat simplificada	174

INDEX

1. Alkatrészek és részegységek	175
2. Használat előtt	175
3. Működés	177
4. Tisztítás és karbantartás	181
5. Problémamegoldás	182
6. Műszaki adatok	184
7. Elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítása	184
8. Garancia és SAT	184
9. Szerzői jog	185
10. Egyszerűsített EU-megfelelőségi nyilatkozat	185

فهرس

١. الأجزاء والمكونات	١٨٦
٢. قبل الاستخدام	١٨٦
٣. التشغيل	١٨٧
٤. التنظيف والصيانة	١٩١
٥. حل المشكلات	١٩٢
٦. المواصفات الفنية	١٩٣
٧. إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية	١٩٣
٨. SAT والضمان و	١٩٤
٩. حقوق النشر	١٩٤
١٠. إعلان المطابقة المبسط للاتحاد الأوروبي	١٩٤

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea las siguientes instrucciones atentamente antes de usar el producto. Guarde este manual para futuras referencias o nuevos usuarios.

- Siga atentamente estas instrucciones de seguridad cuando use el producto.
- Un mal uso o un uso inadecuado puede suponer un peligro tanto para el aparato como para el usuario.
- Asegúrese de que el voltaje de red coincida con el voltaje especificado en la etiqueta de clasificación del producto y de que el enchufe tenga toma de tierra.
- Coloque el aparato en una superficie seca, estable, plana y resistente al calor.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico quedando excluido su uso en bares, restaurantes, granjas, hoteles, moteles y oficinas.
- No sumerja el cable, el enchufe o cualquier otra parte del producto en agua o cualquier otro líquido, ni exponga las conexiones eléctricas al agua. Asegúrese de que tiene las manos completamente secas antes de tocar el enchufe o encender el producto.
- No utilice el producto si el cable, el enchufe o la estructura presenta daños o si no funciona correctamente, ha sufrido alguna caída o ha sido dañado.
- Inspeccione el cable de alimentación regularmente en busca de daños visibles. Si el cable presenta daños, debe ser reparado por el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec para evitar cualquier tipo de peligro.
- No intente reparar el dispositivo por su propia cuenta. Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec para cualquier duda.
- No cubra el dispositivo mientras esté en funcionamiento ni

coloque objetos pesados sobre él.

- No use el producto bajo las siguientes circunstancias:
 - A. Dentro o encima de cocinas eléctricas o de gas, hornos calientes o cerca de fuego.
 - B. Sobre superficies blandas (como alfombras) o donde pueda volcarse durante su uso.
 - C. En exteriores o áreas con altos niveles de humedad.
- No utilice ningún accesorio que no haya sido proporcionado o recomendado por Cecotec ya que podría ocasionar daños.
-  Precaución, superficie caliente. La temperatura de las superficies accesibles podría ser alta mientras se usa el producto y podría causar quemaduras. No toque las superficies calientes mientras esté en funcionamiento e inmediatamente después.
- Al llenar el depósito de agua tenga cuidado para evitar derrames, especialmente en el conductor y en las partes eléctricas del aparato.
- Advertencia: la abertura de llenado no debe abrirse durante el funcionamiento.
- No introduzca café mientras la cafetera está en funcionamiento.
- No ponga el producto en funcionamiento sin agua.
- No mueva ni apague el dispositivo mientras esté en funcionamiento.
- No deje que el cable asome sobre el borde de la superficie de trabajo o la encimera, ni que entre en contacto con superficies calientes.
- Apague el aparato y desconéctelo de la toma de corriente cuando no esté en uso o se esté limpiando, antes de cambiar los accesorios, desmontar o montar el producto. Deje que se enfríe completamente antes de montar o retirar cualquier pieza y/o proceder con su limpieza.

- No deje el producto sin supervisión durante su funcionamiento. Desconecte el dispositivo al acabar de utilizarlo y cuando salga de la estancia donde está instalado.
- La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben realizarse por niños.
- El aparato no debe ser usado por niños. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Este producto puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento si están supervisados o han recibido instrucción concerniente al uso del aparato de una forma segura y entienden los riesgos que este implica.
- Supervise a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto. Es necesario dar una supervisión estricta si el producto está siendo usado cerca de niños.
- El aparato no tiene que sumergirse.
- Advertencia: este producto ha superado un control de calidad previo a su comercialización para garantizar su correcto funcionamiento. Después del control se realiza una limpieza exhaustiva del artículo, por lo que podrían quedar restos de agua.

SAFETY INSTRUCTIONS

Please read these instructions carefully before using the appliance. Keep this instruction manual for future reference or new users.

- All safety instructions must be closely followed when using the appliance.
- Incorrect or improper use can be dangerous for the user and damage the appliance.

- Ensure the mains voltage matches the voltage specified on the appliance's rating label and that the socket is properly earthed.
- Place the appliance on a dry, stable, flat, heat-resistant surface.
- This appliance is intended for domestic use only and is not suitable for use in commercial establishments such as bars, restaurants, farms, hotels, motels, and offices.
- Do not immerse the cord, plug, or any other non-removable part of the appliance in water or any other liquid or expose electrical connections to water. Make sure your hands are dry before handling the plug or switching on the appliance.
- Do not use the appliance if its cable, plug, or housing are damaged, nor after it malfunctions or has been dropped or damaged in any way.
- Check the power cord regularly for visible damage. If the cord is damaged, it must be repaired by Cecotec's Official Technical Support Service to avoid any hazard.
- Do not try to repair the appliance by yourself. Contact Cecotec's Official Technical Support Service for any query or repair.
- Do not cover the appliance during operation and do not place heavy objects on it.
- Do not use the appliance under the following circumstances:
 - A. On or near a gas or electric hob, in heated ovens, or near open flames.
 - B. On soft surfaces (such as carpets) or where it may tip over during use.
 - C. Outdoors or in areas with high humidity levels.
- Do not use any accessory that has not been recommended or provided by Cecotec, as they might cause injuries or damage.

-  CAUTION: hot surface. The temperature of accessible surfaces may be high while the appliance is in use and could cause burns. Do not touch hot surfaces during operation or immediately after.
- When filling the water tank, be careful to avoid spillage, especially on the cable and electrical parts of the appliance.
- Warning: the filling opening must not be opened during operation.
- Do not insert coffee while the machine is in operation.
- Do not operate the appliance without water.
- Do not move or turn the appliance off during operation.
- Do not let the cable hang over the edge of the working surface or worktop, and prevent it from touching hot surfaces.
- Switch off the appliance and unplug it from the mains when not in use or when cleaning, before changing accessories, disassembling, or assembling the appliance. Allow it to cool down completely before attaching or removing parts and before cleaning the appliance.
- Never leave the product unattended during use. Unplug the appliance after use and when you leave the room where it is installed.
- Cleaning and maintenance tasks must not be carried out by children.
- The appliance is not intended to be used by children. Keep this appliance and its power cord out of their reach.
- This product can be used by children and people with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge, as long as they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Supervise children to ensure that they do not play with the product. Close supervision is necessary when the appliance is being used by or near children.
- The appliance must not be submerged.
- Warning: this appliance has undergone a quality control previous to its commercialisation with the aim of ensuring its correct operation. After the quality control testing, the appliance is cleaned thoroughly, therefore, although it is unlikely to occur, there could be rests of water drops.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire les instructions suivantes avec attention avant d'utiliser l'appareil. Gardez bien ce manuel pour de futures références ou pour tout nouvel utilisateur.

- Veuillez suivre ces instructions de sécurité très attentivement lorsque vous utilisez l'appareil.
- Une utilisation incorrecte ou inadéquate peut mettre en danger l'appareil et l'utilisateur.
- Assurez-vous que le voltage du réseau coïncide avec le voltage spécifié sur l'étiquette de classification de l'appareil et que la prise possède une connexion à terre.
- Placez l'appareil sur une surface sèche, stable, plate et résistante à la chaleur.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique uniquement et ne doit pas être utilisé dans les bars, restaurants, fermes, hôtels, motels et bureaux.
- Ne submergez ni le câble, ni la fiche ni aucune autre partie du produit dans de l'eau ni dans aucun autre liquide, ni n'exposez les connexions électriques à l'eau. Assurez-vous d'avoir les mains complètement sèches avant de toucher la prise ou d'allumer l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble, la prise ou la structure

en général ne fonctionnent pas correctement, ont souffert une chute ou ont été abîmés.

- Inspectez le câble d'alimentation régulièrement pour rechercher des dommages visibles. Si le câble présente des dommages, il doit être réparé par le Service d'Assistance Technique officiel de Cecotec pour éviter tout type de danger.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Veuillez contacter le Service Après-Vente Officiel de Cecotec pour tout doute ou renseignement.
- Ne recouvrez pas l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement et ne placez aucun objet lourd dessus.
- N'utilisez pas l'appareil dans les circonstances suivantes :
 - A. dans ou sur des cuisines électriques ou à gaz, dans des fours chauds ni près du feu ;
 - B. sur des surfaces molles (comme les tapis) ou des surfaces desquelles l'appareil pourrait se renverser pendant utilisation ;
 - C. en extérieurs ou dans des endroits possédant des niveaux d'humidité élevés.
- N'utilisez aucun accessoire qui ne soit pas fourni ou recommandé par Cecotec, cela pourrait provoquer des dommages.
-  Attention, surface chaude. La température des surfaces accessibles pourrait être élevée lorsque vous utilisez l'appareil et pourrait provoquer des brûlures. Ne touchez pas les surfaces chaudes lorsque l'appareil est en fonctionnement ni immédiatement après.
- Lorsque vous remplissez le réservoir d'eau, veillez à éviter tout débordement, notamment sur le conducteur et les parties électriques de l'appareil.
- Avertissement : l'ouverture de remplissage ne doit pas être

ouverte pendant le fonctionnement.

- N'introduisez pas de café pendant que la machine à café est en fonctionnement.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans eau.
- Ne déplacez pas et n'éteignez pas l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.
- Ne laissez pas le câble dépasser de la surface ou du plan de travail ni entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le lorsqu'il n'est pas utilisé ou lorsqu'il est nettoyé, avant de changer les accessoires, de démonter ou d'assembler le produit. Laissez refroidir le produit avant d'assembler ou enlever une pièce quelconque, et/ou avant de le nettoyer.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement. Débranchez l'appareil lorsque vous avez terminé de l'utiliser et lorsque vous sortez de la pièce dans laquelle il est utilisé.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants.
- Les enfants ne peuvent pas utiliser cet appareil. Maintenez l'appareil et son câble hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou sans expérience ni connaissances si elles sont surveillées et/ou ont reçu les informations nécessaires à sa correcte utilisation et qu'elles ont bien compris les risques qu'il implique.
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Une surveillance stricte est nécessaire si le produit est utilisé à côté d'enfants.
- L'appareil ne doit pas être immergé dans l'eau ou dans tout autre liquide.

- Avertissement : cet appareil a passé un contrôle de qualité avant sa commercialisation pour garantir son bon fonctionnement. Après ce contrôle, un nettoyage exhaustif de l'appareil est réalisé, il est donc possible qu'il reste des traces d'eau à l'intérieur.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die folgenden Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen oder für neue Benutzer auf.

- Befolgen Sie diese Sicherheitshinweise sorgfältig, wenn Sie das Produkt verwenden.
- Falsche oder unsachgemäße Verwendung kann sowohl das Gerät als auch den Benutzer gefährden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Produkts angegebenen Spannung übereinstimmt und dass der Stecker geerdet ist.
- Stellen Sie den Grill auf einer trockenen, stabilen, flachen und hitzebeständigen Fläche.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch konzipiert und ist nicht für die Verwendung in Bars, Restaurants, Bauernhöfen, Hotels, Motels oder Büros bestimmt.
- Tauchen Sie das Netzkabel, den Stecker oder jegliche nicht entfernbaren Teile des Gerätes nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten ein und lassen Sie die elektrischen Anschlüsse nicht mit Wasser in Berührung kommen. Stellen Sie sicher, dass Ihre Hände völlig trocken sind, bevor Sie die Steckdose berühren oder das Gerät einschalten.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Kabel, den Stecker oder das Gehäuse sichtbaren Schaden aufweisen,

nicht korrekt funktionieren, runter gefallen oder beschädigt worden sind.

- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf sichtbare Schäden. Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es durch den offiziellen Technischen Kundendienst von Cecotec ersetzt werden, um Sach- und Personenschäden zu vermeiden.
- Versuchen Sie niemals das Gerät selbst zu reparieren. Sollten Sie Information benötigen bzw. Zweifel beseitigen kontaktieren Sie den offiziellen technischen Kundendienst.
- Bedecken Sie nicht das Gerät und legen Sie keinen schweren Gegenstand, wenn es in Betrieb ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht unter den folgenden Umständen:
 - A. Innerhalb oder auf elektrischen Kochplatte oder Gaskocher, Backofen oder in der Nähe von Feuer.
 - B. Auf weichen Oberfläche wie Teppiche, wo das Gerät beim Verwenden umkippen könnte.
 - C. Im Freien oder an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Verwenden Sie niemals Zubehörteile, die nicht von Cecotec mitgeliefert wurden, da sie Schäden verursachen könnten.
-  Vorsicht, Heiße Oberfläche. Die Temperatur der berührten Oberflächen kann beim Betrieb sehr heiß werden und zu Verbrennungen führen. Berühren Sie die heißen Oberflächen nicht beim oder sofort nach dem Gebrauch.
- Achten Sie beim Befüllen des Wassertanks darauf, dass kein Wasser verschüttet wird, insbesondere nicht auf die Leiter und elektrischen Teile des Geräts.
- Achtung: Die Einfüllöffnung darf während des Betriebs nicht geöffnet werden.
- Geben Sie keinen Kaffee ein, während die Kaffeemaschine in

Betrieb ist.

- Nehmen Sie das Gerät ohne Wasser nicht in Betrieb.
- Bewegen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
- Lassen Sie das Kabel niemals über der Arbeitsfläche hängen und in Kontakt mit heißen Oberfläche kommen.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz, wenn Sie es nicht benutzen oder wenn Sie es reinigen, bevor Sie Zubehörteile austauschen oder das Gerät demontieren oder zusammenbauen. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie Teile zusammenbauen oder entfernen und/oder mit der Reinigung fortfahren.
- Lassen Sie das Produkt beim Verwenden nicht unbeaufsichtigt. Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch und beim Verlassen des Raums aus.
- Reinigung und Wartung dürfen niemals von Kinder durchgeführt werden.
- Das Gerät sollte nicht von Kindern verwendet werden. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Dieses Produkt kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie in der sicheren Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder unterwiesen werden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Eine besondere genaue und konsequente Beaufsichtigung ist geboten, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet wird.
- Das Gerät muss nicht untergetaucht werden.
- Hinweis: Dieses Produkt hat eine Qualitätskontrolle

vor der Produktvermarktung bestanden, um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten. Nach der Kontrolle wird eine gründliche Reinigung durchgeführt, deshalb könnte etwas Wasser verbleiben.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di usare l'apparecchio. Conservare questo manuale per consultazioni future o nuovi utenti.

- Seguire attentamente queste istruzioni di sicurezza quando si usa l'apparecchio.
- Un uso incorretto o improprio dell'apparecchio può costituire un pericolo per l'utente e per il dispositivo.
- Verificare che la tensione di rete coincida con quella specificata nell'etichetta di classificazione dell'apparecchio e che la presa elettrica sia dotata di messa a terra.
- Collocare l'apparecchio su di una superficie asciutta, stabile, piatta e resistente al calore.
- Questo apparecchio è stato progettato solo per uso domestico e non può essere utilizzato in bar, ristoranti, aziende agricole, alberghi, motel e uffici.
- Non immergere il cavo, la spina o qualsiasi altra parte dell'apparecchio in acqua o in qualsiasi altro liquido, né esporre i collegamenti elettrici all'acqua. Assicurarsi di avere le mani completamente asciutte prima di toccare la spina o di accendere l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo, la spina o l'unità motore presenta danni o se non funziona correttamente, è caduto o è stato danneggiato.
- Ispezionare regolarmente il cavo di alimentazione in cerca di danni visibili. Se il cavo presenta danni, rivolgersi esclusivamente al Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.

- Non tentare di riparare l'apparecchio per conto proprio. Per qualsiasi dubbio, contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.
- Non coprire l'apparecchio mentre è in funzione né appoggiarvi sopra oggetti pesanti.
- Non usare l'apparecchio nelle seguenti circostanze:
 - A. Dentro o sopra cucine elettriche o a gas, forni caldi o vicino al fuoco.
 - B. Su superfici morbide (come tappeti) o dove possa cadere durante l'uso.
 - C. All'esterno o aree con alti livelli di umidità.
- Non utilizzare nessun accessorio non suggerito da Cecotec per evitare danni all'apparecchio.
-  Attenzione: superficie calda. Le superfici accessibili dell'apparecchio possono riscaldarsi molto durante l'uso e potrebbero causare ustioni. Non toccare le superfici calde mentre l'apparecchio è in uso e immediatamente dopo.
- Quando si riempie il serbatoio d'acqua, fare attenzione ad evitare fuoriuscite, specialmente sul condotto e sulle parti elettriche dell'apparecchio.
- Attenzione: l'apertura di riempimento non deve essere aperta durante il funzionamento.
- Non introdurre caffè mentre la macchina per caffè americano è in funzione.
- Non mettere l'apparecchio in funzione senza acqua.
- Non muovere il dispositivo mentre è in funzione.
- Non lasciare che il cavo sporga sul bordo della superficie o piano di lavoro, né che tocchi superfici calde.
- Spegner e scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente quando non in uso o durante la pulizia, prima di cambiare gli accessori e prima smontarlo o montarlo. Lasciare

raffreddare completamente prima di montare o rimuovere qualsiasi parte e/o procedere con la pulizia.

- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento. Scollegare l'apparecchio dopo l'uso e quando viene lasciata la stanza in cui si trova.
- La pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini.
- Mantenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini. Mantenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, o con mancanza di esperienza e conoscenza solo sotto supervisione o avendo ricevuto istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono i rischi che lo stesso implica.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. Sorvegliare strettamente i bambini se si usa l'apparecchio in loro prossimità.
- Non immergere l'apparecchio in nessun liquido.
- Attenzione: questo apparecchio ha superato un controllo di qualità pre-commercializzazione per garantirne il corretto funzionamento. Dopo il controllo si effettua una pulizia esaustiva dell'articolo; tuttavia, è possibile che rimanga un po' d'acqua all'interno.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente as instruções seguintes antes de utilizar o aparelho. Guarde este manual para referências futuras ou novos utilizadores.

- Siga atentamente estas instruções de segurança quando usar o aparelho.

- O uso incorreto ou inadequado pode pôr em perigo, quer o dispositivo, quer o utilizador.
- Certifique-se de que a tensão de rede coincide com a tensão especificada na etiqueta de classificação do aparelho e de que a tomada tenha ligação à terra.
- Coloque o aparelho numa superfície seca, estável, plana e resistente ao calor.
- Este aparelho foi desenhado apenas para uso doméstico e não para uso em cafés, restaurantes, quintas, hotéis, motéis e escritórios.
- Não imerja o cabo, a ficha ou qualquer outra parte elétrica do aparelho na água ou qualquer outro líquido nem exponha as conexões elétricas à água. Certifique-se de que tenha as mãos completamente secas antes de tocar na tomada ou ligar o produto.
- Não utilize o produto se o cabo, a tomada ou a estrutura apresentarem danos ou se não funcionar corretamente, sofreu alguma queda ou foi danificado.
- Inspeccione o cabo de alimentação regularmente em busca de danos visíveis. Se o cabo apresentar danos, deve ser reparado pelo Serviço de Assistência Técnica da Cecotec para evitar qualquer tipo de perigo.
- Não tente reparar o dispositivo por conta própria. Por favor, contacte o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec se tiver alguma dúvida.
- Não cubra o dispositivo enquanto estiver a funcionar nem coloque objetos pesados sobre este.
- Não use o aparelho em nenhuma destas circunstâncias:
 - A. Dentro ou em cima de cozinhas elétricas ou gás, fornos quentes ou perto de fogo.
 - B. Sobre superfícies suaves (como tapetes) ou onde possa virar e cair durante o uso.

- C. Em exteriores ou áreas com altos níveis de humidade.
- Não utilize nenhum acessório que não tenha sido recomendado pela Cecotec, já que poderá causar danos.
 -  Atenção, superfície quente. A temperatura das superfícies acessíveis pode ser alta enquanto se usa o produto e poderão causar queimaduras. Não toque nas superfícies quentes enquanto o dispositivo estiver em funcionamento ou imediatamente depois.
 - Ao encher o depósito de água, ponha atenção a fim de evitar derrames, especialmente no tubo e nas partes elétricas do aparelho.
 - Atenção: A abertura de enchimento não deve ser aberta durante a operação.
 - Não introduza café enquanto a máquina de café estiver em funcionamento.
 - Não ponha o produto em funcionamento sem água.
 - Não desloque nem desligue o dispositivo enquanto estiver a funcionar.
 - Não deixe que o cabo esteja sobre a borda do balcão ou da superfície de trabalho, nem que entre em contacto com superfícies quentes.
 - Desligue o aparelho e desconecte-o da corrente quando não estiver a ser utilizado ou durante a limpeza, antes de mudar os acessórios, desmontar ou montar o produto. Deixe que arrefeça por completo antes de montar ou remover qualquer peça e/ou proceder com a limpeza do produto.
 - Não deixe o aparelho sem supervisão durante o seu funcionamento. Desconecte o dispositivo ao terminar de usá-lo e quando abandonar o espaço em que estivesse instalado.
 - A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser

realizadas por crianças.

- Este aparelho não deve ser usado por crianças. Mantenha o aparelho e o seu cabo longe do alcance de crianças.
- Este produto pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento se estiverem supervisionados ou tiverem recebido instruções concernentes ao uso do aparelho de uma forma segura e entenderem os riscos que este implica.
- Supervisione as crianças para se certificar de que não brinquem com o produto. É necessário dar supervisão estrita se o aparelho estiver a ser usado perto de crianças.
- O aparelho não precisa de ser submerso.
- Advertência: este produto superou um controlo de qualidade prévio à sua comercialização para garantir o seu correto funcionamento. Depois do controlo, é realizada uma limpeza exaustiva do produto, pelo que poderão ficar restos de água no seu interior.

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Lees zorgvuldig de voorschriften voor het gebruik van het product. Bewaar deze handleiding voor toekomstig(e) gebruik of gebruikers.

- Volg aandachtig de voorschriften wanneer u dit apparaat gebruikt.
- Verkeerd of oneigenlijk gebruik kan zowel het apparaat als de gebruiker in gevaar brengen.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het etiket van het product staat vermeld en of het stopcontact geaard is.
- Plaats het apparaat op een droog, vlak, stabiel en hittebestendig oppervlak.

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en is niet bestemd voor gebruik in bars, restaurants, boerderijen, hotels, motels en kantoren.
- Dompel de voedingskabel, de stekker of andere onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Stel de elektrische verbindingen niet bloot aan water. Raak het product en het stopcontact enkel aan met droge handen.
- Gebruik het product niet indien het snoer, het stopcontact of het frame beschadigd is of niet goed werkt, of indien het product gevallen is.
- Controleer de kabel regelmatig op zichtbare schade. Als de kabel beschadigd is moet deze gerepareerd worden door de Technische Dienst van Cecotec om elk gevaar te vermijden.
- Probeer niet om zelf het product te repareren. Neem contact op met de Technische Dienst van Cecotec als u een probleem ondervindt met het product.
- Bedek het toestel niet als het is ingeschakeld. Leg er geen zware voorwerpen op.
- Gebruik het product niet onder de volgende omstandigheden:
 - A. In of op gas- of elektrische vuren, hete ovens of in de buurt van een vuur.
 - B. Op zachte oppervlakken (bv. tapijt) of waar het kan kantelen tijdens het gebruik.
 - C. Buiten of in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid.
- Gebruik alleen accessoires die worden aanbevolen of verstrekt door Cecotec. Accessoires die niet worden aanbevolen of verstrekt door Cecotec zouden schade kunnen veroorzaken.
-  LET OP: heet oppervlak. De temperatuur van de aanraakbare oppervlakken kan hoog zijn tijdens het gebruik van het product en kan brandwonden veroorzaken. Raak deze oppervlakken niet aan tijdens of kort na het

gebruik.

- Zorg er bij het vullen van het waterreservoir voor dat er geen water wordt gemorst, vooral niet in de waterleiding en op de elektrische onderdelen van het toestel.
- Waarschuwing: de vulopening mag tijdens de werking niet worden geopend.
- Doe geen koffie in het apparaat als het in werking is.
- Schakel het toestel niet in zonder water.
- Verplaats het toestel niet of schakel het niet uit als het aan het werken is.
- Laat de kabel niet over randen van werkbladen of -banken uitsteken en zorg dat hij niet in contact komt met hete oppervlakken.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het niet gebruikt of het schoonmaakt, voordat u accessoires verwisselt of het product demonteert of monteert. Laat het volledig afkoelen voordat u onderdelen monteert of verwijdt en/of verder gaat met de reiniging.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter als het is ingeschakeld. Trek de stekker van het toestel uit het stopcontact als u klaar bent met het product te gebruiken of als u de kamer verlaat waar het toestel is geïnstalleerd.
- De schoonmaak en het onderhoud mag niet uitgevoerd worden door kinderen.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en de voedingskabel buiten het bereik van kinderen.
- Dit toestel kan gebruikt worden door personen met een verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of met een gebrek aan ervaring en kennis, indien ze onder toezicht staan of als ze instructies hebben gekregen betreffende het

veilige gebruik van het toestel en ze de risico's begrijpen die ermee verbonden zijn.

- Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. Strikt toezicht is noodzakelijk als het product gebruikt wordt in de buurt van kinderen.
- Het apparaat mag niet ondergedompeld te worden.
- Waarschuwing: dit toestel is onderworpen aan een kwaliteitscontrole voordat het in de verkoop ging om zeker te zijn dat het correct werkt. Na deze controle wordt het toestel grondig schoongemaakt. Om deze reden zouden er waterdruppels achtergebleven kunnen zijn in het toestel.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje. Zachowaj tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości lub dla nowych użytkowników.

- Podczas korzystania z urządzenia należy dokładnie przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa.
- Błędne lub niewłaściwe użytkowanie może stanowić zagrożenie zarówno dla urządzenia, jak i użytkownika.
- Upewnij się, że napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia oraz że wtyczka jest uziemiona.
- Ustaw urządzenie na suchej, stabilnej, płaskiej i odpornej na ciepło powierzchni.
- To urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i nie nadaje się do użytku w barach, restauracjach, gospodarstwach rolnych, hotelach, motelach i biurach.
- Nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani żadnej innej części produktu w wodzie lub innej cieczy ani nie wystawiaj połączeń elektrycznych na działanie wody. Przed

dotknięciem wtyczki lub włączeniem urządzenia należy upewnić się, że ręce są całkowicie suche.

- Nie używaj produktu, jeśli przewód, wtyczka lub obudowa są uszkodzone lub jeśli produkt działa nieprawidłowo, został upuszczony lub uszkodzony.
- Regularnie należy sprawdzać przewód zasilający pod względem widocznych uszkodzeń. Jeśli przewód jest uszkodzony, musi zostać naprawiony przez oficjalny Serwis Pomocy Technicznej Cecotec, aby uniknąć wszelkiego rodzaju niebezpieczeństw.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. W razie jakichkolwiek pytań skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.
- Nie przykrywaj pracującego urządzenia ani nie umieszczaj na nim ciężkich przedmiotów.
- Nie używaj urządzenia w następujących okolicznościach:
 - A. Wewnątrz lub na powierzchni kuchenek elektrycznych lub gazowych, gorących piekarników lub w pobliżu ognia.
 - B. Na miękkich powierzchniach (np. dywanach) lub w miejscach, w których może zostać przewrócony podczas użytkowania.
 - C. Na zewnątrz lub w obszarach o wysokiej wilgotności.
- Nie używaj żadnych akcesoriów, które nie zostały dostarczone lub nie są zalecane przez Cecotec, ponieważ mogą one spowodować szkody.
-  Uwaga, gorąca powierzchnia. Temperatura dostępnych powierzchni może być wysoka podczas używania produktu i spowodować oparzenia. Nie dotykać gorących powierzchni podczas pracy urządzenia i bezpośrednio po jej zakończeniu.
- Podczas napełniania zbiornika na wodę należy uważać, aby

jej nie rozlać, zwłaszcza na przewód i części elektryczne urządzenia.

- Ostrzeżenie: otwór do napełniania nie może być otwierany podczas pracy.
- Nie dodawać kawy podczas pracy ekspresu.
- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli nie ma w nim wody.
- Nie przenoś ani nie wyłączaj urządzenia podczas jego pracy.
- Nie pozwól aby przewód zbliżył się do krawędzi powierzchni roboczej lub blatu, ani aby dotykał gorących powierzchni.
- Wyłącz urządzenie i odłącz je od gniazdka elektrycznego, gdy nie jest używane, przed czyszczeniem, przed wymianą akcesoriów oraz przed demontażem lub montażem produktu. Pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia przed montażem lub demontażem jakichkolwiek części i/ lub czyszczeniem.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy. Odłącz urządzenie, gdy skończysz je używać i gdy wyjdiesz z pomieszczenia, w którym jest zainstalowane.
- Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Przechowuj urządzenie i jego przewód poza zasięgiem dzieci.
- Ten produkt może być używany przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym ryzyko.
- Nadzoruj dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem. Konieczny jest ścisły nadzór, jeśli urządzenie jest używane w pobliżu dzieci.
- Urządzenie nie może być zanurzane w wodzie.

- Uwaga: ten produkt przeszedł kontrolę jakości przed wprowadzeniem go na rynek, aby zagwarantować jego prawidłowe działanie. Po kontroli produkt jest dokładnie czyszczony, w związku z czym wewnątrz mogą znajdować się pozostałości wody.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte následující pokyny. Uchovejte si tento návod k obsluze pro budoucí použití nebo pro nové uživatele.

- Při používání produktu pečlivě dodržujte tyto bezpečnostní pokyny.
- Nesprávné nebo nesprávné použití může představovat nebezpečí pro zařízení i uživatele.
- Ujistěte se, že síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na štítku s výkonem výrobku a že zástrčka má uzemnění.
- Umístěte zařízení na suchý, stabilní, rovný a tepelně odolný povrch.
- Tento spotřebič je určen výhradně pro domácí použití a není vhodný pro použití v barech, restauracích, na farmách, v hotelech, motelech a kancelářích.
- Neponořujte kabel, zástrčku ani žádnou jinou část výrobku do vody ani jiné kapaliny a nevystavujte elektrické spoje vodě. Před dotykem zástrčky nebo zapnutím výrobku se ujistěte, že máte zcela suché ruce.
- Nepoužívejte výrobek, pokud je kabel, zástrčka nebo jeho konstrukce poškozena, pokud nefunguje správně, pokud upadl na zem nebo je poškozen.
- Pravidelně kontrolujte napájecí kabel, zda není viditelně poškozen. Pokud je kabel poškozen, musí být opraven oficiálním servisem technické podpory Cecotec , aby se předešlo potenciálnímu nebezpečí.

- Nepokoušejte se zařízení opravovat sami. V případě jakýchkoli dotazů se obraťte na oficiální technickou podporu společnosti Cecotec .
- Nezakrývejte zařízení, když je v provozu, ani na něj nepokládejte těžké předměty.
- Nepoužívejte produkt za následujících okolností:
 - A. Uvnitř nebo na elektrických či plynových sporácích, horkých troubách nebo v blízkosti ohně.
 - B. Na měkkých površích (jako jsou koberce) nebo tam, kde by se mohl během používání převrátit.
 - C. Venku nebo v prostorách s vysokou vlhkostí.
- Nepoužívejte žádné příslušenství, které nebylo dodáno nebo doporučeno společností Cecotec , mohlo by dojít k poškození.
-  Pozor, horký povrch. Teplota přístupných povrchů může být během používání výrobku vysoká a může způsobit popáleniny. Nedotýkejte se horkých povrchů během provozu a bezprostředně po něm.
- Při plnění nádržky na vodu dbejte na to, abyste zabránili jejímu rozlití, zejména na vodiče a elektrické části spotřebiče.
- Varování: Plnicí otvor nesmí být během provozu otevřen.
- Nepřidávejte kávu, když je kávovar v provozu.
- Nepoužívejte výrobek bez vody.
- Nepřemísťujte ani nevypínejte zařízení, pokud je v provozu.
- Nenechávejte kabel přechnívát přes okraj pracovní plochy nebo kuchyňské linky, ani se nedotýkat horkých povrchů.
- Vypněte spotřebič a odpojte jej ze zásuvky, pokud jej nepoužíváte, během čištění, před výměnou příslušenství, demontáží nebo opětovnou montáží výrobku. Před montáží nebo demontáží jakýchkoli součástí a/nebo před čištěním nechte jej zcela vychladnout.

- Nenechávejte výrobek během provozu bez dozoru. Po použití a při opuštění místnosti, kde je instalován, odpojte zařízení ze zásuvky.
- Čištění a údržbu prováděnou uživatelem by neměly provádět děti.
- Spotřebič by neměly používat děti. Uchovávejte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí.
- Tento výrobek mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez dostatečných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí souvisejícím rizikům.
- Dohlížejte na děti, aby si s výrobkem nehrály. Pokud se výrobek používá v blízkosti dětí, je nutný přísný dohled.
- Zařízení není nutné ponořovat.
- Varování: Tento produkt prošel před prodejem kontrolou kvality, aby se zajistila jeho správná funkce. Po této kontrole je výrobek důkladně vyčištěn, takže mohou zůstat zbytky vody.

GÜVENLİK TALİMATLARI

Ürünü kullanmadan önce aşağıdaki talimatları dikkatlice okuyun. Bu kılavuzu ileride başvurmak veya yeni kullanıcılar için saklayın.

- Ürünü kullanırken lütfen bu güvenlik talimatlarına dikkatlice uyun.
- Cihazın yanlış veya uygunsuz kullanımı hem cihaz hem de kullanıcı için tehlike oluşturabilir.
- Şebeke voltajının, ürünün etiketinde belirtilen voltajla aynı olduğundan ve fişin topraklama bağlantısına sahip olduğundan emin olun.
- Cihazı kuru, sağlam, düz ve ısıya dayanıklı bir yüzeye

yerleřtirin.

- Bu cihaz yalnızca ev kullanımı için tasarlanmıřtır ve barlar, restoranlar, çiftlikler, oteller, moteller ve ofislerde kullanıma uygun deęildir.
- Ürünün kablosunu, fiřini veya herhangi bir parçasını suya veya başka bir sıvıya batırmayın ve elektrik baęlantılarını suya maruz bırakmayın. Fiře dokunmadan veya ürünü çalıştırmadan önce ellerinizin tamamen kuru olduęundan emin olun.
- Kablo, fiř veya yapısı hasarlıysa, düzgün çalışmıyorsa, düřürölmüşse veya hasar görmüşse ürünü kullanmayın.
- olası tehlikeleri önlemek için mutlaka yetkili bir Cecotec Teknik Destek Servisi tarafından onarılmalıdır .
- Cihazı kendiniz tamir etmeye çalışmayın. Herhangi bir sorunuz için Cecotec'in resmi Teknik Destek Servisi ile iletiřime geçin.
- Cihaz çalışır durumdayken üzerini örtmeyin veya üzerine ağır nesneler koymayın.
- Ařağıdaki durumlarda ürünü kullanmayın:
 - A. Elektrikli veya gazlı ocakların içinde veya üzerinde, sıcak fırınlarda veya ateřin yakınında.
 - B. Yumuřak yüzeylerde (halı gibi) veya kullanım sırasında devrilebileceęi yerlerde.
 - C. Açık havada veya yüksek nem oranına sahip alanlarda.
- Cecotec tarafından saęlanmayan veya tavsiye edilmeyen hiçbir aksesuarı kullanmayın , çünkü bu hasara neden olabilir.
-  Dikkat, sıcak yüzey. Ürün kullanılırken erişilebilir yüzeylerin sıcaklıęı yüksek olabilir ve yanıklara neden olabilir. Çalışır durumdayken ve hemen sonrasında sıcak yüzeylere dokunmayın.
- Su deposunu doldururken, özellikle cihazın iletken ve

elektrikli parçalarına su dökülmemesine dikkat edin.

- Uyarı: Çalışma sırasında doldurma ağzı açılmamalıdır.
- Kahve makinesi çalışırken kahve eklemeyin.
- Ürünü susuz çalıştırmayın.
- Cihaz çalışır durumdayken hareket ettirmeyin veya kapatmayın.
- Kabloyu çalışma yüzeyinin veya tezgahın kenarından dışarı sarkıtmayın veya sıcak yüzeylerle temas ettirmeyin.
- Cihazı kullanılmadığı zamanlarda veya temizlik sırasında, aksesuarları değiştirmeden, ürünü sökmeden veya yeniden monte etmeden önce kapatın ve fişini prizden çekin. Herhangi bir parçayı monte etmeden veya çıkarmadan ve/veya temizliğe başlamadan önce tamamen soğumasını bekleyin.
- Ürün çalışırken gözetimsiz bırakmayın. Cihazı kullandıktan sonra ve bulunduğu odadan ayrılırken fişini çekin.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihazı ve kablosunu çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.
- Bu ürün, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı olan veya deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda eğitim almış olmaları ve ilgili riskleri anlamaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocukların ürünle oynamadığından emin olmak için onları gözetim altında tutun. Ürün çocukların yakınında kullanılıyorsa, sıkı gözetim gereklidir.
- Cihazın suya batırılması gerekmez.
- Uyarı: Bu ürün, doğru şekilde çalıştığından emin olmak için satışa sunulmadan önce kalite kontrolünden geçirilmiştir. Bu kontrolün ardından ürün iyice temizlenir, bu nedenle bir miktar su kalıntısı kalmış olabilir.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά ή για νέους χρήστες.

- Ακολουθήστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες ασφαλείας κατά τη χρήση του προϊόντος.
- Η κακή ή ακατάλληλη χρήση μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τόσο τη συσκευή όσο και τον χρήστη.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου ταιριάζει με την τάση που αναγράφεται στην ετικέτα χαρακτηριστικών του προϊόντος και ότι το φως διαθέτει γείωση.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια στεγνή, σταθερή, επίπεδη, ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε μπαρ, εστιατόρια, αγροκτήματα, ξενοδοχεία, μοτέλ και γραφεία.
- Μην βυθίζετε το καλώδιο, το φως ή οποιοδήποτε άλλο μέρος του προϊόντος σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην εκθέτετε τις ηλεκτρικές συνδέσεις σε νερό. Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι εντελώς στεγνά πριν αγγίξετε το φως ή ενεργοποιήσετε το προϊόν.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν το καλώδιο, το φως ή η δομή έχουν υποστεί ζημιά ή εάν δεν λειτουργούν σωστά, έχουν πέσει ή έχουν υποστεί ζημιά.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο τροφοδοσίας για ορατές ζημιές. Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να επισκευαστεί από μια επίσημη τεχνική υπηρεσία υποστήριξης της Cecotec για την αποφυγή πιθανών κινδύνων.
- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Επικοινωνήστε με την επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec για οποιεσδήποτε ερωτήσεις.

- Μην καλύπτετε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία και μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω της.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν υπό τις ακόλουθες συνθήκες:
 - A. Μέσα ή πάνω από ηλεκτρικές κουζίνες ή κουζίνες αερίου, ζεστούς φούρνους ή κοντά σε φωτιά.
 - B. Σε μαλακές επιφάνειες (όπως χαλιά) ή σε σημεία όπου μπορεί να ανατραπεί κατά τη χρήση.
 - C. Σε εξωτερικούς χώρους ή σε χώρους με υψηλά επίπεδα υγρασίας.
- Μην χρησιμοποιείτε αξεσουάρ που δεν παρέχονται ή δεν συνιστώνται από την Cecotec , καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά.
-  Προσοχή, θερμή επιφάνεια. Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι υψηλή κατά τη χρήση του προϊόντος και να προκαλέσει εγκαύματα. Μην αγγίζετε θερμές επιφάνειες κατά τη λειτουργία και αμέσως μετά.
- Όταν γεμίζετε τη δεξαμενή νερού, προσέξτε να αποφύγετε τυχόν διαρροές, ειδικά στους αγωγούς και τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής.
- Προειδοποίηση: Το άνοιγμα πλήρωσης δεν πρέπει να ανοίγεται κατά τη λειτουργία.
- Μην προσθέτετε καφέ ενώ η καφετιέρα βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην λειτουργείτε το προϊόν χωρίς νερό.
- Μην μετακινείτε ή απενεργοποιείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να προεξέχει από την άκρη της επιφάνειας εργασίας ή του πάγκου εργασίας ή να έρχεται σε επαφή με θερμές επιφάνειες.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε ή κατά τον καθαρισμό,

πριν αλλάξετε αξεσουάρ, αποσυναρμολογήστε ή επανασυναρμολογήστε το προϊόν. Αφήστε την να κρυώσει εντελώς πριν συναρμολογήσετε ή αφαιρέσετε οποιαδήποτε εξαρτήματα ή/και προχωρήσετε στον καθαρισμό.

- Μην αφήνετε το προϊόν χωρίς επίβλεψη κατά τη λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα μετά τη χρήση και όταν φεύγετε από το δωμάτιο όπου είναι εγκατεστημένη.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.
- Επιβλέπετε τα παιδιά για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με το προϊόν. Απαιτείται αυστηρή επίβλεψη εάν το προϊόν χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά.
- Η συσκευή δεν χρειάζεται να βυθιστεί.
- Προειδοποίηση: Αυτό το προϊόν έχει υποβληθεί σε έλεγχο ποιότητας πριν από την πώλησή του, για να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία του. Μετά από αυτόν τον έλεγχο, το αντικείμενο καθαρίζεται σχολαστικά, επομένως ενδέχεται να παραμείνουν κάποια υπολείμματα νερού.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás vagy új felhasználók számára.

- A termék használata során gondosan kövesse ezeket a

biztonsági utasításokat.

- A helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat veszélyt jelenthet mind a készülékre, mind a felhasználóra nézve.
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a termék adattábláján feltüntetett feszültséggel, és hogy a csatlakozódugó földelt.
- Helyezze a készüléket száraz, stabil, sík és hőálló felületre.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra készült, és nem alkalmas bárokban, éttermekben, farmokon, szállodákban, motelekben és irodákban való használatra.
- Ne merítse a kábelt, a csatlakozódugót vagy a termék bármely más részét vízbe vagy más folyadékba, és ne tegye ki az elektromos csatlakozásokat víz hatásának. Győződjön meg róla, hogy a keze teljesen száraz, mielőtt megérinti a csatlakozódugót vagy bekapcsolja a terméket.
- Ne használja a terméket, ha a kábel, a csatlakozódugó vagy a szerkezet sérült, illetve ha nem működik megfelelően, leesett vagy megsérült.
- a lehetséges veszélyek elkerülése érdekében hivatalos Cecotec Műszaki Támogatási Szolgálattal kell megjavítani .
- Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a készüléket. Bármilyen kérdés esetén forduljon a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatához.
- Működés közben ne takarja le a készüléket, és ne helyezzen rá nehéz tárgyakat.
- Ne használja a terméket a következő körülmények között:
 - A. Elektromos vagy gáztűzhelyen, forró sütőben vagy annak tetején, illetve tűz közelében.
 - B. Puha felületeken (például szőnyegeken), vagy ahol használat közben felborulhat.
 - C. Kültéren vagy magas páratartalmú területeken.
- a Cecotec biztosított vagy ajánlott , mert ez kárt okozhat.

-  Vigyázat, forró felület. A termék használata közben az elérhető felületek hőmérséklete magas lehet, és égési sérüléseket okozhat. Ne érintse meg a forró felületeket működés közben és közvetlenül utána.
- A víztartály feltöltésekor ügyeljen a kiömlés elkerülésére, különösen a készülék vezető és elektromos részein.
- Figyelmeztetés: A töltőnyílást működés közben tilos kinyitni.
- Ne adjon hozzá kávé, amíg a kávéfőző működik.
- Ne üzemeltesse a terméket víz nélkül.
- Működés közben ne mozgassa és ne kapcsolja ki a készüléket.
- Ne hagyja, hogy a kábel lelógjon a munkafelület vagy a konyhapult széléről, és ne érintkezzen forró felületekkel.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a konnektorból, ha nem használja, tisztítás közben, tartozékok cseréje, szétszerelése vagy újrategyűjtése előtt. Hagyja teljesen lehűlni, mielőtt összeszereli vagy eltávolít bármilyen alkatrészt és/vagy megkezdje a tisztítást.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a terméket működés közben. Használat után, valamint a helyiség elhagyásakor húzza ki a készülék csatlakozóját a konnektorból.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik.
- A készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és a kábelt tartsa gyermekek elől elzárva.
- Ezt a terméket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat kaptak, és megértették a kapcsolódó kockázatokat.

- Felügyelje a gyerekeket, hogy ne játsszanak a termékkel. Szigorú felügyelet szükséges, ha a terméket gyermekek közelében használják.
- A készüléket nem kell vízbe meríteni.
- Figyelmeztetés: Ez a termék értékesítés előtt minőségellenőrzésen esett át a megfelelő működés biztosítása érdekében. Az ellenőrzés után a terméket alaposan megtisztítják, így előfordulhat, hogy némi vízmaradvány marad rajta.

ISTRUCCIONS DE SEURETAT

Llegiu les instruccions següents atentament abans d'utilitzar el producte. Deseu aquest manual per a futures referències o nous usuaris.

- Seguiu atentament aquestes instruccions de seguretat quan feu servir el producte.
- Un mal ús o ús inadequat pot suposar un perill tant per a l'aparell com per a l'usuari.
- Assegureu-vos que el voltatge de xarxa coincideixi amb el voltatge especificat a l'etiqueta de classificació del producte i que l'endoll tingui presa de terra.
- Col·loqueu l'aparell en una superfície seca, estable, plana i resistent a la calor.
- Aquest aparell està dissenyat exclusivament per a ús domèstic i en queda exclòs l'ús en bars, restaurants, granges, hotels, motels i oficines.
- No submergeu el cable, l'endoll o qualsevol altra part del producte en aigua o qualsevol altre líquid, ni exposeu les connexions elèctriques a l'aigua. Assegureu-vos que teniu les mans completament seques abans de tocar l'endoll o engegar el producte.
- No utilitzeu el producte si el cable, l'endoll o l'estructura

presenta danys o si no funciona correctament, ha patit alguna caiguda o ha estat malmès.

- Inspeccioneu el cable d'alimentació regularment a la recerca de danys visibles. Si el cable presenta danys, l'ha de reparar el Servei d'Assistència Tècnica oficial de Cecotec per evitar qualsevol tipus de perill.
- No intenteu reparar el dispositiu pel vostre compte. Poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica oficial de Cecotec per a qualsevol dubte.
- No cobriu el dispositiu mentre estigui en funcionament ni col·loqueu objectes pesants.
- No utilitzeu el producte sota les circumstàncies següents:
 - A. Dins o sobre cuines elèctriques o de gas, forns calents o vora foc.
 - B. Sobre superfícies toves (com catifes) o on es pugui bolcar durant el seu ús.
 - C. A exteriors o àrees amb alts nivells d'humitat.
- No utilitzeu cap accessori que no hagi estat proporcionat o recomanat per Cecotec, ja que podria ocasionar danys.
-  Precaució, superfície calenta. La temperatura de les superfícies accessibles podria ser alta mentre es fa servir el producte i podria causar cremades. No toqueu les superfícies calentes mentre estigui en funcionament i immediatament després.
- En omplir el dipòsit d'aigua aneu amb compte per evitar vessaments, especialment al conductor i a les parts elèctriques de l'aparell.
- Advertiment: l'obertura d'ompliment no s'ha d'obrir durant el funcionament.
- No introduïu cafè mentre la cafetera està en funcionament.
- No poseu el producte en funcionament sense aigua.
- No moveu ni apagueu el dispositiu mentre estigui en

funcionament.

- No deixeu que el cable surti sobre la vora de la superfície de treball o el taulell, ni que entri en contacte amb superfícies calentes.
- Apagueu l'aparell i desconnecteu-lo de la presa de corrent quan no estigui en ús o s'estigui netejant, abans de canviar els accessoris, desmuntar o muntar el producte. Deixeu que es refredi completament abans de muntar o retirar qualsevol peça i/o procedir amb la seva neteja.
- No deixeu el producte sense supervisió durant el seu funcionament. Desconnecteu el dispositiu quan l'utilitzeu i quan sortiu de l'estada on esteu instal·lat.
- La neteja i el manteniment d'usuari no els ha de fer nens.
- L'aparell no ha de ser utilitzat per nens. Mantingueu l'aparell i el cable fora de l'abast dels nens.
- Aquest producte pot ser usat per persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes, o amb manca d'experiència i coneixement si estan supervisats o han rebut instrucció concernent a l'ús de l'aparell de forma segura i entenen els riscos que aquest implica.
- Superviseu els nens per assegurar-vos que no jugueu amb el producte. És necessari donar una supervisió estricta si el producte està sent usat a prop de nens.
- L'aparell no s'ha de submergir.
- Advertiment: aquest producte ha superat un control de qualitat previ a la seva comercialització per garantir-ne el funcionament correcte. Després del control es fa una neteja exhaustiva de l'article, per la qual cosa podrien quedar restes d'aigua.

تعليمات السلامة

اقرأ التعليمات التالية بعناية قبل استخدام المنتج. احتفظ بهذا الدليل للرجوع إليه مستقبلاً أو للمستخدمين الجدد.

- اتبع تعليمات السلامة هذه بعناية عند استخدام المنتج.
- قد يشكل سوء الاستخدام أو الاستخدام غير السليم خطراً على كل من الجهاز والمستخدم.
- تأكد من أن جهد التيار الكهربائي يطابق الجهد المحدد على ملصق تصنيف المنتج وأن القابس مزود بوصلة أرضية.
- ضع الجهاز على سطح جاف، ثابت، مسطح، ومقاوم للحرارة.
- تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط، وهو غير مناسب للاستخدام في الحانات والمطاعم والمزارع والفنادق والنزل والمكاتب.
- لا تغمر السلك أو القابس أو أي جزء آخر من المنتج في الماء أو أي سائل آخر، ولا تعرض التوصيلات الكهربائية للماء. تأكد من جفاف يديك تماماً قبل لمس القابس أو تشغيل المنتج.
- لا تستخدم المنتج إذا كان الكابل أو القابس أو الهيكل تالفاً أو إذا كان لا يعمل بشكل صحيح أو سقط أو تعرض للتلف.
- افحص سلك الطاقة بانتظام بحثاً عن أي تلف ظاهر. في حال وجود تلف، يجب إصلاحه بواسطة مركز خدمة الدعم الفني المعتمد من سيكوتيك لتجنب أي مخاطر محتملة.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. تواصل مع خدمة الدعم الفني الرسمية لشركة سيكوتيك في حال وجود أي استفسارات.
- لا تقم بتغطية الجهاز أثناء تشغيله أو وضع أشياء ثقيلة عليه.
- لا تستخدم المنتج في الظروف التالية:
 - A. داخل أو فوق الموائد الكهربائية أو الغازية، أو الأفران الساخنة، أو بالقرب من النار.
 - B. على الأسطح الناعمة (مثل السجاد) أو في الأماكن التي قد تنقلب فيها أثناء الاستخدام.
 - C. في الهواء الطلق أو في المناطق ذات مستويات الرطوبة العالية.
- لا تستخدم أي ملحقات لم يتم توفيرها أو التوصية بها من قبل شركة Cecotec ، لأن ذلك قد يتسبب في حدوث ضرر.
- تحذير، سطح ساخن. قد تكون درجة حرارة الأسطح التي يمكن لمسها مرتفعة أثناء استخدام المنتج، مما قد يسبب حروقاً. تجنب لمس الأسطح الساخنة أثناء التشغيل وبعده مباشرة.
- عند ملء خزان المياه، احرص على تجنب الانسكابات، وخاصة على الموصل والأجزاء الكهربائية للجهاز.
- تحذير: يجب عدم فتح فتحة التعبئة أثناء التشغيل.
- لا تصيف القهوة أثناء تشغيل آلة صنع القهوة.
- لا تقم بتشغيل المنتج بدون ماء.
- لا تقم بتحريك الجهاز أو إيقاف تشغيله أثناء تشغيله.
- لا تدع الكابل يبرز من حافة سطح العمل أو سطح الطاولة، أو يلامس الأسطح الساخنة.
- أطفئ الجهاز وافصله عن مصدر الطاقة عند عدم استخدامه أو أثناء التنظيف، وقيل تغيير الملحقات أو تفكيك المنتج أو إعادة تجميعه. اتركه يبرد تماماً قبل تجميع أي أجزاء أو إزالتها أو البدء في التنظيف.



- لا تترك المنتج دون مراقبة أثناء التشغيل. افصل الجهاز عن الكهرباء بعد الاستخدام وعند مغادرة الغرفة التي تم تركيبه فيها.
- لا ينبغي للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة الخاصة بالمستخدم.
- يجب عدم استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال. احفظ الجهاز وسلكه بعيداً عن متناول الأطفال.
- يمكن استخدام هذا المنتج من قبل الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، إذا كانوا تحت إشراف أو تلقوا تعليمات بشأن الاستخدام الآمن للجهاز وفهموا المخاطر التي ينطوي عليها الأمر.
- يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم لعبهم بالمنتج. الإشراف الدقيق ضروري إذا كان المنتج يُستخدم بالقرب من الأطفال.
- لا يحتاج الجهاز إلى أن يكون مغموراً بالماء.
- تنبيه: خضع هذا المنتج لفحص جودة قبل طرحه في السوق لضمان أدائه السليم. بعد هذا الفحص، يتم تنظيف المنتج جيداً، لذا قد تبقى بعض آثار الماء.

1. PIEZAS Y COMPONENTES

Figura 1:

1. Tapa del depósito
2. Depósito de agua
3. Selector de vapor
4. Cuerpo principal
5. Vaporizador
6. Bandeja para tazas
7. Botón de encendido/apagado
8. Botón/indicador de café 1 taza
9. Botón/indicador de café 2 tazas
10. Botón/indicador de precalentamiento de vapor
11. Cabeza del grupo
12. Boya de nivel
13. Rejilla de la bandeja de goteo
14. Bandeja de goteo
15. Cuchara dosificadora
16. Filtro 1 taza
17. Filtro 2 tazas
18. Portafiltro
19. Salida de café

NOTA:

Los gráficos de este manual son representaciones esquemáticas y puede que no coincidan exactamente con los del producto.

2. ANTES DE USAR

- Este aparato presenta un embalaje diseñado para protegerlo durante su transporte. Saque el aparato de su caja. Puede guardar la caja original y otros elementos del embalaje en un lugar seguro para prevenir daños en el aparato si necesita transportarlo en el futuro. Si desea deshacerse del embalaje original, asegúrese de reciclar todos los elementos correctamente.
- Asegúrese de que todas las piezas y componentes están incluidos y en buen estado. Si faltara alguno o no estuvieran en buen estado, contacte de forma inmediata con el Servicio de Atención Técnica oficial de Cecotec.

- Contenido de la caja:

- Cafetera
 - Filtro individual para un café
 - Filtro para dos cafés
 - Brazo portafiltros
 - Manual de instrucciones.
- No retire el número de serie del producto, para poder mantener una correcta trazabilidad de su equipo en caso de solicitar asistencia.
 - Uso previsto: preparación de café a partir de café molido, dispensación de agua caliente, producción de vapor y calentamiento/espumado de leche mediante el vaporizador. Cualquier otro uso puede ser peligroso.

Antes del primer uso

- Desembale y verifique que dispone de todos los accesorios listados.
 - Retire la tapa de silicona roja del depósito de agua (2) antes de usar. Fig. 2
 - Limpieza inicial:
1. Llene el depósito de agua (2) sin superar MAX. Coloque el depósito (2) y cierre la tapa del depósito (1).
 2. Monte el portafiltro (18) con el filtro 1 taza (16) o 2 tazas (17) vacío y gírelo firmemente hasta bloquear en la cabeza del grupo (11). Fig. 3
 3. Coloque una taza en la bandeja de goteo (14), alineada con la salida de café (19).
 4. Conecte a una toma con tierra.
 5. Pulse el botón de encendido/apagado (7). Los indicadores parpadean durante el precalentamiento. Cuando el botón/indicador de café 1 taza (8) y el de 2 tazas (9) permanezcan fijos, el aparato está listo.
 6. Abra el selector de vapor (3) al máximo para purgar el vaporizador (5) con agua caliente continua durante al menos 30 segundos; después, cierre.
 7. Pulse el botón/indicador de café 2 tazas (9) para hacer circular agua caliente por el portafiltro (18) y el filtro (16/17).

Cebado de la bomba

Si la bomba ha tomado aire o el depósito de agua (2) estaba vacío, llénelo, toque el botón/indicador de café 1 taza (8) o 2 tazas (9) y abra al máximo el selector de vapor (3) hasta que fluya un chorro continuo de agua por el vaporizador (5); después, cierre.

3. FUNCIONAMIENTO

Panel y funciones

- Botón de encendido/apagado (7): enciende y apaga el aparato. Al encender, los indicadores de café 1 taza (8) y 2 tazas (9) parpadean; esto indica que la máquina está precalentando. Cuando los indicadores (8) y (9) quedan encendidos fijos, el aparato queda listo para preparar café o dispensar agua caliente. Si al encender el indicador de precalentamiento de vapor (10) parpadea rápidamente significa que el selector de vapor (3) no está totalmente cerrado. Gírelo en sentido de cierre hasta el tope.
- Botón/indicador de café 1 taza (8): después del precalentamiento pulse el botón/indicador de café 1 taza (8) para iniciar la extracción; durante el proceso el indicador 1 taza (8) parpadea y el indicador 2 tazas (9) permanece apagado. La máquina se detiene automáticamente al alcanzar el volumen de café establecido para 1 taza. Al terminar, los indicadores 1 taza (8) y 2 tazas (9) quedan encendidos fijos. Durante la extracción puede cancelar pulsando una vez el botón 1 taza (8). El tiempo de extracción automática está preconfigurado e incluye una fase de preinfusión.
- Botón/indicador de café 2 tazas (9): después del precalentamiento pulse el botón/indicador de café 2 tazas (9) para iniciar la extracción; durante el proceso el indicador 2 tazas (9) parpadea y el indicador 1 taza (8) permanece apagado. La máquina se detiene automáticamente al alcanzar el volumen de café establecido para 2 tazas. Al terminar los indicadores 1 taza (8) y 2 tazas (9) continúan parpadeando. Durante la extracción puede cancelar pulsando una vez el botón 2 tazas (9). El tiempo de extracción automática está preconfigurado e incluye una fase de preinfusión.
- Botón/indicador de precalentamiento de vapor (10): pulse una vez el botón/indicador de precalentamiento de vapor (10) para iniciar el precalentamiento; durante este proceso el indicador (10) parpadea y, al finalizar, la máquina entra en modo vapor. Si vuelve a tocar (10) en cualquier momento del proceso, la máquina sale del precalentamiento de vapor y vuelve al estado de extracción de café. Si los indicadores de 1 taza (8) y 2 tazas (9) parpadean significa que la temperatura de café es demasiado alta: deje enfriar de forma natural o prepare agua caliente manualmente por la salida de café o por el vaporizador (5). Esto acelera el enfriamiento del circuito cuando la temperatura es alta.
- Selector de vapor (3): tiene dos posiciones: Posición cerrada, el selector de vapor (3) está en posición cerrada cuando se gira en sentido horario hasta el tope. Posición abierto: existen dos estados de trabajo: estado listo para café/agua caliente (indicadores 1 taza (8) y 2 tazas (9) fijos; indicador de vapor (10) apagado), el vaporizador (5) suministra agua caliente; y estado de vapor (indicador de vapor (10) encendido fijo), el vaporizador (5) expulsa vapor.

Aviso: si al poner en marcha el aparato el indicador de vapor (10) parpadea rápidamente de forma continua, significa que el selector de vapor (3) no está cerrado; gírelo a la posición de cierre.

Indicadores luminosos

Indicador encendido / apagado	Indicador de café 1 taza	Indicador de café 2 tazas	Indicador de precalentamiento de vapor	Causa	Solución
Encendido	Parpadea	Parpadea	Apagado	Preca-lentando café/agua	N/A
Encendido	Encendido	Encendido	Apagado	Listo para café/agua caliente	N/A
Encendido	Parpadeo lento	Apagado	Apagado	Preparando 1 taza	N/A
Encendido	Apagado	Parpadeo lento	Apagado	Preparando 2 tazas	N/A
Encendido	Parpadeo lento	Parpadeo lento	Apagado	Dispensando agua caliente	N/A
Encendido	Apagado	Apagado	Parpadeo	Preca-lentando vaporizador	N/A
Encendido	Apagado	Apagado	Encendido	Listo para vaporizar	N/A
Encendido	Apagado	Apagado	Parpadeo lento	Vaporizando	N/A
Encendido	Apagado	Apagado	Encendido	Fin vaporización	N/A
Encendido	Apagado	Apagado	Parpadeo	Selector de vapor abierto al encender la cafetera	Cierre el selector de vapor

Encendido	Parpadeo	Parpadeo	Apagado	Después de vaporizar, cambie a la función café (alta temperatura)	Espere hasta que la temperatura baje o active el selector de vapor para liberar agua y enfriar el aparato
Apagado	Apagado	Apagado	Apagado	El sensor de temperatura está en cortocircuito o en circuito abierto, o el fusible de temperatura está en circuito abierto, o la línea de conexión entre la placa de alimentación y la placa de visualización tiene un mal contacto.	Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec.
Apagado	Apagado	Apagado	Apagado	Apagado	N/A
Apagado	Apagado	Apagado	Apagado	Apagado después de estar en modo de espera más de 30 minutos	Pulse cualquier botón

Preparar café expreso (ejemplo: 2 tazas)

1. Extraiga el depósito de agua (2) y llénelo con agua potable sin superar la línea MAX. Vuelva a colocarlo y cierre la tapa del depósito (1).
2. Conecte la cafetera a la toma de corriente y pulse el botón de encendido/apagado (7). Los indicadores de café (8 y 9) parpadean durante el precalentamiento; al quedar fijos, está listo.
3. Retire el portafiltro (18). La cantidad recomendada de café para el filtro de dos tazas es 16-16,5 g. Nivele y compacte con la cuchara dosificadora (15) o con un prensador. Limpie el borde del filtro (16/17) para no dañar la junta de la cabeza del grupo (11). Fig. 4
4. Bloquee el portafiltro (18) en la cabeza del grupo (11) girando firmemente hasta la posición de cierre.
5. Coloque las tazas bajo la salida de café (19).
6. Pulse el botón/indicador de café 2 tazas (9). La bomba impulsa el agua y comienza la extracción; el indicador (9) parpadea durante el proceso.
7. La máquina se detiene automáticamente al alcanzar el volumen preajustado.
8. Retire el portafiltro (18) (use guantes o paño si está caliente), deseche los posos, aclare el filtro (16/17) y portafiltro (18) con agua caliente. Realice un enjuague corto pulsando el botón/indicador 1 taza (8) o 2 tazas (9) sin café para limpiar la salida de café (19). Vuelva a montar el portafiltro (18).

La cantidad recomendada 1 taza: use el filtro 1 taza (16) con 9-9,5 g y pulse el botón/indicador de café 1 taza (8).

Advertencias:

- No deje la cafetera desatendida durante el proceso de preparación del café, ya que en ocasiones requiere una intervención manual.
- No toque las superficies calientes de la máquina con las manos para evitar quemaduras, especialmente la salida de preparación y la boquilla de vapor cuando utilice la máquina.

Recomendaciones de extracción

- Molienda y frescura: use granos recién molidos; una extracción de referencia dura entre 25 y 30 segundos. Si la molienda es gruesa habrá subextracción (sabor y color claros, crema fina/blanca); si es muy fina habrá sobreextracción (bebida muy oscura, poca o nula crema). Pequeños cambios de finura alteran mucho la presión y el volumen; como guía, una doble debería dar 50-70 mL.
- Altura del café compactado: deje 3 mm aproximadamente hasta el borde del filtro (16/17). Fig. 5
- Programas automáticos: la cafetera incluye preinfusión y tiempos fijados: 1 taza 19

segundos; 2 tazas 33 segundos.

- Rendimiento esperado: 1 taza 25-35 mL de bebida; 2 tazas 50-70 mL (ajustable mediante la finura de la molienda).

Preparar cappuccino

1. Prepare primero un café expreso en una taza lo bastante grande.
2. Use leche entera fría (4–8 °C) y vierta aprox. 1/3 de la capacidad en un vaso de acero inoxidable; diámetro mínimo 70 ± 5 mm.
3. Pulse el botón/indicador de precalentamiento de vapor (10). Cuando el indicador (10) quede encendido fijo, está listo.
4. Purgado: coloque un vaso bajo el vaporizador (5), abra el selector de vapor (3) para expulsar el agua condensada; al salir vapor, cierre el selector (3).
5. Introduzca el extremo del vaporizador (5) bajo la superficie de la leche.
6. Abra el selector de vapor (3) al máximo para espumar. Ajuste la posición del vaporizador (5) para texturizar.
7. Al lograr la espuma deseada, cierre el selector (3), retire el vaso y vierta la leche espumada en el café expreso. Puede añadir azúcar o cacao al gusto.

Nota: Limpie inmediatamente el vaporizador (5) y expulse unos segundos de vapor para eliminar restos de leche. Tenga cuidado, riesgo de quemaduras por alta temperatura.

Agua caliente

1. Sitúe un recipiente bajo el vaporizador (5).
2. Con los indicadores de café (8, 9) encendidos fijos, abra el selector de vapor (3). Saldrá agua caliente por el vaporizador (5). Durante este proceso los indicadores de café (8, 9) pueden mostrar luz pulsante.
3. Cierre el selector (3) al alcanzar el volumen deseado.

Recordatorio: la función de agua caliente por el vaporizador (5) acelera el enfriamiento del circuito cuando la temperatura es alta.

Nota: Durante el uso, tenga cuidado con las partes calientes de la máquina. Especialmente con la salida de agua, la boquilla de agua caliente y el tubo de vapor. Durante el funcionamiento, no toque estas partes bajo ningún concepto.

Calentar líquidos (función vapor)

1. Use un vaso de acero inoxidable y llénelo hasta la mitad (el diámetro del vaso debe ser $\geq 70 \pm 5$ mm).
2. Pulse el botón/indicador de precalentamiento de vapor (10) y espere a que el indicador (10) quede fijo.
3. Introduzca el vaporizador (5) en el líquido.

4. Abra el selector de vapor (3) para calentar.
5. Cierre el selector (3) al llegar a la temperatura deseada.

Nota: Limpie el vaporizador (5) inmediatamente después de utilizarlo.

Precaución: la salida de agua/vapor por el vaporizador (5) está muy caliente, tenga cuidado.

4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpieza

1. Apague la cafetera pulsando el botón de encendido/apagado (7) y deje enfriar.
2. Limpie las superficies exteriores de la cafetera con paño húmedo. No use estropajos abrasivos, alcohol ni disolventes.
3. Limpie la salida de café (19) y la junta de la cabeza del grupo (11) con un cepillo adecuado.
4. Desmonte el portafiltro (18) girándolo, vacíe y enjuague filtros (16/17) y portafiltro (18).
5. Vacíe y lave periódicamente la bandeja de goteo (14) y su rejilla (13). Asegúrese de que esté completamente seca antes de montar.
6. Limpie el depósito de agua (2) con regularidad.

Descalcificación

Para mantener rendimiento y sabor, realice una descalcificación cada 2–3 meses.

Preparación: llene el depósito hasta MAX con agua y descalcificador para cafeteras (en la proporción recomendada por el fabricante del descalcificador).

Ciclo de descalcificación:

1. Coloque el portafiltro sin café. Encienda la cafetera pulsando el botón de encendido/apagado; cuando los indicadores de café estén fijos, pulse el botón de café de 2 tazas.
2. Abra el selector de vapor, deje salir agua caliente 2 min y ciérrelo.
3. Deje actuar al menos 15 min.
4. Repita el paso 1 y 2 hasta que no quede producto descalcificador en el depósito de agua.

Enjuague:

Limpie el depósito y llénelo de agua filtrada.

Con solo agua, repita el paso 1 y 2 hasta vaciar el depósito.

5. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

En la siguiente tabla se recogen los problemas más habituales, con su causa probable y la solución recomendada. Si no queda resuelto, contacte con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec.

Problema	Causa	Solución
No sale agua	Depósito de agua (2) vacío	Llénelo
	Voltaje/frecuencia no coinciden	Use una toma de corriente adecuada
	Malfuncionamiento	Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec
	Malfuncionamiento	
No sale vapor	Vaporizador (5) obstruido	Límpielo
	Depósito de agua (2) vacío	Llénelo
	Malfuncionamiento	Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec
El café rebosa por el borde del portafiltro (18)	Exceso de café	Apague, deje enfriar, limpie y dosifique correctamente
	Café en la junta de la cabeza del grupo (11)	Limpie la junta
	Si persiste	Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec
El café sale muy lento o no sale	Molienda demasiado fina	Use molienda más gruesa
	Obstrucción del filtro (16/17)	Limpie el filtro
	Depósito de agua (2) mal colocado	Inserte correctamente
	Calcificación	Descalcifique
	Malfuncionamiento	Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec

Fuga de agua en la parte inferior de la máquina	Bandeja de goteo (14) llena	Vacíe y límpiele
	Malfuncionamiento	Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec
La máquina no funciona	Cable mal conectado	Enchufe correctamente
	Sensor NTC en cortocircuito	Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec
	Malfuncionamiento	
No se espuma la leche	Indicador de vapor (10) apagado	Espere a que esté listo
	Recipiente demasiado grande o forma inadecuada	Use vaso alto y estrecho o jarra específica
	Leche desnatada	Use leche entera fría

6. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Producto: Cafelizzia 690 Grey
Referencia del producto: EU01_123331

Potencia nominal: 1230 - 1465 W
Voltaje: 220 - 240 V
Frecuencia: 50/60 Hz

El consumo de energía del aparato en cualquier condición de modo apagado es de 0,36 W.
El periodo después del cual el aparato entra automáticamente en modo de apagado es de 30 minutos.

Las especificaciones técnicas pueden cambiar sin notificación previa para mejorar la calidad del producto.
Fabricado en China | Diseñado en España

7. RECICLAJE DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Este símbolo indica que, de acuerdo con las normativas aplicables, el producto y/o la batería deberán desecharse de manera independiente de los residuos domésticos. Cuando este producto alcance el final de su vida útil, deberás extraer las pilas/baterías/acumuladores y llevarlo a un punto de recogida designado por las autoridades locales.

Para obtener información detallada acerca de la forma más adecuada de desechar sus aparatos eléctricos y electrónicos y/o las correspondientes baterías, el consumidor deberá contactar con las autoridades locales.

Puede consultar la información sobre los sistemas nacionales de reciclaje de embalajes y su marcado en nuestra página web.

El cumplimiento de las pautas anteriores ayudará a proteger el medio ambiente.

8. GARANTÍA Y SAT

Cecotec responderá ante el usuario o consumidor final de cualquier falta de conformidad que exista en el momento de la entrega del producto en los términos, condiciones y plazos que establece la normativa aplicable.

Se recomienda que las reparaciones se efectúen por personal especializado.

Si detecta una incidencia con el producto o tiene alguna consulta, póngase en contacto con el servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec a través del número de teléfono +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

Los derechos de propiedad intelectual sobre los textos de este manual pertenecen a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Quedan reservados todos los derechos. El contenido de esta publicación no podrá, ni en parte ni en su totalidad, reproducirse, almacenarse en un sistema de recuperación, transmitirse o distribuirse por ningún medio (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación o similar) sin la previa autorización de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

10. DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA

CE Por la presente, Cecotec Innovaciones declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de las normativas aplicables en la Unión Europea. Este producto ha sido diseñado, fabricado y probado con el cumplimiento de los estándares de seguridad y calidad requeridos. El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE se puede encontrar en la siguiente dirección web: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. PARTS AND COMPONENTS

Figure 1:

1. Water tank lid
2. Water tank
3. Steam knob
4. Main body
5. Steam wand
6. Cup tray
7. Power button
8. Single-cup button/indicator
9. Double-cup button/indicator
10. Steam preheating button/indicator
11. Brewing unit
12. Level float
13. Drip tray grille
14. Drip tray
15. Measuring spoon
16. Single-cup filter
17. Double-cup filter
18. Portafilter
19. Coffee spout

NOTE:

The graphics in this manual are schematic representations and may not exactly match the product.

2. BEFORE USE

- This appliance comes in a packaging designed to protect it during transport. Remove the appliance from its box. You can keep the original box and other packaging materials in a safe place to prevent damage to the appliance if you need to transport it in the future. If you wish to dispose of the original packaging, make sure all items are recycled properly.
- Check that all parts and components are included and in good condition. If any of them are missing or damaged, please contact Cecotec's Official Technical Support Service immediately.
- **Box content:**
- Coffee machine

ENGLISH

- Single-cup filter
- Double-cup filter
- Portafilter
- Instruction manual
- Do not remove the product's serial number in order to keep proper traceability if technical assistance is required.
- Intended use: brewing coffee from ground coffee, hot water dispensing, steam production and heating/foaming of milk using the frother. Any other use may be dangerous.

Before first use

- Unpack and verify that you have all the accessories listed.
- Remove the red silicone cap from the water tank (2) before use. Fig. 2
- Initial cleaning:
 1. Fill the water tank (2) without exceeding MAX. Place the tank (2) and close the tank lid (1).
 2. Mount the portafilter (18) with the empty 1-cup (16) or 2-cup (17) filter and turn it firmly until it locks into the group head (11). Fig. 3
 3. Place a cup on the drip tray (14), ensuring it is aligned with the coffee spout (19).
 4. Connect to a grounded outlet.
 5. Press the on/off button (7). The indicators flash during preheating. When the 1-cup coffee button/indicator (8) and the 2-cup coffee button/indicator (9) remain steady, the appliance is ready.
 6. Open the steam knob (3) fully to purge the steam wand (5) with hot water continuously for at least 30 seconds, then close.
 7. Press the 2-cup coffee button/indicator (9) to circulate hot water through the portafilter (18) and filter (16/17).

Pump purging

If the pump has drawn in air or the water tank (2) is empty, fill it, press the single-cup (8) or double-cup button/indicator and open the steam knob (3) fully until a continuous stream of water flows from the steam wand (5), then close it.

3. OPERATION

Panel and functions

- Power button (7): switches the appliance on and off. When switched on, the single-cup (8) and double-cup (9) indicators flash, which indicates that the machine is preheating. When the indicators (8) and (9) are lit, the appliance is ready to brew coffee or dispense hot water. If the steam preheating indicator (10) flashes rapidly when turning on, it means

that the steam knob (3) is not fully closed. Turn it in the closing direction as far as it will go.

- Single-cup button/indicator (8): after preheating, press the single-cup button/indicator (8) to start brewing. During the process, the single-cup indicator (8) flashes and the double-cup indicator (9) remains off. The machine stops automatically when the coffee volume set for 1 cup is reached. When finished, the 1-cup (8) and 2-cup (9) indicators remain lit. During extraction you can cancel by pressing the 1 cup button (8) once. The automatic extraction time is preset and includes a pre-infusion phase.
- Double-cup button/indicator (9): after preheating, press the double-cup button/indicator (9) to start brewing. During the process, the double-cup indicator (9) flashes and the single-cup indicator (8) remains off. The machine stops automatically when the coffee volume set for 2 cups is reached. When finished, the 1 cup (8) and 2 cup (9) indicators continue to flash. During extraction, you can cancel by pressing the 2-cup button (9) once. The automatic extraction time is preset and includes a pre-infusion phase.
- Steam preheating button/indicator (10): press the steam preheating button/indicator (10) once to start preheating. During this process, the indicator (10) flashes and, when finished, the machine enters steam mode. If you touch (10) again at any time during the process, the machine exits steam preheating and returns to the coffee extraction state. If the 1-cup (8) and 2-cup (9) indicators flash, the coffee temperature is too high: let it cool down naturally or prepare hot water manually through the coffee spout or steam wand (5). This accelerates the cooling of the circuit when the temperature is high.
- The steam knob (3) has two positions: Closed position, the steam knob (3) is in the closed position when it is turned clockwise as far as it will go. Open position: there are two operating states: ready for coffee/hot water (single-cup (8) and double-cup (9) indicators steady; steam indicator (10) off), the steam wand (5) supplies hot water; and steam state (steam indicator (10) steady on), the steam wand (5) produces steam.

Warning: if, when starting up the appliance, the steam indicator (10) flashes rapidly continuously, this means that the steam knob (3) is not closed, turn it to the closed position.

Indicator lights

Power indicator	Single-cup indicator	Double-cup indicator	Steam preheating indicator	Cause	Solution
On	Flashing	Flashing	Off	Preheating coffee/water	N/A

ENGLISH

On	On	On	Off	Ready for coffee/ hot water	N/A
On	Slow flas- hing	Off	Off	Brewing 1 cup	N/A
On	Off	Slow flas- hing	Off	Brewing 2 cups	N/A
On	Slow flas- hing	Slow flas- hing	Off	Dispensing hot water	N/A
On	Off	Off	Flashing	Preheating steam wand	N/A
On	Off	Off	On	Ready to steam	N/A
On	Off	Off	Slow flashing	Steaming	N/A
On	Off	Off	On	End of steaming	N/A
On	Off	Off	Flashing	Steam knob open when the coffee machine is swit- ched on	Close the steam knob
On	Flashing	Flashing	Off	After steaming, switch to the coffee function (high tempera- ture).	Wait until the temperatu- re drops or activate the steam knob to release water and cool the appliance.
Off	Off	Off	Off	The temperature sensor is shorted or open circuit, or the tempe- rature fuse is open circuit, or the connection line between the power supply board and the display board has a bad con- tact.	Contact Ceco- tec's Official Technical Su- pport Service.
Off	Off	Off	Off	Off	N/A
Off	Off	Off	Off	Shutdown after being in standby mode for more than 30 minutes	Press any button

Brewing espresso coffee (example: 2 cups)

1. Remove the water tank (2) and fill it with drinking water without exceeding the MAX line. Replace it and close the tank lid (1).
2. Connect the coffee machine to the mains socket and press the power button (7). The coffee indicators (8 and 9) flash during preheating. When they remain steady, it is ready.
3. Remove the portafilter (18). The recommended amount of coffee for the two-cup filter is 16-16.5 g. Level and compact with the dosing spoon (15) or with a presser. Clean the edge of the filter (16/17) to avoid damaging the group head gasket (11). Fig. 4
4. Lock the portafilter (18) in the group head (11) by turning it firmly to the locked position.
5. Place the cups under the coffee spout (19).
6. Press the 2-cup coffee button/indicator (9). The pump drives the water and extraction begins, the indicator (9) flashes during the process.
7. The machine stops automatically when the preset volume is reached.
8. Remove the portafilter (18) (use gloves or cloth if hot), discard the grounds, rinse the filter (16/17) and portafilter (18) with hot water. Perform a short rinse by pressing the button/indicator 1 cup (8) or 2 cups (9) without coffee to clean the coffee spout (19). Reassemble the portafilter (18).

Recommended quantity 1 cup: use the 1 cup filter (16) with 9-9.5 g and press the 1 cup coffee button/indicator (8).

Warnings:

- Do not leave the coffee machine unattended during the brewing process, as it sometimes requires manual operation.
- Do not touch the hot surfaces of the machine with your hands to avoid burns, especially the pouring spout and the steam nozzle when using the machine.

Extraction recommendations

- Grinding and freshness: use freshly ground beans. A standard extraction cycle takes between 25 and 30 seconds. If the grind is coarse, there will be under-extraction (light flavour and colour, thin/white crema); if it is very fine, there will be over-extraction (very dark drink, little or no crema). Small changes in fineness greatly alter pressure and volume. As a guide, a double should provide 50-70 mL.
- Height of the compacted coffee: leave about 3 mm to the edge of the filter (16/17). Fig. 5.
- Automatic programmes: the coffee machine includes preinfusion and set times: 1 cup 19 seconds, 2 cups 33 seconds.
- Expected results: 1 cup 25-35 mL of beverage; 2 cups 50-70 mL (adjustable by grinding fineness).

Brewing cappuccino

1. First prepare an espresso coffee in a large enough cup.
2. Use cold whole milk (4–8 °C) and pour approximately 1/3 of the capacity into a stainless steel glass (minimum diameter 70 ± 5 mm).
3. Press the steam preheating button/indicator (10). When the indicator (10) is on steady, it is ready.
4. Purging: place a glass under the steam wand (5), open the steam knob (3) to expel the condensed water. When steam comes out, close the knob (3).
5. Insert the end of the frother (5) under the surface of the milk.
6. Open the steam knob (3) to maximum to froth. Adjust the position of the steam wand (5) for texturizing.
7. When the desired foam is achieved, close the knob (3), remove the glass and pour the frothed milk into the espresso. You can add sugar or cocoa to taste.

Note: Immediately clean the frother (5) and blow out a few seconds of steam to remove milk residues. Be careful, risk of burns due to high temperature.

Hot water

1. Place a container under the steam wand (5).
2. With the coffee indicators (8, 9) on steady, open the steam knob (3). Hot water will come out of the steam wand (5). During this process the coffee indicators (8, 9) may show pulsating light.
3. Close the knob (3) when the desired volume is reached.

Reminder: the steam wand hot water function (5) accelerates the cooling of the circuit when the temperature is high.

Note: During use, be careful with hot parts of the machine. Especially with the water outlet, hot water nozzle and steam wand. During operation, do not touch these parts under any circumstances.

Heating liquids (steam function)

1. Use a stainless steel beaker and fill it half full (beaker diameter should be $\geq 70 \pm 5$ mm).
2. Press the steam preheating button/indicator (10) and wait until the indicator (10) is fixed.
3. Insert the steam wand (5) into the liquid.
4. Open the steam knob (3) to heat.
5. Close the knob (3) when the desired temperature is reached.

Note: Clean the steam wand (5) immediately after use.

Caution: the water/steam outlet through the steam wand (5) is very hot, be careful.

4. CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning

1. Switch off the coffee machine by pressing the power button (7) and let it cool down.
2. Clean the coffee machine's housing with a damp cloth. Do not use abrasive scouring pads, alcohol or solvents.
3. Clean the coffee outlet (19) and the group head gasket (11) with a suitable brush.
4. Remove the portafilter (18) by turning it, empty and rinse filters (16/17) and portafilter (18).
5. Empty and periodically wash the drip tray (14) and its grid (13). Ensure it is completely dry before assembling.
6. Clean the water tank (2) regularly.

Descaling

To maintain performance and flavor, perform descaling every 2-3 months.

Preparation: fill the tank to MAX with water and coffee machine descaler (in the proportion recommended by the manufacturer of the descaler).

Descaling cycle:

1. Place the portafilter without coffee. Switch on the coffee machine by pressing the power button. When the coffee indicators are steady, press the double-cup button.
2. Open the steam knob, let hot water flow out for 2 minutes and close it.
3. Leave on for at least 15 min.
4. Repeat step 1 and 2 until there is no descaling product left in the water tank.

Rinse:

Clean the tank and fill it with filtered water.

With water only, repeat step 1 and 2 until the tank is empty.

5. TROUBLESHOOTING

The following table lists the most common problems with their probable cause and recommended solution. If the problem persists, contact Cecotec's Official Technical Support Service.

Problem	Cause	Solution
No water is coming out	Water tank (2) empty	Fill it in
	Voltage/frequency mismatch	Use a suitable power outlet
	Malfunction	Contact Cecotec's Official Technical Support Service.
	Malfunction	
No steam is released	Steam wand (5) clogged	Clean it
	Water tank (2) empty	Fill it in
	Malfunction	Contact Cecotec's Official Technical Support Service.
Coffee overflows from the portafilter rim (18)	Excess coffee	Turn off, let cool, clean and dose correctly.
	Coffee at the brewing unit gasket (11)	Clean the gasket
	If it persists	Contact Cecotec's Official Technical Support Service.
Coffee comes out too slowly or not at all	Grinding too fine	Use coarser grind
	Filter clogging (16/17)	Clean the filter.
	Water tank (2) not properly installed	Insert correctly
	Limescale build-up	Descale
	Malfunction	Contact Cecotec's Official Technical Support Service.

Water leakage at the bottom of the machine	Drip tray (14) full	Empty and clean it
	Malfunction	Contact Cecotec's Official Technical Support Service.
The tool does not work	Incorrectly connected cable	Plug in correctly
	Shorted NTC sensor	Contact Cecotec's Official Technical Support Service.
	Malfunction	
No milk frothing	Steam indicator (10) off	Wait until ready
	Container too large or improper shape	Use tall, narrow glass or specific pitcher.
	Skimmed milk	Use cold whole milk

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Product: Cafelizzia 690 Grey

Product reference: EU01_123331

Rated power: 1230 - 1465 W

Voltage: 220 - 240 V

Frequency: 50/60 Hz

The power consumption of the appliance in any off-mode condition is 0,36 W.

The period after which the appliance automatically switches to off mode is 30 minutes.

Technical specifications may change without prior notice to improve product quality.

Made in China | Designed in Spain

7. RECYCLING OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol indicates that, according to the applicable regulations, the product and/or batteries must be disposed of separately from household waste. When this product reaches the end of its service life, you must remove the batteries/accumulators and take it to a collection point designated by local authorities.

For detailed information on how to properly dispose of electrical and electronic equipment and/or the corresponding batteries, consumers should contact their

ENGLISH

local authorities.

Information regarding national packaging recycling systems and their marking can be found on our website.

Compliance with the above guidelines will help protecting the environment.

8. TECHNICAL SUPPORT AND WARRANTY

Cecotec shall be liable to the end user or consumer for any lack of conformity that exists at the time of product delivery under the terms, conditions and deadlines established by applicable regulations.

Repairs should be carried out by qualified personnel.

If you detect any problem with the product or have any queries, please contact Cecotec's Official Technical Support Service at +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

The intellectual property rights over the texts in this manual belong to CECOTEC INNOVACIONES, S.L. All rights reserved. The content of this publication may not, either in part or in its entirety, be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted or distributed by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording or similar) without prior authorisation from CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

10. SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

CE Cecotec Innovaciones hereby declares that this appliance complies with the essential requirements and other relevant provisions of the regulations applicable in the European Union. This appliance has been designed, manufactured and tested in compliance with required safety and quality standards. The full text of the EU Declaration of Conformity can be found on the following website: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. PIÈCES ET COMPOSANTS

Image 1 :

1. couvercle du réservoir d'eau
2. Réservoir d'eau
3. Sélecteur de vapeur
4. Unité principale
5. Buse vapeur
6. Plateau pour verres/tasses
7. Bouton marche/arrêt
8. Bouton/indicateur de 1 tasse
9. Bouton/indicateur de 2 tasses
10. Bouton/indicateur de préchauffage de la vapeur
11. Tête du groupe
12. Bouée de niveau
13. Grille du plateau d'égouttage
14. Plateau d'égouttage
15. Cuillère doseuse
16. Filtre 1 tasse
17. Filtre 2 tasses
18. Porte-filtres
19. Sortie du café

NOTE :

Les graphiques de ce manuel sont des représentations schématiques et peuvent ne pas correspondre exactement à ceux du produit.

2. AVANT UTILISATION

- Cet appareil possède un emballage conçu pour le protéger pendant son transport. Sortez l'appareil de sa boîte. Rangez la boîte d'origine et le reste des éléments provenant de l'emballage dans un endroit sûr pour éviter d'endommager l'appareil si vous devez le transporter à l'avenir. Si vous devez vous défaire de l'emballage d'origine, assurez-vous de recycler tous les éléments correctement.
- Assurez-vous que toutes les pièces et les composants sont inclus et en bon état. S'il manque une pièce, une partie, un accessoire ou que l'appareil ou ses accessoires ne sont pas en bon état, veuillez contacter le Service Après-Vente officiel de Cecotec.

- **Contenu de la boîte :**

- Machine à café
 - Filtre individuel pour un café
 - Filtre pour 2 cafés
 - Bras porte-filtres
 - Manuel d'instructions
-
- Ne retirez pas le numéro de série du produit, afin de conserver un suivi correct de votre produit en cas de problème.
 - Utilisation prévue : préparation de café à partir de café moulu, distribution d'eau chaude, production de vapeur et chauffage/moussage du lait à l'aide de la buse vapeur. Toute autre utilisation peut être dangereuse.

Avant la première utilisation

- Déballiez et vérifiez que vous disposez de tous les accessoires.
 - Retirez le couvercle en silicone rouge du réservoir d'eau (2) avant utilisation. Img. 2
 - Nettoyage initial :
1. Remplissez le réservoir d'eau (2) sans dépasser le niveau MAX. Placez le réservoir (2) et fermez le couvercle du réservoir (1).
 2. Montez le porte-filtre (18) avec le filtre 1 tasse (16) ou 2 tasses (17) vide et tournez-le fermement jusqu'à ce qu'il se bloque dans la tête du groupe (11). Img. 3
 3. Placez une tasse sur le plateau d'égouttage (14), alignée avec la sortie du café (19).
 4. Branchez l'appareil à une prise avec mise à la terre.
 5. Appuyez sur le bouton marche/arrêt (7). Les indicateurs clignotent pendant le préchauffage. Lorsque le bouton/indicateur 1 tasse (8) et 2 tasses (9) restent allumés, l'appareil est prêt.
 6. Ouvrez le sélecteur de vapeur (3) au maximum pour purger la buse vapeur (5) avec de l'eau chaude en continu pendant au moins 30 secondes, puis fermez-le.
 7. Appuyez sur le bouton/indicateur 2 tasses (9) pour faire circuler de l'eau chaude dans le porte-filtre (18) et le filtre (16/17).

Amorçage de la pompe

Si la pompe a aspiré de l'air ou si le réservoir d'eau (2) était vide, remplissez-le, appuyez sur le bouton/indicateur 1 tasse (8) ou 2 tasses (9) et ouvrez le sélecteur de vapeur (3) au maximum jusqu'à ce qu'un jet d'eau continu s'écoule par la buse vapeur (5) ; puis fermez-le.

3. FONCTIONNEMENT

Panneau et fonctions

- Bouton marche/arrêt (7) : ce bouton permet d'allumer et d'éteindre l'appareil. Lorsque vous allumez, les indicateurs 1 tasse (8) et 2 tasses (9) clignotent, indiquant que la machine est en cours de préchauffage. Lorsque les indicateurs (8) et (9) restent allumés, l'appareil est prêt à préparer du café ou à distribuer de l'eau chaude. Si, lorsque vous allumez l'appareil, l'indicateur de préchauffage de la vapeur (10) clignote rapidement, cela signifie que le sélecteur de vapeur (3) n'est pas complètement fermé. Tournez-le dans le sens de la fermeture jusqu'à la butée.
- Bouton/indicateur café 1 tasse (8) : après le préchauffage, appuyez sur le bouton/indicateur café 1 tasse (8) pour lancer l'extraction ; pendant le processus, l'indicateur 1 tasse (8) clignote et l'indicateur 2 tasses (9) reste éteint. La machine s'arrête automatiquement lorsque le volume de café défini pour 1 tasse est atteint. Une fois l'opération terminée, les indicateurs 1 tasse (8) et 2 tasses (9) restent allumés. Pendant l'extraction, vous pouvez annuler en appuyant une fois sur le bouton 1 tasse (8). Le temps d'extraction automatique est pré-réglé et comprend une phase de pré-infusion.
- Bouton/indicateur 2 tasses (9) : après le préchauffage, appuyez sur le bouton/indicateur 2 tasses (9) pour lancer l'extraction ; pendant le processus, l'indicateur 2 tasses (9) clignote et l'indicateur 1 tasse (8) reste éteint. La machine s'arrête automatiquement lorsque le volume de café défini pour 2 tasses est atteint. Une fois le processus terminé, les indicateurs 1 tasse (8) et 2 tasses (9) continuent de clignoter. Pendant l'extraction, vous pouvez annuler en appuyant une fois sur le bouton 2 tasses (9). Le temps d'extraction automatique est pré-réglé et comprend une phase de pré-infusion.
- Bouton/indicateur de préchauffage de la vapeur (10) : appuyez une fois sur le bouton/indicateur de préchauffage de la vapeur (10) pour lancer le préchauffage ; pendant ce processus, l'indicateur (10) clignote et, une fois terminé, la machine passe en mode vapeur. Si vous appuyez à nouveau sur la touche (10) à tout moment pendant le processus, la machine quitte le préchauffage de la vapeur et revient à l'état d'extraction du café. Si les indicateurs 1 tasse (8) et 2 tasses (9) clignotent, cela signifie que la température du café est trop élevée : laissez refroidir naturellement ou préparez de l'eau chaude manuellement à l'aide de la sortie café ou de la buse vapeur (5). Cela accélère le refroidissement du circuit lorsque la température est élevée.
- Le sélecteur de vapeur (3) a deux positions : Position fermée, le sélecteur de vapeur (3) est en position fermée lorsqu'il est tourné dans le sens horaire jusqu'à la butée. Position ouverte. Il existe deux états de fonctionnement : état prêt pour le café/l'eau chaude (indicateurs 1 tasse (8) et 2 tasses (9) fixes ; indicateur de vapeur (10) éteint), la buse vapeur (5) fournit de l'eau chaude ; et état vapeur (indicateur de vapeur (10) allumé fixe), la buse vapeur (5) expulse de la vapeur.

Avertissement : si, lorsque vous allumez l'appareil, l'indicateur de vapeur (10) clignote rapidement de manière continue, cela signifie que le sélecteur de vapeur (3) n'est pas fermé ; tournez-le en position fermée.

Témoins lumineux

Indicateur marche/arrêt	Indicateur 1 tasse	Indicateur 2 tasses	Indicateur de préchauffage de la vapeur	Cause	Solution
Activé	Clignote	Clignote	Désactivé	Préchauffage du café/de l'eau	N/A
Activé	Activé	Activé	Désactivé	Prêt pour le café/l'eau chaude	N/A
Activé	Clignotement lent	Désactivé	Désactivé	En train de préparer 1 tasse	N/A
Activé	Désactivé	Clignotement lent	Désactivé	En train de préparer 2 tasses	N/A
Activé	Clignotement lent	Clignotement lent	Désactivé	En train de distribuer de l'eau chaude	N/A
Activé	Désactivé	Désactivé	Clignotant	Préchauffage de la buse vapeur	N/A
Activé	Désactivé	Désactivé	Activé	Prêt à vaporiser	N/A
Activé	Désactivé	Désactivé	Clignotement lent	Vaporisation en cours	N/A
Activé	Désactivé	Désactivé	Activé	Fin de la vaporisation	N/A
Activé	Désactivé	Désactivé	Clignotant	Sélecteur de vapeur ouvert à l'allumage de la machine.	Tournez le sélecteur de vapeur en position désactivée.

Activé	Clignotant	Clignotant	Désactivé	Après avoir vaporisé, passez à la fonction café (haute température)	Attendez que la température baisse ou activez le sélecteur de vapeur pour libérer de l'eau et refroidir l'appareil.
Désactivé	Désactivé	Désactivé	Désactivé	Le capteur de température est en court-circuit ou en circuit ouvert, ou le fusible de température est en circuit ouvert, ou la ligne de connexion entre la carte d'alimentation et la carte d'affichage présente un mauvais contact.	Veuillez contacter le Service Après-Vente Officiel de Cecotec.
Désactivé	Désactivé	Désactivé	Désactivé	Désactivé	N/A
Désactivé	Désactivé	Désactivé	Désactivé	Arrêt après plus de 30 minutes en mode veille.	Appuyez sur n'importe quel bouton.

Préparer un café expresso (exemple : 2 tasses)

1. Retirez le réservoir d'eau (2) et remplissez-le d'eau potable sans dépasser la ligne MAX. Remettez-le en place et fermez le couvercle du réservoir (1).
2. Branchez la machine à café sur une prise de courant et appuyez sur le bouton marche/arrêt (7). Les indicateurs de café (8 et 9) clignotent pendant le préchauffage ; lorsqu'ils restent fixes, l'appareil est prêt.
3. Retirez le porte-filtre (18). La quantité de café recommandée pour le filtre à deux tasses est de 16-16,5 g. Nivelez et tassez avec la cuillère doseuse (15) ou un tasseur. Nettoyez le bord du filtre (16/17) afin de ne pas endommager le joint de la tête du groupe (11).  4
4. Verrouillez le porte-filtre (18) sur la tête du groupe (11) en le tournant fermement jusqu'à la position de fermeture.

FRANÇAIS

5. Placez les tasses sous la sortie du café (19).
6. Appuyez sur le bouton/indicateur café 2 tasses (9). La pompe refoule leau et lextraction commence ; l'indicateur (9) clignote pendant le processus.
7. La machine s'arrête automatiquement lorsque le volume pré-réglé est atteint.
8. Retirez le porte-filtre (18) (utilisez des gants ou un chiffon sil est chaud), jetez le marc, rincez le filtre (16/17) et le porte-filtre (18) à leau chaude. Effectuez un rinçage rapide en appuyant sur le bouton/indicateur 1 tasse (8) ou 2 tasses (9) sans café pour nettoyer la sortie de café (19). Remontez le porte-filtre (18).

Quantité recommandée pour 1 tasse : utilisez le filtre 1 tasse (16) avec 9-9,5 g et appuyez sur le bouton/indicateur café 1 tasse (8).

Avertissements :

- Ne laissez pas la machine à café sans surveillance pendant le processus de préparation, car elle nécessite parfois une intervention manuelle.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil avec vos mains pour éviter les brûlures, en particulier la sortie de préparation et la buse vapeur lorsque vous utilisez la machine.

Recommandations d'extraction

- Mouture et fraîcheur : utilisez des grains fraîchement moulus ; une extraction de référence dure entre 25 et 30 secondes. Si la mouture est grossière, il y aura une sous-extraction (goût et couleur clairs, crème fine/blanche) ; si elle est très fine, il y aura une surextraction (boisson très foncée, peu ou pas de crème). De petits changements de finesse modifient considérablement la pression et le volume ; à titre indicatif, un double devrait donner 50-70 ml.
- Hauteur du café compacté : laissez environ 3 mm jusqu'au bord du filtre (16/17). Img. 5
- Programmes automatiques : la machine comprend une pré-infusion et des temps fixes : 1 tasse 19 secondes ; 2 tasses 33 secondes.
- Rendement attendu : 1 tasse 25-35 ml de boisson ; 2 tasses 50-70 ml (réglable en fonction de la finesse de la mouture).

Préparer un cappuccino

1. Préparez d'abord un espresso dans une tasse suffisamment grande.
2. Utilisez du lait entier froid (4-8 °C) et versez environ 1/3 de la capacité dans un verre en acier inoxydable ; diamètre minimum 70 ± 5 mm.
3. Appuyez sur le bouton/indicateur de préchauffage de la vapeur (10). Lorsque l'indicateur (10) reste allumé, le préchauffage est terminé.

4. Purge : placez un verre sous la buse vapeur (5), ouvrez le sélecteur de vapeur (3) pour expulser le condensé ; lorsque la vapeur sort, fermez le sélecteur (3).
5. Plongez l'extrémité de la buse vapeur (5) sous la surface du lait.
6. Ouvrez le sélecteur de la buse vapeur (3) au maximum pour faire mousser. Ajustez la position de la buse vapeur (5) pour texturer.
7. Une fois la mousse souhaitée obtenue, fermez le sélecteur (3), retirez le verre/tasse et versez le lait moussé dans l'expresso. Vous pouvez ajouter du sucre ou du cacao selon votre goût.

Note : Nettoyez immédiatement la buse vapeur (5) et expulsez quelques secondes de vapeur pour éliminer les résidus de lait. Attention, risque de brûlure en raison de la température élevée.

Eau chaude

1. Placez un récipient sous la buse vapeur (5).
2. Lorsque les indicateurs de café (8, 9) sont allumés en continu, ouvrez le sélecteur de vapeur (3). De l'eau chaude sortira de la buse vapeur (5). Pendant ce processus, les indicateurs de café (8, 9) peuvent clignoter.
3. Fermez le sélecteur (3) lorsque vous avez obtenu le volume souhaité.

Rappel : la fonction d'eau chaude par la buse vapeur (5) accélère le refroidissement du circuit lorsque la température est élevée.

Note : Pendant l'utilisation, faites attention aux parties chaudes de la machine. En particulier à la sortie d'eau, à la buse d'eau chaude et au tuyau de vapeur. Pendant le fonctionnement, ne touchez en aucun cas ces parties.

Chauffer des liquides (fonction vapeur)

1. Utilisez un verre en acier inoxydable et remplissez-le à moitié (le diamètre du verre doit être $\geq 70 \pm 5$ mm).
2. Appuyez sur le bouton/indicateur de préchauffage de la vapeur (10) et attendez que l'indicateur (10) reste fixe.
3. Insérez la buse vapeur (5) dans le liquide.
4. Ouvrez le sélecteur de vapeur (3) pour chauffer.
5. Fermez le sélecteur (3) lorsque la température souhaitée est atteinte.

Note : Nettoyez la buse vapeur (5) immédiatement après utilisation.

Attention : l'eau/vapeur qui sort de la buse vapeur (5) est très chaude, faites attention.

4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyage

1. Éteignez la machine en appuyant sur le bouton marche/arrêt (7) et laissez refroidir.
2. Nettoyez les surfaces extérieures de la machine avec un chiffon humide. N'utilisez pas de tampons abrasifs, d'alcool ou de solvants.
3. Nettoyez la sortie de café (19) et le joint de la tête du groupe (11) à l'aide d'une brosse appropriée.
4. Démontez le porte-filtre (18) en le tournant, videz et rincez les filtres (16/17) et le porte-filtre (18).
5. Videz et lavez régulièrement le plateau d'égouttage (14) et sa grille (13). Assurez-vous qu'ils sont complètement secs avant de les remonter.
6. Nettoyez régulièrement le réservoir d'eau (2).

Détartrage

Pour maintenir les performances et le goût, effectuez un détartrage tous les 2 à 3 mois.

Préparation : remplissez le réservoir jusqu'au niveau MAX avec de l'eau et du détartrant pour machines à café (dans les proportions recommandées par le fabricant du détartrant).

Cycle de détartrage :

1. Placez le porte-filtre sans café. Allumez la machine en appuyant sur le bouton marche/arrêt ; lorsque les indicateurs de café sont fixes, appuyez sur le bouton 2 tasses.
2. Ouvrez le sélecteur de vapeur, laissez couler de l'eau chaude pendant 2 minutes, puis refermez-le.
3. Laissez agir pendant au moins 15 minutes.
4. Répétez les étapes 1 et 2 jusqu'à ce qu'il ne reste plus de produit détartrant dans le réservoir d'eau.

Rinçage :

Nettoyez le réservoir et remplissez-le d'eau filtrée.

Avec uniquement de l'eau, répétez les étapes 1 et 2 jusqu'à ce que le réservoir soit vide.

5. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

Le tableau suivant présente les problèmes les plus courants, leur cause probable et la solution recommandée. Si le problème persiste, veuillez contacter le Service d'Assistance Technique officiel de Cecotec.

Problème	Cause	Solution
L'eau ne sort pas.	Réservoir d'eau (2) vide.	Remplissez-le
	Tension/fréquence incompatibles	Utilisez une prise électrique adaptée
	Dysfonctionnement	Veillez contacter le Service Après-Vente Officiel de Cecotec
	Dysfonctionnement	
La vapeur ne sort pas.	Buse vapeur (5) obstruée	Nettoyez-le
	Réservoir d'eau (2) vide.	Remplissez-le
	Dysfonctionnement	Veillez contacter le Service Après-Vente Officiel de Cecotec
Le café déborde du bord du porte-filtre (18)	Excès de café	Éteignez, laissez refroidir, nettoyez et dosez correctement.
	Café sur le joint de la tête du groupe (11)	Nettoyez le joint
	-	Veillez contacter le Service Après-Vente Officiel de Cecotec
Le café s'écoule très lentement ou ne s'écoule pas	Mouture très fine	Utilisez une mouture plus grossière
	Obstruction du filtre (16/17)	Nettoyez le filtre
	Réservoir d'eau (2) mal placé	Insérez-le correctement
	Tartre	Détartrez
	Dysfonctionnement	Veillez contacter le Service Après-Vente Officiel de Cecotec

Des fuites d'eau se produisent dans la partie inférieure de l'appareil.	Plateau d'égouttage (14) plein	Videz-le et nettoyez-le.
	Dysfonctionnement	Veuillez contacter le Service Après-Vente Officiel de Cecotec
La machine ne fonctionne pas	Câble mal connecté.	Branchez-le correctement.
	Capteur NTC court-circuité	Veuillez contacter le Service Après-Vente Officiel de Cecotec
	Dysfonctionnement	
Le lait ne mousse pas.	Indicateur de vapeur (10) éteint.	Attendez qu'il soit prêt
	Récipient trop grand ou de forme inadaptée	Utilisez un verre haut et étroit ou un récipient spécifique
	Lait écrémé	Utilisez du lait entier froid

6. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Produit : Cafelizzia 690 Grey
Référence : EU01_123331

Puissance nominale : 1230 - 1465 W
Voltage : 220 - 240 V
Fréquence : 50/60 Hz

La consommation d'énergie de l'appareil en mode arrêt est de 0,36 W.
La période après laquelle l'appareil passe automatiquement en mode arrêt est de 30 minutes.

Les spécifications techniques peuvent être modifiées sans notification préalable afin d'améliorer la qualité du produit.
Produit fabriqué en Chine | Conçu en Espagne

7. RECYCLAGE DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



Ce symbole indique que, conformément à la réglementation en vigueur, le produit et/ou la batterie doivent être éliminés séparément des déchets municipaux. Lorsque ce produit atteint la fin de sa vie utile, vous devez retirer les piles ou batteries et les apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales.

Pour obtenir des informations détaillées sur la manière la plus adéquate de vous défaire de vos appareils électriques et électroniques et/ou des batteries correspondantes, vous devez contacter les autorités locales.

Vous pouvez consulter les informations sur les systèmes nationaux de recyclage des emballages et leur marquage sur notre site web.

Le respect des directives susmentionnées contribuera à la protection de l'environnement.

8. GARANTIE ET SAV

Cecotec est responsable envers l'utilisateur final ou le consommateur de tout défaut de conformité existant au moment de la livraison du produit dans les termes, conditions et délais établis par la réglementation applicable.

Il est recommandé que les réparations soient effectuées par du personnel qualifié.

Si vous détectez un incident ou un problème avec le produit, vous devez contacter le Service Après-Vente Officiel de Cecotec au +34 9 63 21 07 28.

9. COPYRIGHT

Les droits de propriété intellectuelle des textes de ce manuel appartiennent à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tous droits réservés. Le contenu de cette publication ne peut être, en totalité ou en partie, reproduit, stocké dans un système de récupération de données, transmis ou distribué par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou similaire) sans l'autorisation préalable de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

10. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ SIMPLIFIÉE DE L'UE

CE Par la présente, Cecotec Innovaciones déclare que ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la réglementation applicable dans l'Union européenne. Ce produit a été conçu, fabriqué et testé pour répondre aux normes de sécurité et de qualité requises. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE peut être consulté sur le site web suivant : <https://www.storececotec.fr/fr/information/declaration-of-conformity>

1. TEILE UND KOMPONENTEN

Abbildung 1:

1. Deckel des Wassertanks
2. Wassertank
3. Dampfregler
4. Hauptgehäuse
5. Dampfrohr
6. Tassenablage
7. Ein-/Aus-Taste
8. Taste/Anzeige „Kaffee – 1 Tasse“
9. Taste/Anzeige „Kaffee – 2 Tassen“
10. Taste/Anzeige „Dampfvorheizung“
11. Brühkopf
12. Füllstandsschwimmer
13. Abtropfgitter
14. Abtropfschale
15. Dosierlöffel
16. Sieb (1 Tasse)
17. Sieb (2 Tassen)
18. Siebträger
19. Kaffeeauslauf

HINWEIS:

Die Grafiken in dieser Bedienungsanleitung sind schematische Darstellungen und entsprechen möglicherweise nicht genau dem Produkt.

2. VOR DEM GEBRAUCH

- Dieses Gerät ist so verpackt, dass es während des Transports geschützt bleibt. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung. Bewahren Sie die Verpackung an einem sicheren Ort auf, damit das Gerät nicht beschädigt wird, wenn Sie ihn später transportieren müssen. Wenn Sie die Originalverpackung entsorgen möchten, vergewissern Sie sich, dass Sie alle Teile korrekt recyceln.

- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile und Komponenten enthalten und in gutem Zustand sind. Sollte ein Teil fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte umgehend an den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec.
- **Vollständiger Inhalt:**
 - Kaffeemaschine
 - Einsatzsieb
 - Doppelsieb
 - Siebträger
 - Bedienungsanleitung
- Entfernen Sie die Seriennummer des Produkts nicht, um die korrekte Rückverfolgbarkeit Ihres Geräts im Falle einer Serviceanfrage zu gewährleisten.
- Bestimmungsgemäße Verwendung: Das Gerät ist für die Zubereitung von Kaffee aus gemahlenem Kaffee, die Ausgabe von heißem Wasser, die Dampferzeugung sowie das Erhitzen/Aufschäumen von Milch mittels Dampfpflanze vorgesehen. Jede andere Verwendung kann gefährlich sein.

Vor dem ersten Gebrauch

- Packen Sie das Gerät aus und vergewissern Sie sich, dass sämtliches aufgeführtes Zubehör vorhanden ist.
- Entfernen Sie vor der Verwendung die rote Silikonkappe vom Wassertank (2). Abb. 2
- Erstreinigung:
 1. Füllen Sie den Wassertank (2), ohne die MAX-Markierung zu überschreiten. Setzen Sie den Wassertank (2) ein und schließen Sie den Wassertankdeckel (1).
 2. Setzen Sie den Siebträger (18) mit dem Sieb für 1 Tasse (16) oder 2 Tassen (17) (leer) ein und drehen Sie ihn fest, bis er im Brühkopf (11) einrastet. Abb. 3
 3. Stellen Sie eine Tasse auf die Abtropfschale (14) und richten Sie sie unter dem Kaffeeauslauf (19) aus.
 4. Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an.
 5. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste (7) Während des Vorheizens blinken die Anzeigen. Wenn die Anzeige/Taste für 1 Tasse Kaffee (8) und die Anzeige/Taste für 2 Tassen Kaffee (9) dauerhaft leuchten, ist das Gerät betriebsbereit.
 6. Öffnen Sie den Dampfregler (3) vollständig, um die Dampfpflanze (5) mindestens 30 Sekunden lang mit kontinuierlichem Heißwasser zu spülen; schließen Sie den Regler anschließend.
 7. Drücken Sie die Anzeige/Taste für 2 Tassen Kaffee (9), damit heißes Wasser durch den Siebträger (18) und das Sieb (16/17) zirkuliert.

Befüllen der Pumpe

Wenn die Pumpe Luft gezogen hat oder der Wassertank (2) leer war, füllen Sie ihn, tippen Sie auf die Anzeige/Taste für 1 Tasse Kaffee (8) oder 2 Tassen Kaffee (9) und öffnen Sie den Dampfregler (3) vollständig, bis ein gleichmäßiger, kontinuierlicher Wasserstrahl aus der Dampfzange (5) austritt; schließen Sie den Regler anschließend.

3. BEDIENUNG

Bedienfeld und Funktionen

- Ein-/Aus-Taste (7): Schaltet das Gerät ein und aus. Nach dem Einschalten blinken die Anzeigen für 1 Tasse Kaffee (8) und 2 Tassen Kaffee (9); dies zeigt an, dass das Gerät vorheizt. Wenn die Anzeigen (8) und (9) dauerhaft leuchten, ist das Gerät bereit, Kaffee zuzubereiten oder heißes Wasser auszugeben. Wenn beim Einschalten die Anzeige für die Dampfvorheizung (10) schnell blinkt, bedeutet dies, dass der Dampfregler (3) nicht vollständig geschlossen ist. Drehen Sie den Regler in Schließrichtung bis zum Anschlag.
- Taste/Anzeige „Kaffee – 1 Tasse“ (8): Drücken Sie nach dem Vorheizen die Taste/Anzeige (8), um den Zubereitung zu starten; während des Vorgangs blinkt die Anzeige (8) und die Anzeige (9) bleibt aus. Die Maschine stoppt automatisch, sobald die für 1 Tasse voreingestellte Kaffeemenge erreicht ist. Nach Abschluss leuchten die Anzeigen (8) und (9) wieder dauerhaft. Während der Zubereitung können Sie den Vorgang abbrechen, indem Sie die Taste (8) einmal drücken. Die automatische Zubereitungszeit ist voreingestellt und umfasst eine Vorbrühphase.
- Taste/Anzeige „Kaffee – 2 Tassen“ (9): Drücken Sie nach dem Vorheizen die Taste/Anzeige (9), um die Zubereitung zu starten; während des Vorgangs blinkt die Anzeige (9) und die Anzeige „Kaffee – 1 Tasse“ (8) bleibt aus. Das Gerät stoppt automatisch, sobald die für 2 Tassen eingestellte Kaffeemenge erreicht ist. Nach Abschluss blinken die Anzeigen (8) und (9) weiterhin. Während der Zubereitung können Sie den Vorgang abbrechen, indem Sie die Taste (9) einmal drücken. Die automatische Zubereitungszeit ist voreingestellt und umfasst eine Vorbrühphase.
- Taste/Anzeige „Dampfvorheizung“ (10): Drücken Sie die Taste/Anzeige (10) einmal, um die Vorheizung zu starten; während dieses Vorgangs blinkt die Anzeige (10) und nach Abschluss wechselt das Gerät in den Dampfmodus. Wenn Sie (10) während des Vorgangs erneut drücken, beendet das Gerät die Dampfvorheizung und kehrt in den Zustand für die Kaffeezubereitung zurück. Wenn die Anzeigen „Kaffee – 1 Tasse“ (8) und „Kaffee – 2 Tassen“ (9) blinken, bedeutet dies, dass die Kaffeetemperatur zu hoch ist. Lassen Sie das Gerät auf natürliche Weise abkühlen oder geben Sie manuell Heißwasser über den

Kaffeeauslauf (19) oder über die Dampfplanze (5) aus. Dadurch wird die Abkühlung des Wasserkreislaufs bei hoher Temperatur beschleunigt.

- Dampfgregler (3): zwei Positionen Geschlossene Position: Der Dampfgregler (3) befindet sich in der geschlossenen Position, wenn er im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag gedreht wird. Offene Position: Es gibt zwei Betriebszustände: Bereit für Kaffee/Heißwasser: Anzeigen (8) und (9) leuchten dauerhaft, die Dampfplanze (10) ist aus; über die Dampfplanze (5) wird Heißwasser ausgegeben. Dampfmodus: Die Dampfplanze (10) leuchtet dauerhaft; die Dampfplanze (5) gibt Dampf aus.

Hinweis: Wenn beim Einschalten des Geräts die Dampfplanze (10) schnell und dauerhaft blinkt, ist der Dampfgregler (3) nicht vollständig geschlossen. Drehen Sie ihn in Schließrichtung bis zum Anschlag.

Anzeigeleuchten

Ein/Aus-Anzeige	Anzeige „Kaffee – 1 Tasse“	Anzeige „Kaffee – 2 Tassen“	Anzeige „Dampfvorheizung“	Ursache	Lösung
Einschalten	Blinkt	Blinkt	Ausgeschaltet	Vorheizen für Kaffee/Heißwasser	N/A
Einschalten	Einschalten	Eingeschaltet	Ausgeschaltet	Bereit für Kaffee/Heißwasser	N/A
Einschalten	Langsames Blinken	Ausgeschaltet	Ausgeschaltet	Zubereitung läuft: 1 Tasse	N/A
Eingeschaltet	Ausgeschaltet	Langsames Blinken	Ausgeschaltet	Zubereitung läuft: 2 Tassen	N/A
Einschalten	Langsames Blinken	Langsames Blinken	Ausgeschaltet	Heißwasserabgabe	N/A
Eingeschaltet	Ausgeschaltet	Ausgeschaltet	Blinken	Dampfvorheizung läuft	N/A
Eingeschaltet	Ausgeschaltet	Ausgeschaltet	Einschalten	Bereit für Dampf	N/A
Eingeschaltet	Ausgeschaltet	Ausgeschaltet	Langsames Blinken	Dampfabgabe	N/A

DEUTSCH

Eingeschaltet	Ausgeschaltet	Ausgeschaltet	Einschalten	Dampfbetrieb beendet	N/A
Eingeschaltet	Ausgeschaltet	Ausgeschaltet	Blinken	Dampfregler beim Einschalten geöffnet	Schließen Sie den Dampfregler
Einschalten	Blinken	Blinken	Ausgeschaltet	Nach dem Dampfbetrieb auf die Funktion „Kaffee“ umschalten (hohe Temperatur).	Warten Sie, bis die Temperatur sinkt, oder öffnen Sie den Dampfregler, um Wasser abzulassen und das Gerät abzukühlen.
Ausgeschaltet	Ausgeschaltet	Ausgeschaltet	Ausgeschaltet	Der Temperatursensor ist kurzgeschlossen oder unterbrochen, oder die Temperatursicherung ist unterbrochen, oder die Verbindungsleitung zwischen Leistungsplatine und Anzeigeplatine hat einen schlechten Kontakt.	Kontaktieren Sie den offiziellen Technischen Kundendienst von Cecotec.
Ausgeschaltet	Ausgeschaltet	Ausgeschaltet	Ausgeschaltet	Ausgeschaltet	N/A
Ausgeschaltet	Ausgeschaltet	Ausgeschaltet	Ausgeschaltet	Ausgeschaltet nach mehr als 30 Minuten im Standby-Modus	Drücken Sie eine beliebige Taste.

Espresso zubereiten (Beispiel: 2 Tassen)

1. Nehmen Sie den Wassertank (2) heraus und füllen Sie ihn mit Trinkwasser, ohne die MAX-Markierung zu überschreiten. Setzen Sie den Wassertank (2) wieder ein und

schließen Sie den Wassertankdeckel (1).

2. Schließen Sie die Kaffeemaschine an das Stromnetz an und drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (7). Während des Vorheizens blinken die Kaffeeanzeigen (8) und (9); sobald sie dauerhaft leuchten, ist das Gerät betriebsbereit.
3. Nehmen Sie den Siebträger (18) heraus. Die empfohlene Kaffeemenge für das 2-Tassen-Sieb beträgt 16–16,5 g. Verteilen und verdichten Sie das Kaffeepulver mit dem Dosierlöffel (15) oder einem Tamper. Reinigen Sie den Rand des Siebs (16/17), um die Dichtung des Brühkopfs (11) nicht zu beschädigen. Abb. 4
4. Verriegeln Sie den Siebträger (18) im Brühkopf (11), indem Sie ihn fest bis zur Verriegelungs-/Schließposition drehen.
5. Stellen Sie die Tassen unter den Kaffeeauslauf (19).
6. Drücken Sie die Taste/Anzeige „Kaffee – 2 Tassen“ (9). Die Pumpe fördert Wasser und die Extraktion/Zubereitung startet; die Anzeige (9) blinkt während des Vorgangs.
7. Die Maschine stoppt automatisch, sobald das voreingestellte Volumen erreicht ist.
8. Entfernen Sie den Siebträger (18) (verwenden Sie ggf. Handschuhe oder ein Tuch, wenn er heiß ist), entsorgen Sie den Kaffeesatz/Kaffeepuck und spülen Sie Sieb (16/17) und Siebträger (18) mit heißem Wasser aus. Führen Sie eine kurze Spülung durch, indem Sie die Taste/Anzeige „Kaffee – 1 Tasse“ (8) oder „Kaffee – 2 Tassen“ (9) ohne Kaffee drücken, um den Kaffeeauslauf (19) zu reinigen. Setzen Sie den Siebträger (18) wieder ein.

Empfohlene Menge (1 Tasse): Verwenden Sie das Sieb (1 Tasse) (16) mit 9–9,5 g Kaffee und drücken Sie die Taste/Anzeige „Kaffee – 1 Tasse“ (8).

Warnungen:

- Lassen Sie die Kaffeemaschine während des Kaffeezubereitungsprozesses nicht unbeaufsichtigt, da in manchen Fällen ein manueller Eingriff erforderlich ist.
- Berühren Sie die heißen Oberflächen des Geräts nicht mit den Händen, um Verbrennungen zu vermeiden – insbesondere den Kaffeeauslauf und die Dampfdüse/Dampflanze, wenn Sie das Gerät benutzen.

Empfehlungen zur Extraktion

- Mahlgrad und Frische: Verwenden Sie frisch gemahlene Bohnen; eine Referenz-Extraktion dauert 25–30 Sekunden. Ist der Mahlgrad zu grob, kommt es zur Unterextraktion (heller Geschmack und hellere Farbe, dünne/weiße Crema). Ist der Mahlgrad zu fein, kommt es zur Überextraktion (sehr dunkles Getränk, wenig oder keine Crema). Kleine Änderungen am Mahlgrad beeinflussen Druck und Volumen deutlich. Als Richtwert sollte ein Doppelbezug etwa 50–70 ml ergeben.
- Füllhöhe/Tampern: Lassen Sie beim verdichteten Kaffeemehl etwa 3 mm bis zum Rand

DEUTSCH

des Siebs (16/17) frei. Abb. 5

- Automatikprogramme: Die Maschine verfügt über Preinfusion und feste Zeiten: 1 Tasse: 19 s, 2 Tassen: 33 s.
- Erwartete Ausbeute: 1 Tasse: 25–35 ml Getränk. 2 Tassen: 50–70 ml (einstellbar über den Mahlgrad).

Cappuccino zubereiten

1. Bereiten Sie zuerst einen Espresso in einer ausreichend großen Tasse zu.
2. Verwenden Sie kalte Vollmilch (4–8 °C) und füllen Sie ca. 1/3 der Kannen-/Becherkapazität in ein Edelstahlkännchen (Mindestdurchmesser 70 ± 5 mm).
3. Drücken Sie die Taste/Anzeige „Dampfvorheizung“ (10). Wenn die Anzeige (10) dauerhaft leuchtet, ist das Gerät bereit.
4. Entlüften/Spülen: Stellen Sie ein Gefäß unter die Dampfpflanze (5) und öffnen Sie den Dampfgregler (3), um kondensiertes Wasser abzulassen. Sobald Dampf austritt,
5. Führen Sie die Spitze der Dampfpflanze (5) knapp unter die Milchoberfläche.
6. Öffnen Sie den Dampfgregler (3) vollständig, um die Milch aufzuschäumen. Passen Sie die Position der Dampfpflanze (5) an, um die Milch zu texturieren.
7. Sobald der gewünschte Milchschaum erreicht ist, schließen Sie den Dampfgregler (3), nehmen Sie das Kännchen ab und gießen Sie die aufgeschäumte Milch in den Espresso. Fügen Sie nach Geschmack Zucker oder Kakaopulver hinzu.

Hinweis: Reinigen Sie die Dampfpflanze (5) sofort und lassen Sie einige Sekunden Dampf ab, um Milchreste zu entfernen. Vorsicht: Verbrennungsgefahr durch hohe Temperaturen.

Warmwasser

1. Stellen Sie ein Gefäß unter die Dampfpflanze (5).
2. Wenn die Kaffeeanzeigen (8) und (9) dauerhaft leuchten, öffnen Sie den Dampfgregler (3). Aus der Dampfpflanze (5) tritt Heißwasser aus. Während dieses Vorgangs können die Kaffeeanzeigen (8) und (9) blinken.
3. Schließen Sie den Dampfgregler (3), sobald das gewünschte Volumen erreicht ist.

Hinweis: Die Heißwasserfunktion über die Dampfpflanze (5) beschleunigt die Abkühlung des Wasserkreislaufs, wenn die Temperatur hoch ist.

Hinweis: Während des Betriebs: Berühren Sie keine heißen Teile des Geräts. Insbesondere: am Wasserauslauf, an der Heißwasserdüse und an der Dampfpflanze. Berühren Sie diese Teile während des Betriebs unter keinen Umständen.

Flüssigkeiten erhitzen (Dampffunktion)

1. Verwenden Sie einen Edelstahlbecher/-krug und füllen Sie ihn bis zur Hälfte (der Durchmesser muss $\geq 70 \pm 5$ mm betragen).
2. Drücken Sie die Taste/Anzeige „Dampfvorheizung“ (10) und warten Sie, bis die Anzeige (10) dauerhaft leuchtet.
3. Führen Sie die Dampfpflanze (5) in die Flüssigkeit ein.

4. Öffnen Sie den Dampfregler (3), um zu erhitzen.
5. Schließen Sie den Dampfregler (3), sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist.

Hinweis: Reinigen Sie die Dampfzange (5) unmittelbar nach der Verwendung.

Vorsicht: Der Austritt von Wasser/Dampf an der Dampfzange (5) ist sehr heiß – Verbrennungsgefahr.

4. REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigung

1. Schalten Sie die Kaffeemaschine durch Drücken der Ein-/Aus-Taste (7) aus und lassen Sie sie abkühlen.
2. Reinigen Sie die Außenflächen der Kaffeemaschine mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden Schwämme, keinen Alkohol und keine Lösungsmittel.
3. Reinigen Sie den Kaffeeauslauf (19) sowie die Dichtung am Brühkopf (11) mit einer geeigneten Bürste.
4. Entfernen Sie den Siebträger (18) durch Drehen, entleeren Sie ihn und spülen Sie Siebe (16/17) sowie den Siebträger (18) aus.
5. Entleeren und reinigen Sie regelmäßig die Abtropfschale (14) und das Abtropfgitter (13). Stellen Sie sicher, dass alle Teile vor dem Zusammenbau vollständig trocken sind.
6. Reinigen Sie den Wassertank (2) regelmäßig.

Entkalkung

Zur Erhaltung von Leistung und Geschmack führen Sie alle 2–3 Monate eine Entkalkung durch.

Vorbereitung: Füllen Sie den Wassertank bis zur MAX-Markierung mit Wasser und Entkalker für Kaffeemaschinen (im vom Entkalkerhersteller empfohlenen Mischungsverhältnis).

Entkalkungszyklus:

1. Setzen Sie den Siebträger (18) ohne Kaffee ein. Schalten Sie die Kaffeemaschine mit der Ein-/Aus-Taste (7) ein. Sobald die Kaffeeanzeigen (8) und (9) dauerhaft leuchten, drücken Sie die Taste/Anzeige „Kaffee – 2 Tassen“ (9).
2. Öffnen Sie den Dampfregler (3), lassen Sie 2 Minuten lang Heißwasser austreten und schließen Sie den Regler anschließend.
3. Lassen Sie die Entkalkerlösung mindestens 15 Minuten einwirken.
4. Wiederholen Sie Schritt 1 und 2, bis sich kein Entkalkungsmittel mehr im Wassertank (2) befindet.

Klarspülen:

Reinigen Sie den Wassertank (2) und füllen Sie ihn mit gefiltertem Wasser.

Nur mit Wasser: Wiederholen Sie Schritt 1 und 2, bis der Wassertank (2) vollständig entleert ist.

5. REINIGUNG UND WARTUNG

In der folgenden Tabelle sind die häufigsten Probleme mit ihrer wahrscheinlichen Ursache und der empfohlenen Lösung aufgeführt. Wenn das Problem nicht behoben werden kann, wenden Sie sich an den offiziellen Kundendienst (Technischer Service) von Cecotec.

Problem	Ursache	Lösung
Es kommt kein Wasser raus	Wassertank (2) leer	Füllen Sie ihn auf.
	Netzspannung/-frequenz stimmen nicht überein.	Verwenden Sie eine geeignete Steckdose.
	Fehlfunktion	Kontaktieren Sie den offiziellen Technischen Kundendienst von Cecotec
	Fehlfunktion	
Kein Dampf tritt aus	Dampflanze (5) verstopft.	Spülen Sie es
	Wassertank (2) leer	Füllen Sie ihn auf.
	Fehlfunktion	Kontaktieren Sie den offiziellen Technischen Kundendienst von Cecotec
Der Kaffee läuft am Rand des Siebträgers (18) über.	Zu viel Kaffeepulver.	Schalten Sie das Gerät aus, lassen Sie es abkühlen, reinigen Sie es und dosieren Sie korrekt.
	Kaffeereste an der Brühkopfdichtung (11).	Reinigen Sie die Dichtung
	Wenn das Problem weiterhin besteht,	Kontaktieren Sie den offiziellen Technischen Kundendienst von Cecotec

Der Kaffee läuft sehr langsam oder gar nicht.	Zu feines Mahlen	Verwenden Sie einen gröberen Mahlgrad.
	Sieb (16/17) verstopft.	Reinigen Sie den Filter
	Wassertank (2) nicht korrekt eingesetzt.	Setzen Sie ihn korrekt ein.
	Verkalkung	Entkalken Sie das Gerät.
	Fehlfunktion	Kontaktieren Sie den offiziellen Technischen Kundendienst von Cecotec
Wasseraustritt an der Unterseite der Maschine.	Abtropfschale (14) voll.	Leeren und reinigen Sie sie.
	Fehlfunktion	Kontaktieren Sie den offiziellen Technischen Kundendienst von Cecotec
Die Maschine funktioniert nicht	Netzkabel nicht korrekt angeschlossen.	Schließen Sie die Kaffeemaschine
	NTC-Temperatursensor kurzgeschlossen.	Kontaktieren Sie den offiziellen Technischen Kundendienst von Cecotec
	Fehlfunktion	
Die Milch schäumt nicht auf.	Dampfanzeige (10) aus.	Warten Sie, bis das Gerät betriebsbereit ist.
	Behälter zu groß oder ungeeignete Form.	Verwenden Sie einen hohen, schmalen Becher oder ein geeignetes Milchkännchen.
	Magermilch	Verwenden Sie kalte Vollmilch.

6. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Produkt: Cafelizzia 690 Grey

Referenz des Gerätes: EU01_123331

Nennleistung: 1230 - 1465 W

Spannung: 220 - 240 V

Frequenz: 50/60 Hz

DEUTSCH

Die Leistungsaufnahme des Geräts beträgt in jedem Aus-Zustand 0,36 W.
Nach 30 Minuten wechselt das Gerät automatisch in den Abschaltmodus.

Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden, um die Produktqualität zu verbessern.

Hergestellt in China | Entworfen in Spanien

7. RECYCLING VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTEN



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt und/oder die Batterie gemäß den geltenden Vorschriften getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Wenn dieses Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht hat, sollten Sie die Batterien/Akkus entfernen und es zu einer von den örtlichen Behörden bestimmten Sammelstelle bringen.

Die Verbraucher müssen sich mit Ihren örtlichen Behörden oder Einzelhändlern in Verbindung setzen, um Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung ihrer Altgeräte und / oder ihre Akkus zu erhalten.

Informationen über nationale Verpackungsrecyclingprogramme und deren Kennzeichnung finden Sie auf unserer Website.

Die Einhaltung der oben genannten Hinweise trägt zum Schutz der Umwelt bei.

8. GARANTIE UND KUNDENDIENST

Cecotec haftet gegenüber dem Endnutzer oder Verbraucher für jegliche Konformitätsmängel, die zum Zeitpunkt der Lieferung des Produkts bestehen, gemäß den in den geltenden Vorschriften festgelegten Bedingungen und Fristen.

Es wird empfohlen, dass Reparaturen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Si detecta una incidencia con el producto o tiene alguna consulta, póngase en contacto con el servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec a través del número de teléfono +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

Die geistigen Eigentumsrechte an den Texten dieses Handbuchs liegen bei CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Veröffentlichung darf ohne die vorherige Genehmigung von CECOTEC INNOVACIONES, S.L. weder ganz noch teilweise vervielfältigt, in einem Datenabrufsystem gespeichert oder auf irgendeine Weise

(elektronisch, mechanisch, durch Fotokopieren, Aufzeichnen oder Ähnliches) übertragen oder verbreitet werden.

10. VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Cecotec Innovaciones erklärt hiermit, dass dieses Produkt mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der in der Europäischen Union geltenden Vorschriften übereinstimmt. Dieses Produkt wurde unter Einhaltung der erforderlichen Sicherheits- und Qualitätsstandards entwickelt, hergestellt und geprüft. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist auf folgender Website zu finden: <https://storececotec.de/de/information/declaration-of-conformity>

1. PARTI E COMPONENTI

Figura 1:

1. Coperchio del serbatoio dell'acqua
2. Serbatoio dell'acqua
3. Manopola del vapore
4. Corpo principale
5. Vaporizzatore
6. Piano poggiatezze
7. Tasto On/Off
8. Pulsante/indicatore del caffè 1 tazza
9. Pulsante/indicatore del caffè a 2 tazze
10. Pulsante/indicatore di preriscaldamento del vapore
11. Testa del gruppo
12. Livellatore
13. Griglia della vaschetta raccogliocce
14. Vaschetta raccogliocce
15. Cucchiaino dosatore
16. Filtro per 1 tazza
17. Filtro per 2 tazze
18. Portafiltro
19. Uscita del caffè

NOTA:

Le immagini di questo manuale sono rappresentazioni schematiche e potrebbero non corrispondere esattamente all'apparecchio.

2. PRIMA DELL'USO

- Questo apparecchio ha un imballaggio progettato per proteggerlo durante il trasporto. Estrarre il prodotto dalla scatola. Conservare la scatola originale e gli altri elementi in un luogo sicuro per prevenire danni all'apparecchio qualora fosse necessario trasportarlo in futuro. Se si desidera smaltire l'imballaggio originale, assicurarsi di riciclare tutti gli elementi in modo appropriato.
- Verificare che tutte le parti e i componenti siano compresi nella scatola e in buono stato. Se uno di essi mancasse o non fosse in buone condizioni, contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.

- Contenuto della scatola:

- Macchina de caffè
 - Filtro per caffè singolo
 - Filtro per caffè doppio
 - Portafiltri
 - Manuale di istruzioni.
-
- Non rimuovere il numero di serie del prodotto, al fine di mantenere una corretta tracciabilità dell'apparecchiatura in caso di richiesta di assistenza.
 - Uso previsto: preparazione del caffè a partire dal caffè macinato, erogazione di acqua calda, produzione di vapore e riscaldamento/schiumatura del latte con l'ugello. Qualsiasi altro utilizzo può essere pericoloso.

Precedentemente al primo uso

- Disimballare e verificare che siano presenti tutti gli accessori elencati.
 - Rimuovere il tappo in silicone rosso dal serbatoio dell'acqua (2) prima dell'uso. Fig. 2
 - Pulizia iniziale:
1. Riempire il serbatoio dell'acqua (2) senza superare il valore MAX. Inserire il serbatoio (2) e chiudere il coperchio del serbatoio (1).
 2. Montare il portafiltri (18) con il filtro vuoto da 1 tazza (16) o da 2 tazze (17) e ruotarlo con decisione finché non si blocca nella testa del gruppo (11). Fig. 3
 3. Posizionare una tazza nella vaschetta raccogli gocce (14), allineata con l'uscita del caffè (19).
 4. Collegare a una presa di corrente con messa a terra.
 5. Premere il tasto di accensione/spengimento (7). Gli indicatori lampeggiano durante il preriscaldamento. Quando il pulsante/indicatore del caffè da 1 tazza (8) e il pulsante/indicatore del caffè da 2 tazze (9) rimangono fissi, la macchina è pronta.
 6. Aprire il selettore del vapore (3) al massimo per spurgare il vaporizzatore (5) con acqua calda continua per almeno 30 secondi, quindi chiuderlo.
 7. Premere il pulsante/indicatore del caffè da 2 tazze (9) per far circolare l'acqua calda attraverso il portafiltri (18) e il filtro (16/17).

Eliminazione dell'acqua dalla pompa

Se la pompa ha aspirato aria o il serbatoio dell'acqua (2) era vuoto, riempirlo, premere il pulsante/indicatore caffè 1 tazza (8) o 2 tazze (9) e aprire completamente il selettore del vapore (3) fino a quando non fuoriesce un getto continuo d'acqua dal vaporizzatore (5); quindi chiuderlo.

3. FUNZIONAMENTO

Pannello e funzioni

- Tasto di accensione/spegnimento (7): accende e spegne l'apparecchio. All'accensione, gli indicatori di 1 tazza (8) e 2 tazze (9) lampeggiano; ciò indica che la macchina si sta preriscaldando. Quando gli indicatori (8) e (9) sono accesi in modo fisso, l'apparecchio è pronto per l'erogazione di caffè o di acqua calda. Se l'indicatore di preriscaldamento del vapore (10) lampeggia rapidamente quando il selettore del vapore (3) è acceso, significa che il selettore del vapore (3) non è completamente chiuso. Ruotare nella direzione di chiusura fino all'arresto.
- Pulsante/indicatore caffè 1 tazza (8): dopo il preriscaldamento, premere il pulsante/indicatore caffè 1 tazza (8) per avviare l'erogazione; durante il processo, l'indicatore 1 tazza (8) lampeggia e l'indicatore 2 tazze (9) rimane spento. La macchina si arresta automaticamente quando viene raggiunto il volume di caffè impostato di 1 tazza. Al termine, gli indicatori di 1 tazza (8) e 2 tazze (9) si accendono in modo fisso. Durante l'estrazione, è possibile annullare l'operazione premendo una volta il pulsante 1 tazza (8). Il tempo di estrazione automatica è preimpostato e comprende una fase di pre-infusione.
- Pulsante/indicatore caffè 2 tazze (9): dopo il preriscaldamento, premere il pulsante/indicatore caffè 2 tazze (9) per avviare l'erogazione; durante il processo, l'indicatore 2 tazze (9) lampeggia e l'indicatore 1 tazza (8) rimane spento. La macchina si arresta automaticamente quando viene raggiunto il volume di caffè impostato di 2 tazze. Al termine, gli indicatori di 1 tazza (8) e 2 tazze (9) continuano a lampeggiare. Durante l'estrazione, è possibile annullare l'operazione premendo una volta il pulsante 2 tazze (9). Il tempo di estrazione automatica è preimpostato e comprende una fase di pre-infusione.
- Pulsante/indicatore di preriscaldamento vapore (10): premere una volta il pulsante/indicatore di preriscaldamento vapore (10) per avviare il preriscaldamento; durante questo processo l'indicatore (10) lampeggia e, al termine, la macchina entra in modalità vapore. Se si tocca nuovamente (10) in qualsiasi momento del processo, la macchina esce dal preriscaldamento del vapore e torna allo stato di estrazione del caffè. Se le spie di 1 tazza (8) e 2 tazze (9) lampeggiano, la temperatura del caffè è troppo alta: lasciare raffreddare naturalmente o preparare manualmente l'acqua calda tramite l'erogatore del caffè o l'ugello (5). Questo accelera il raffreddamento del circuito quando la temperatura è elevata.
- Selettore del vapore (3): ha due posizioni: Posizione chiusa, il selettore del vapore (3) è in posizione chiusa quando viene ruotato in senso orario fino all'arresto. Posizione aperta: ci sono due stati di funzionamento: stato pronto per caffè/acqua calda (indicatori 1 tazza (8) e 2 tazze (9) fissi; indicatore vapore (10) spento), il vaporizzatore (5) eroga acqua calda; e

stato vapore (indicatore vapore (10) acceso fisso), il vaporizzatore (5) espelle vapore.

Avviso: se all'accensione dell'apparecchio l'indicatore del vapore (10) lampeggia rapidamente in modo continuo, significa che il selettore del vapore (3) non è chiuso; ruotarlo in posizione di chiusura.

Spie

Spia di accensione / spegnimento	Indicatore di caffè 1 tazza	Indicatore del caffè 2 tazze	Spia di preriscaldamento del vapore	Causa	Soluzione
Accensione	Lampeggia	Lampeggia	Off	Preriscaldamento del caffè/acqua	N/A
Accensione	Accensione	On	Off	Pronto per il caffè/acqua calda	N/A
Accensione	Lampeggiamento lento	Spenta	Off	Preparazione di 1 tazza	N/A
On	Off	Lampeggiamento lento	Off	Preparazione di 2 tazze	N/A
Accensione	Lampeggiamento lento	Lampeggiamento lento	Off	Erogazione dell'acqua calda	N/A
On	Off	Off	Luce lampeggiante	Preriscaldamento del vaporizzatore in corso	N/A
On	Off	Spento	Acceso	Pronto per la vaporizzazione	N/A
On	Off	Off	Lampeggiamento lento	Vaporizzazione	N/A
On	Off	Spento	Acceso	Fine della vaporizzazione	N/A
On	Off	Off	Luce lampeggiante	Selettore del vapore aperto quando la macchina è accesa	Portare la manopola in posizione di spegnimento

Accensione	Luce lampeggiante	Luce lampeggiante	Off	Dopo la vaporizzazione, passare alla funzione caffè (alta temperatura).	Attendere che la temperatura scenda o attivare il selettore del vapore per rilasciare l'acqua e raffreddare l'apparecchio.
Spenta	Spenta	Spenta	Off	Il sensore di temperatura è in cortocircuito o aperto, il fusibile di temperatura è aperto o la linea di collegamento tra la scheda di alimentazione e la scheda del display ha un contatto difettoso.	Contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.
Spenta	Spenta	Spenta	Spenta	Off	N/A
Spenta	Spenta	Spenta	Off	Spegnimento dopo una permanenza in modalità standby di oltre 30 minuti	Premere un pulsante qualsiasi

Preparare caffè espresso (esempio: 2 tazze)

1. Rimuovere il serbatoio dell'acqua (2) e riempirlo di acqua potabile senza superare la linea MAX. Rimetterlo a posto e chiudere il coperchio del serbatoio (1).
2. Collegare la macchina da caffè alla presa di corrente e premere il tasto on/off (7). Gli indicatori del caffè (8 e 9) lampeggiano durante il preriscaldamento; quando rimangono fissi, la macchina è pronta.
3. Rimuovere il supporto del filtro (18). La quantità di caffè consigliata per il filtro a due tazze è di 16-16,5 g. Livellare e compattare con il cucchiaino dosatore (15) o con un pressore. Pulire il bordo del filtro (16/17) per evitare di danneggiare la guarnizione della testa del gruppo (11). Fig. 4
4. Bloccare il portafiltro (18) nella testa del gruppo (11) ruotandolo saldamente in posizione di blocco.
5. Posizionare le tazze sotto l'erogatore del caffè (19).
6. Premere l'indicatore/pulsante del caffè da 2 tazze (9). La pompa spinge l'acqua e avvia l'estrazione; l'indicatore (9) lampeggia durante il processo.

7. L'apparecchio si arresta automaticamente al raggiungimento del volume preimpostato.
8. Rimuovere il portafiltro (18) (utilizzare guanti o un panno se caldo), gettare i fondi, sciacquare il filtro (16/17) e il portafiltro (18) con acqua calda. Eseguire un breve risciacquo premendo il pulsante/indicatore 1 tazza (8) o 2 tazze (9) senza caffè per pulire l'erogatore del caffè (19). Rimontare il portafiltro (18).

Quantità consigliata 1 tazza: utilizzare il filtro 1 tazza (16) con 9-9,5 g e premere il pulsante/indicatore 1 tazza di caffè (8).

Avvertenze:

- Non lasciare la macchina da caffè incustodita durante il processo di preparazione del caffè, poiché a volte richiede un intervento manuale.
- Non toccare le superfici calde della macchina con le mani per evitare ustioni, in particolare l'uscita di erogazione e il beccuccio del vapore quando si utilizza la macchina.

Raccomandazioni di erogazione

- Macinatura e freschezza: utilizzare chicchi appena macinati; un'estrusione di riferimento dura dai 25 ai 30 secondi. Se la macinatura è grossolana si avrà una sottoestrazione (sapore e colore chiari, crema sottile/bianca); se è molto fine si avrà una sovraestrazione (bevanda molto scura, poca o nessuna crema). Piccole variazioni di finezza alterano notevolmente la pressione e il volume; come riferimento, una doppia dovrebbe fornire 50-70 ml.
- Altezza del caffè compattato: lasciare circa 3 mm dal bordo del filtro (16/17). Fig. 5
- Programmi automatici: la macchina da caffè include preinfusione e tempi prestabiliti: 1 tazza 19 secondi; 2 tazze 33 secondi.
- Resa prevista: 1 tazza 25-35 ml di bevanda; 2 tazze 50-70 ml (regolabile in base alla finezza della macinatura).

Cappuccino

1. Preparare prima un espresso in una tazza abbastanza grande.
2. Utilizzare latte intero freddo (4-8 °C) e versarne circa 1/3 in un bicchiere di acciaio inossidabile; diametro minimo 70 ± 5 mm.
3. Premere il pulsante/indicatore di preriscaldamento del vapore (10). Quando l'indicatore (10) è acceso fisso, è pronto.
4. Spurgo: posizionare un bicchiere sotto il vaporizzatore (5), aprire il selettore del vapore (3) per espellere l'acqua condensata; quando esce il vapore, chiudere il selettore (3).
5. Inserire l'estremità dell'ugello (5) sotto la superficie del latte.
6. Aprire il selettore del vapore (3) fino all'impostazione massima per la schiumatura.

ITALIANO

Regolare la posizione del vaporizzatore (5) per la testurizzazione.

7. Quando si ottiene la schiuma desiderata, chiudere il selettore (3), togliere il bicchiere e versare il latte schiumato nell'espresso. Si può aggiungere zucchero o cacao a piacere.

Nota: Pulire immediatamente l'ugello (5) e soffiare qualche secondo di vapore per eliminare i residui di latte. Attenzione, rischio di ustioni a causa dell'alta temperatura.

Acqua calda

1. Posizionare un contenitore sotto il vaporizzatore (5).
2. Con gli indicatori del caffè (8, 9) accesi, aprire il selettore del vapore (3). Dall'ugello (5) uscirà acqua calda. Durante questo processo gli indicatori del caffè (8, 9) possono presentare una luce pulsante.
3. Chiudere il selettore (3) quando si raggiunge il volume desiderato.

Attenzione: la funzione acqua calda del vaporizzatore (5) accelera il raffreddamento del circuito quando la temperatura è elevata.

Nota: Durante l'uso, prestare attenzione alle parti calde della macchina. Soprattutto per quanto riguarda l'uscita dell'acqua, l'ugello dell'acqua calda e il tubo del vapore. Durante il funzionamento, non toccare in nessun caso queste parti.

Riscaldare liquidi (funzione vapore)

1. Utilizzare un bicchiere di acciaio inossidabile e riempirlo per metà (il diametro del becher deve essere $\geq 70 \pm 5$ mm).
2. Premere il pulsante/indicatore di preriscaldamento del vapore (10) e attendere che l'indicatore (10) sia fisso.
3. Inserire il vaporizzatore (5) nel liquido.
4. Aprire il selettore del vapore (3) per riscaldare.
5. Chiudere il selettore (3) quando si raggiunge la temperatura desiderata.

Nota: Pulire il vaporizzatore (5) subito dopo l'uso.

Attenzione: l'uscita dell'acqua/vapore attraverso il vaporizzatore (5) è molto calda, fare attenzione.

4. PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulizia

1. Spegnerla la macchina per caffè premendo il pulsante di accensione/spegnimento (7) e lasciarla raffreddare.
2. Pulire le superfici esterne della macchina da caffè con un panno umido. Non utilizzare spugne abrasive, alcol o solventi.

3. Pulire l'erogatore del caffè (19) e la guarnizione della testa del gruppo (11) con una spazzola adatta.
4. Rimuovere il portafiltro (18) ruotandolo, svuotare e sciacquare i filtri (16/17) e il portafiltro (18).
5. Svuotare e lavare periodicamente la vaschetta di raccolta (14) e la relativa griglia (13). Assicurarsi che sia completamente asciutta prima di montarla.
6. Pulire regolarmente il serbatoio dell'acqua (2).

Decalcificazione

Per mantenere le prestazioni e il gusto, eseguire la decalcificazione ogni 2-3 mesi.

Preparazione: riempire il serbatoio fino a MAX con acqua e decalcificante per macchine da caffè (nella proporzione raccomandata dal produttore del decalcificante).

Ciclo di decalcificazione:

1. Inserire il portafiltro senza caffè. Accendere la macchina per il caffè premendo il pulsante di accensione/spegnimento; quando le spie del caffè sono fisse, premere il pulsante per 2 tazze di caffè.
2. Aprire il selettore del vapore, far uscire l'acqua calda per 2 minuti e chiuderlo.
3. Lasciare agire per almeno 15 minuti.
4. Ripetere le fasi 1 e 2 fino a quando non rimane più prodotto decalcificante nel serbatoio dell'acqua.

Risciacquo:

Pulire il serbatoio e riempirlo con acqua filtrata.

Con la sola acqua, ripetere le fasi 1 e 2 fino a svuotare il serbatoio.

5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

La tabella seguente elenca i problemi più comuni con la loro probabile causa e la soluzione consigliata. Se il problema persiste, contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.

Problema	Causa	Soluzione
L'acqua non viene erogata.	Serbatoio dell'acqua (2) vuoto	Riempire il serbatoio
	Disadattamento di tensione/frequenza	Utilizzare una presa di corrente adeguata
	Malfunzionamento	Contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.
	Malfunzionamento	
Non esce vapore	Vaporizzatore (5) intasato	Pulirla
	Serbatoio dell'acqua (2) vuoto	Riempire il serbatoio
	Malfunzionamento	Contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.
Il caffè fuoriesce dal bordo del portafiltro (18)	Caffè eccessivo	Spegnere, lasciare raffreddare, pulire e dosare correttamente.
	Caffè alla guarnizione della testa del gruppo (11)	Pulire la guarnizione
	Se persiste	Contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.

Il caffè esce troppo lentamente o non esce affatto	Macinatura troppo fine	Utilizzare una macinatura più grossolana
	Blocco del filtro (16/17)	Pulire il filtro.
	Il serbatoio dell'acqua (2) non è posizionato correttamente	Inserire correttamente
	Calcificazione	Decalcificare
	Malfunzionamento	Contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.
La macchina da caffè perde acqua dalla parte inferiore.	Vaschetta raccogliacqua (14) piena	Svuotare e pulire
	Malfunzionamento	Contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.
La macchina da caffè non funziona.	Cavo non collegato correttamente	Collegare correttamente la spina
	Sensore NTC in cortocircuito	Contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.
	Malfunzionamento	
Il latte non si schiuma	Indicatore di vapore (10) spento	Attendere fino a quando non si è pronti
	Contentitore troppo grande o di forma inadeguata	Utilizzare un bicchiere alto e stretto o una brocca specifica
	Latte scremato	Usare latte intero freddo

6. SPECIFICHE TECNICHE

Prodotto: Cafelizzia 690 Grey

Codice prodotto: EU01_123331

Potenza nominale: 1230 - 1465 W

Tensione: 220 - 240 V

Frequenza: 50/60 Hz

Il consumo di energia del dispositivo in qualsiasi condizione di modalità off è di 0,36 W.
L'intervallo di tempo dopo il quale il dispositivo passa automaticamente in modalità off è di 30 minuti.

Le specifiche tecniche possono cambiare senza previa notifica per migliorare la qualità del prodotto.

Fabbricato in Cina | Progettato in Spagna

7. RICICLAGGIO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Questo simbolo indica che, in conformità con le normative vigenti, il prodotto e/o la batteria devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. Quando questo prodotto raggiunge la fine della sua vita utile, è necessario rimuovere le pile/batterie/accumulatori e portarlo in un punto di raccolta designato dalle autorità locali.

Per informazioni dettagliate su come smaltire correttamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche e/o le pile/batterie, il consumatore dovrà contattare le autorità locali.

Le informazioni sui sistemi nazionali di riciclaggio degli imballaggi sono disponibili sul nostro sito web.

Il rispetto delle linee guida di cui sopra aiuterà a proteggere l'ambiente.

8. GARANZIA E SUPPORTO TECNICO

Cecotec sarà responsabile nei confronti dell'utente finale o del consumatore per qualsiasi difetto di conformità esistente al momento della consegna del prodotto nei termini, condizioni e scadenze stabilite dalla normativa vigente.

Si raccomanda che le riparazioni siano effettuate da personale specializzato.

Se riscontra un problema con il prodotto o per qualsiasi domanda, la invitiamo a contattare il servizio di Assistenza Tecnica ufficiale Cecotec al numero +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

I diritti di proprietà intellettuale dei testi di questo manuale appartengono a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tutti i diritti riservati. Il contenuto di questa pubblicazione non può essere, in tutto o in parte, riprodotto, archiviato in un sistema di recupero, trasmesso o distribuito con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o simile) senza la previa autorizzazione di CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

10. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA

CE Con la presente, Cecotec Innovaciones dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti delle normative applicabili nell'Unione Europea. Questo prodotto è stato progettato, fabbricato e testato per soddisfare gli standard di sicurezza e qualità richiesti. Il testo completo della Dichiarazione di Conformità UE è disponibile al seguente link: <https://storececotec.it/it/information/declaration-of-conformity>

1. PEÇAS E COMPONENTES

Figura 1:

1. Tampa do depósito
2. Depósito de água
3. Seletor de vapor
4. Corpo principal
5. Vaporizador
6. Bandeja para chávenas
7. Botão liga/desliga
8. Botão/indicador de café 1 chávena
9. Botão/indicador de café 2 chávenas
10. Botão/indicador de pré-aquecimento do vapor
11. Cabeça do grupo
12. Nível
13. Grelha do tabuleiro de gotejamento
14. Bandeja de gotejamento
15. Colher medidora
16. Filtro de 1 chávena
17. Filtro 2 chávenas
18. Porta-filtro
19. Saída de café

NOTA:

Os gráficos deste manual são representações esquemáticas e podem não corresponder exatamente ao produto.

2. ANTES DE USAR

- Este aparelho vem numa embalagem concebida para o proteger durante o transporte. Retire o aparelho da caixa. Pode guardar a caixa original e outros elementos da embalagem num local seguro para evitar danos no aparelho, caso precise de o transportar no futuro. Se desejar deitar fora a embalagem original, certifique-se de que recicla todos os elementos corretamente.
- Certifique-se de que todas as peças e componentes estão incluídos e em bom estado. Se algum estiver em falta ou não estiver em bom estado, contacte imediatamente o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec.

- Conteúdo da caixa:

- Máquina de café
 - Filtro individual para um café
 - Filtro para dois cafés
 - Braço porta-filtros
 - Manual de instruções.
-
- Não remova o número de série do produto, para poder manter uma rastreabilidade correta do seu equipamento em caso de solicitação de assistência.
 - Utilização prevista: preparação de café a partir de café moído, distribuição de água quente, produção de vapor e aquecimento/espuma de leite através do vaporizador. Qualquer outra utilização pode ser perigosa.

Antes da primeira utilização

- Desembale e verifique se tem todos os acessórios listados.
 - Retire a tampa de silicone vermelha do depósito de água (2) antes de utilizar. Fig. 2
 - Limpeza inicial:
1. Encha o depósito de água (2) sem ultrapassar o nível MAX. Coloque o depósito (2) e feche a tampa do depósito (1).
 2. Monte o porta-filtro (18) com o filtro de 1 chávena (16) ou 2 chávenas (17) vazio e gire-o firmemente até encaixar na cabeça do grupo (11). Fig. 3
 3. Coloque uma chávena no tabuleiro de gotejamento (14), alinhada com a saída de café (19).
 4. Ligue a uma tomada com ligação à terra.
 5. Pressione o botão liga/desliga (7). Os indicadores piscam durante o pré-aquecimento. Quando o botão/indicador de café 1 chávena (8) e o de 2 chávenas (9) permanecerem fixos, o aparelho está pronto.
 6. Abra o seletor de vapor (3) ao máximo para purgar o vaporizador (5) com água quente contínua durante pelo menos 30 segundos; depois, feche.
 7. Pressione o botão/indicador de café 2 chávenas (9) para fazer circular água quente pelo porta-filtro (18) e pelo filtro (16/17).

Preparação da bomba

Se a bomba tiver aspirado ar ou se o depósito de água (2) estiver vazio, encha-o, toque no botão/indicador de café 1 chávena (8) ou 2 chávenas (9) e abra ao máximo o seletor de vapor (3) até que um jato contínuo de água flua pelo vaporizador (5); em seguida, feche.

3. FUNCIONAMENTO

Painel e funções

- Botão liga/desliga (7): liga e desliga o aparelho. Ao ligar, os indicadores de café 1 chávena (8) e 2 chávenas (9) piscam; isso indica que a máquina está a pré-aquecer. Quando os indicadores (8) e (9) ficam acesos fixos, o aparelho está pronto para preparar café ou dispensar água quente. Se, ao ligar, o indicador de pré-aquecimento do vapor (10) piscar rapidamente, significa que o seletor de vapor (3) não está totalmente fechado. Gire-o no sentido de fechar até ao topo.
- Botão/indicador de café 1 chávena (8): após o pré-aquecimento, pressione o botão/indicador de café 1 chávena (8) para iniciar a extração; durante o processo, o indicador 1 chávena (8) pisca e o indicador 2 chávenas (9) permanece apagado. A máquina pára automaticamente ao atingir o volume de café definido para 1 chávena. Ao terminar, os indicadores 1 chávena (8) e 2 chávenas (9) ficam acesos fixos. Durante a extração, pode cancelar pressionando uma vez o botão 1 chávena (8). O tempo de extração automática está pré-configurado e inclui uma fase de pré-infusão.
- Botão/indicador de café 2 chávenas (9): após o pré-aquecimento, pressione o botão/indicador de café 2 chávenas (9) para iniciar a extração; durante o processo, o indicador 2 chávenas (9) pisca e o indicador 1 chávena (8) permanece desligado. A máquina pára automaticamente ao atingir o volume de café definido para 2 chávenas. Ao terminar, os indicadores 1 chávena (8) e 2 chávenas (9) continuam a piscar. Durante a extração, pode cancelar premindo uma vez o botão 2 chávenas (9). O tempo de extração automática está pré-configurado e inclui uma fase de pré-infusão.
- Botão/indicador de pré-aquecimento do vapor (10): prima uma vez o botão/indicador de pré-aquecimento do vapor (10) para iniciar o pré-aquecimento; durante este processo, o indicador (10) pisca e, ao terminar, a máquina entra no modo vapor. Se tocar novamente em (10) a qualquer momento do processo, a máquina sai do pré-aquecimento do vapor e volta ao estado de extração do café. Se os indicadores de 1 chávena (8) e 2 chávenas (9) piscarem, significa que a temperatura do café está demasiado alta: deixe arrefecer naturalmente ou prepare água quente manualmente pela saída de café ou pelo vaporizador (5). Isto acelera o arrefecimento do circuito quando a temperatura está alta.
- Seletor de vapor (3): tem duas posições: Posição fechada: o seletor de vapor (3) está na posição fechada quando é girado no sentido horário até ao topo. Posição aberta: existem dois estados de funcionamento: estado pronto para café/água quente (indicadores 1 chávena (8) e 2 chávenas (9) fixos; indicador de vapor (10) desligado), o vaporizador (5) fornece água quente; e estado de vapor (indicador de vapor (10) ligado fixo), o vaporizador (5) expete vapor.

Aviso: se ao ligar o aparelho o indicador de vapor (10) piscar rapidamente de forma contínua, significa que o seletor de vapor (3) não está fechado; gire-o para a posição de fechamento.

Indicadores luminosos

Indicador ligado/desligado	Indicador de café 1 chávêna	Indicador de café 2 chávênas	Indicador de pré-aquecimento do vapor	Causa	Solução
Ligado	Pisca	Piscando	Desligado	Pré-aquecimento do café/água	N/A
Ligado	Ligado	Ligado	Desligado	Pronto para café/água quente	N/A
Ligado	Piscando lentamente	Desligado	Desligado	A preparar 1 chávêna	N/A
Ligado	Desligado	Piscando lentamente	Desligado	A preparar 2 chávênas	N/A
Ligado	Piscando lentamente	Piscando lentamente	Desligado	A dispensar água quente	N/A
Ligado	Desligado	Desligado	Piscando	Pré-aquecimento do vaporizador	N/A
Ligado	Desligado	Desligado	Ligado	Pronto para vaporizar	N/A
Ligado	Desligado	Desligado	Piscando lentamente	A vaporizar	N/A
Ligado	Desligado	Desligado	Ligado	Fim da vaporização	N/A
Ligar	Desligado	Desligado	Piscando	Seletor de vapor aberto ao ligar a cafeteira	Feche o seletor de vapor
Ligado	Piscando	Piscando	Desligado	Após vaporizar, mude para a função café (alta temperatura)	Aguarde até que a temperatura baixe ou ative o seletor de vapor para liberar água e arrefecer o aparelho
Desligado	Desligado	Desligar	Desligado	O sensor de temperatura está em curto-circuito ou em circuito aberto, ou o fusível de temperatura está em circuito aberto, ou a linha de ligação entre a placa de alimentação e a placa de visualização tem um mau contacto.	Entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec.
Desligado	Desligado	Desligado	Desligado	Desligado	N/A
Desligado	Desligado	Desligado	Desligado	Desligado após permanecer em modo de espera por mais de 30 minutos	Pressione qualquer botão

Preparar café expresso (exemplo: 2 chávenas)

1. Retire o depósito de água (2) e encha-o com água potável, sem ultrapassar a linha MAX. Volte a colocá-lo no lugar e feche a tampa do depósito (1).
2. Ligue a cafeteira à tomada e pressione o botão liga/desliga (7). Os indicadores de café (8 e 9) piscam durante o pré-aquecimento; quando ficarem fixos, está pronto.
3. Retire o porta-filtro (18). A quantidade recomendada de café para o filtro de duas chávenas é 16-16,5 g. Nivele e compacte com a colher dosadora (15) ou com um prensador. Limpe a borda do filtro (16/17) para não danificar a junta da cabeça do grupo (11). Fig. 4
4. Bloqueie o porta-filtro (18) na cabeça do grupo (11), girando firmemente até a posição de fechamento.
5. Coloque as chávenas sob a saída de café (19).
6. Pressione o botão/indicador de café 2 chávenas (9). A bomba impulsiona a água e inicia a extração; o indicador (9) pisca durante o processo.
7. A máquina pára automaticamente ao atingir o volume pré-definido.
8. Retire o porta-filtro (18) (use luvas ou um pano se estiver quente), descarte os resíduos, lave o filtro (16/17) e o porta-filtro (18) com água quente. Faça uma lavagem rápida pressionando o botão/indicador 1 chávena (8) ou 2 chávenas (9) sem café para limpar a saída de café (19). Remonte o porta-filtro (18).

Quantidade recomendada para 1 chávena: use o filtro de 1 chávena (16) com 9-9,5 g e pressione o botão/indicador de café 1 chávena (8).

Avisos:

- Não deixe a cafeteira sem vigilância durante o processo de preparação do café, pois por vezes requer uma intervenção manual.
- Não toque nas superfícies quentes da máquina com as mãos para evitar queimaduras, especialmente na saída de preparação e no bico de vapor quando utilizar a máquina.

Recomendações de extração

- Moagem e frescura: use grãos moídos na hora; uma extração de referência dura entre 25 e 30 segundos. Se a moagem for grossa, haverá subextração (sabor e cor claros, creme fino/branco); se for muito fina, haverá sobreextração (bebida muito escura, pouco ou nenhum creme). Pequenas alterações na finura alteram muito a pressão e o volume; como orientação, um duplo deve render 50-70 mL.
- Altura do café compactado: deixe aproximadamente 3 mm até a borda do filtro (16/17). Fig. 5
- Programas automáticos: a cafeteira inclui pré-infusão e tempos fixos: 1 chávena 19 segundos; 2 chávenas 33 segundos.

- Rendimento esperado: 1 chávena 25-35 mL de bebida; 2 chávenas 50-70 mL (ajustável através da finura da moagem).

Preparar cappuccino

1. Prepare primeiro um café expresso numa chávena suficientemente grande.
2. Use leite integral frio (4-8 °C) e despeje aproximadamente 1/3 da capacidade em um copo de aço inoxidável; diâmetro mínimo 70 ± 5 mm.
3. Pressione o botão/indicador de pré-aquecimento do vapor (10). Quando o indicador (10) ficar aceso, está pronto.
4. Purga: coloque um copo sob o vaporizador (5), abra o seletor de vapor (3) para expelir a água condensada; quando sair vapor, feche o seletor (3).
5. Introduza a extremidade do vaporizador (5) sob a superfície do leite.
6. Abra o seletor de vapor (3) ao máximo para espumar. Ajuste a posição do vaporizador (5) para texturizar.
7. Quando conseguir a espuma desejada, feche o seletor (3), retire o copo e despeje o leite espumado no café expresso. Pode adicionar açúcar ou cacau a gosto.

Nota: Limpe imediatamente o vaporizador (5) e expulse alguns segundos de vapor para eliminar restos de leite. Tenha cuidado, risco de queimaduras devido à alta temperatura.

Água quente

1. Coloque um recipiente sob o vaporizador (5).
2. Com os indicadores de café (8, 9) acesos de forma fixa, abra o seletor de vapor (3). Sairá água quente pelo vaporizador (5). Durante este processo, os indicadores de café (8, 9) podem apresentar uma luz intermitente.
3. Feche o seletor (3) quando atingir o volume desejado.

Lembrete: a função de água quente pelo vaporizador (5) acelera o arrefecimento do circuito quando a temperatura está elevada.

Nota: Durante a utilização, tenha cuidado com as partes quentes da máquina. Especialmente com a saída de água, o bico de água quente e o tubo de vapor. Durante o funcionamento, não toque nestas partes em nenhuma circunstância.

Aquecer líquidos (função vapor)

1. Use um copo de aço inoxidável e encha-o até a metade (o diâmetro do copo deve ser $\geq 70 \pm 5$ mm).
2. Pressione o botão/indicador de pré-aquecimento do vapor (10) e aguarde até que o indicador (10) fique fixo.
3. Introduza o vaporizador (5) no líquido.
4. Abra o seletor de vapor (3) para aquecer.
5. Feche o seletor (3) quando atingir a temperatura desejada.

Nota: Limpe o vaporizador (5) imediatamente após a utilização.

Precaução: a saída de água/vapor pelo vaporizador (5) está muito quente, tenha cuidado.

4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Limpeza

1. Desligue a cafeteira pressionando o botão liga/desliga (7) e deixe esfriar.
2. Limpe as superfícies exteriores da cafeteira com um pano húmido. Não utilize esfregões abrasivos, álcool ou solventes.
3. Limpe a saída de café (19) e a junta da cabeça do grupo (11) com uma escova adequada.
4. Desmonte o porta-filtro (18) rodando-o, esvazie e enxague os filtros (16/17) e o porta-filtro (18).
5. Esvazie e lave periodicamente o tabuleiro de gotejamento (14) e a sua grelha (13). Certifique-se de que está completamente seco antes de montar.
6. Limpe o depósito de água (2) regularmente.

Descalcificação

Para manter o desempenho e o sabor, realize uma descalcificação a cada 2–3 meses.

Preparação: encha o depósito até ao nível MAX com água e descalcificante para máquinas de café (na proporção recomendada pelo fabricante do descalcificante).

Ciclo de descalcificação:

1. Coloque o porta-filtro sem café. Ligue a cafeteira pressionando o botão liga/desliga; quando os indicadores de café estiverem fixos, pressione o botão de café de 2 chávenas.
2. Abra o seletor de vapor, deixe sair água quente durante 2 minutos e feche-o.
3. Deixe atuar durante pelo menos 15 minutos.
4. Repita os passos 1 e 2 até que não haja mais produto descalcificante no depósito de água.

Enxágue:

Limpe o depósito e encha-o com água filtrada.

Apenas com água, repita os passos 1 e 2 até esvaziar o depósito.

5. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

A tabela seguinte apresenta os problemas mais comuns, com a sua causa provável e a solução recomendada. Se o problema não for resolvido, contacte o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec.

Problema	Causa	Solução
Não sai água	Depósito de água (2) vazio	Encha-o
	A tensão/frequência não coincide	Use uma tomada adequada
	Avaria	Entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec
	Avaria	
Não sai vapor	Vaporizador (5) obstruído	Limpe-o
	Depósito de água (2) vazio	Encha-o
	Avaria	Entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec
O café transborda pela borda do porta-filtro (18)	Excesso de café	Desligue, deixe arrefecer, limpe e doseie corretamente
	Café na junta da cabeça do grupo (11)	Limpe a junta
	Se persistir	Entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec
O café sai muito lentamente ou não sai	Moagem demasiado fina	Use uma moagem mais grossa
	Obstrução do filtro (16/17)	Limpe o filtro
	Depósito de água (2) mal colocado	Insira corretamente
	Calcificação	Descalcifique
	Avaria	Entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec
Fuga de água na parte inferior da máquina	Bandeja de gotejamento (14) cheia	Esvazie e limpe
	Avaria	Entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec

PORTUGUÊS

A máquina não funciona	Cabo mal ligado	Ligue corretamente
	Sensor NTC em curto-circuito	Entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec
	Avaria	
O leite não espuma	Indicador de vapor (10) desligado	Aguarde até que esteja pronto
	Recipiente demasiado grande ou com formato inadequado	Use um copo alto e estreito ou um jarro específico
	Leite desnatado	Use leite integral frio

6. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Produto: Cafelizzia 690 Grey
Referência do produto: EU01_123331

Potência nominal: 1230 - 1465 W
Tensão: 220 - 240 V
Frequência: 50/60 Hz

O consumo de energia do aparelho em qualquer condição de modo desligado é de 0,36 W.
O período após o qual o aparelho entra automaticamente no modo desligado é de 30 minutos.

As especificações técnicas podem ser alteradas sem aviso prévio para melhorar a qualidade do produto.
Fabricado na China | Concebido em Espanha

7. RECICLAGEM DE APARELHOS ELÉTRICOS E ELETRÔNICOS



Este símbolo indica que, de acordo com as normas aplicáveis, o produto e/ou a bateria devem ser eliminados separadamente do lixo doméstico. Quando este produto chegar ao fim da sua vida útil, deve retirar as pilhas/baterias/acumuladores e levá-lo a um ponto de recolha designado pelas autoridades locais.

Para obter informações detalhadas sobre a forma mais adequada de descartar os seus aparelhos elétricos e eletrônicos e/ou as baterias correspondentes, o consumidor

deve contactar as autoridades locais.

Pode consultar as informações sobre os sistemas nacionais de reciclagem de embalagens e a sua marcação na nossa página web.

O cumprimento das diretrizes acima ajudará a proteger o ambiente.

8. GARANTIA E SAT

A Cecotec responderá perante o utilizador ou consumidor final por qualquer falta de conformidade existente no momento da entrega do produto, nos termos, condições e prazos estabelecidos pela regulamentação aplicável.

Recomenda-se que as reparações sejam efetuadas por pessoal especializado.

Se detetar uma incidência com o produto ou tiver alguma dúvida, contacte o serviço de assistência técnica oficial da Cecotec através do número de telefone +34 96 321 07 28.

9. DIREITOS DE AUTOR

Os direitos de propriedade intelectual sobre os textos deste manual pertencem à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Todos os direitos reservados. O conteúdo desta publicação não pode, nem parcialmente nem na sua totalidade, ser reproduzido, armazenado num sistema de recuperação, transmitido ou distribuído por qualquer meio (eletrónico, mecânico, fotocópia, gravação ou similar) sem a autorização prévia da CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

10. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA DA UE

CE A Cecotec Innovaciones declara que este produto cumpre os requisitos essenciais e outras disposições relevantes das normas aplicáveis na União Europeia. Este produto foi concebido, fabricado e testado em conformidade com as normas de segurança e qualidade exigidas. O texto completo da Declaração de Conformidade da UE pode ser consultado no seguinte endereço web: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. ONDERDELEN EN COMPONENTEN

Fig. 1

1. Deksel van het reservoir
2. Waterreservoir
3. Stoomknop
4. Hoofdgedeelte
5. Stoombuisje
6. Plaat voor kopjes
7. Aan/uit-knop
8. Koffieknop/-indicator 1 kopje
9. Knop/indicator voor 2 kopjes koffie
10. Knop/indicator voor voorverwarmen stoom
11. Hoofd van de groep
12. Niveauvlotter
13. Rooster voor lekbak
14. Lekbak
15. Doseerlepel
16. Filter 1 kopje
17. Filter 2 kopjes
18. Filterhouder
19. Koffie-uitloop

OPMERKING:

De figuren in deze handleiding zijn schematische voorstellingen en komen mogelijk niet exact overeen met het product.

2. VOOR GEBRUIK

- Dit apparaat heeft een verpakking die ontworpen is om het tijdens het transport te beschermen. Haal het apparaat uit zijn verpakking. U kunt de originele doos en andere verpakking op een veilige plaats bewaren om beschadiging van het apparaat te voorkomen als u het in de toekomst moet vervoeren. Als u de verpakking toch weggooit, zorg er dan voor een correcte recyclage.
- Controleer of alle onderdelen en componenten aanwezig en in goede staat zijn. Als een van deze ontbreekt of niet in goede staat is, neem dan onmiddellijk contact op met de Technische Dienst van Cecotec.

- Inhoud van de doos:

- Espressomachine
 - Individueel filter voor één koffie
 - Filter voor twee koffies
 - Filterhouder
 - Handleiding.
-
- Verwijder het serienummer van het product niet om een correcte traceerbaarheid van uw apparatuur te behouden in geval van een verzoek om assistentie.
 - Beoogd gebruik: bereiding van koffie uit gemalen koffie, heetwaterbereiding, stoomproductie en verwarmen/opschuimen van melk met de opschuimer. Elk ander gebruik kan gevaarlijk zijn.

Vóór het eerste gebruik

- Pak uit en controleer of je alle vermelde accessoires hebt.
- Verwijder de rode siliconen dop van het waterreservoir (2) voor gebruik. Fig. 2
- Eerste reiniging:
 1. Vul de watertank (2) zonder MAX. Plaats de tank (2) en sluit het tankdeksel (1).
 2. Monteer de filterhouder (18) met het lege 1-kops (16) of 2-kops (17) filter en draai het stevig vast totdat het vastklikt in de groepenkop (11). Fig. 3
 3. Plaats een kopje op de lekbak (14), uitgelijnd met de koffie-uitloop (19).
 4. Sluit aan op een geaard stopcontact.
 5. Druk op de aan/uit knop (7). De indicatoren knipperen tijdens het voorverwarmen. Als de knop/indicator voor 1 kopje koffie (8) en de knop/indicator voor 2 kopjes koffie (9) constant branden, is de machine klaar.
 6. Open de stoomregelaar (3) volledig om de stoompijp (5) te ontluchten/doorspoelen met een continue stroom heet water gedurende minstens 30 seconden; sluit daarna.
 7. Druk op de knop/indicator voor 2 kopjes koffie (9) om heet water door de filterhouder (18) en het filter (16/17) te laten circuleren.

De pomp ontluchten

Als de pomp lucht heeft aangezogen of als het waterreservoir (2) leeg was, vul het reservoir, tik op de knop/indicator "koffie – 1 kopje" (8) of "koffie – 2 kopjes" (9) en open de stoomregelaar (3) volledig totdat er een continue waterstraal uit de stoompijp (5) komt; sluit daarna.

3. BEDIENING

x0_»Paneel en functies

- Aan/uit-knop (7): schakelt het apparaat in en uit. Bij het inschakelen knipperen de indicatoren "koffie – 1 kopje" (8) en "koffie – 2 kopjes" (9); dit geeft aan dat de machine voorverwarmt. Als de indicatielampjes (8) en (9) constant branden, is het apparaat klaar om koffie te zetten of heet water af te geven. Als het stoomvoorverwarmingslampje (10) snel knippert als de stoomkeuzeschakelaar (3) wordt ingeschakeld, betekent dit dat de stoomkeuzeschakelaar (3) niet volledig gesloten is. Draai het zo ver mogelijk in de sluitingsrichting.
- Knop/indicator "koffie – 1 kopje" (8): druk na het voorverwarmen op de knop/indicator "koffie – 1 kopje" (8) om de extractie te starten; tijdens het proces knippert indicator (8) en blijft indicator "koffie – 2 kopjes" (9) uit. De machine stopt automatisch wanneer het ingestelde koffievolumen van 1 kopje is bereikt. Als u klaar bent, branden de indicatielampjes voor 1 kop (8) en 2 kopjes (9) continu. Tijdens het extraheren kun je annuleren door één keer op de knop 1 kopje (8) te drukken. De automatische extractietijd is vooraf ingesteld en omvat een pre-infusiefase.
- Knop/indicator "koffie – 2 kopjes" (9): druk na het voorverwarmen op de knop/indicator "koffie – 2 kopjes" (9) om de extractie te starten; tijdens het proces knippert indicator (9) en blijft indicator "koffie – 1 kopje" (8) uit. De machine stopt automatisch wanneer het ingestelde koffievolumen van 2 kopjes is bereikt. Als u klaar bent, blijven de lampjes voor 1 kop (8) en 2 kopjes (9) knipperen. Tijdens het extraheren kun je annuleren door één keer op de knop voor 2 kopjes (9) te drukken. De automatische extractietijd is vooraf ingesteld en omvat een pre-infusiefase.
- Knop/indicator "stoomvoorverwarming" (10): druk één keer op de knop/indicator "stoomvoorverwarming" (10) om het voorverwarmen te starten; tijdens dit proces knippert indicator (10); na afloop schakelt het apparaat over naar de stoommodus. Als u opnieuw op (10) drukt op een willekeurig moment in het proces, verlaat het apparaat de stoomvoorverwarming en keert terug naar de koffie-extractiestatus. Als de indicatielampjes voor 1 kop (8) en 2 kopjes (9) knipperen, is de koffietemperatuur te hoog; laat de koffie op natuurlijke wijze afkoelen of bereid handmatig heet water via de koffie-uitloop of het pijpje (5). Dit versnelt het koelen van het circuit wanneer de temperatuur hoog is.
- Stoomkeuzeschakelaar (3): heeft twee standen: Gesloten stand, de stoomkeuzeschakelaar (3) staat in de gesloten stand als deze rechtsom tot aan de aanslag wordt gedraaid. Open stand: er zijn twee werkstanden: Stand gereed voor koffie/heet water (indicatoren 1 kopje (8) en 2 kopjes (9) branden continu; stoomindicator (10) uit); de stoompijp (5) geeft heet water af. Stoomstand (stoomindicator (10) brandt continu); de stoompijp (5) geeft stoom af.

Let op: als bij het inschakelen van het apparaat de stoomindicator (10) snel en continu knippert, betekent dit dat de stoomregelaar (3) niet gesloten is; draai deze naar de gesloten stand.

Indicatielampjes

Aan/ uit-indicator	Koffie- indicator 1 kopje	Koffie- indicator 2 kopjes	Indicator voor stoomvoorverwarming	Oorzaak	Oplossing
Aan	Knippert	Knippert	Uit	Koffie/water voorverwarmen	N/A
Aan	Aan	Aan	Uit	Klaar voor koffie/warm water	N/A
Aan	Langzaam knipperen	Uit	Uit	Bereiding van 1 kopje	N/A
Aan	Uit	Langzaam knipperen	Uit	2 kopjes bereiden	N/A
Aan	Langzaam knipperen	Langzaam knipperen	Uit	Warmwaterafgifte	N/A
Aan	Uit	Uit	Knippert	Stomer voorverwarmen	N/A
Aan	Uit	Uit	Aan	Klaar om te verdampen	N/A
Aan	Uit	Uit	Langzaam knipperen	Verdampend	N/A
Aan	Uit	Uit	Aan	Einde verdamping	N/A
Aan	Uit	Uit	Knippert	Stoomkeuzeschakelaar open wanneer de machine is ingeschakeld	Sluit de stoomregelaar.
Aan	Knippert	Knippert	Uit	Schakel na het stomen over naar de koffiefunctie (hoge temperatuur).	Wacht tot de temperatuur daalt of activeer de stoomknop om water te laten ontsnappen en het apparaat af te koelen.

NEDERLANDS

Uit	Uit	Uit	Uit	De temperatuursensor is kortgesloten of open, of de temperatuurzekering is open, of de verbindingsslijn tussen de voedingskaart en de displaykaart heeft een slecht contact.	Neem contact op met de Technische Dienst van Cecotec.
Uit	Uit	Uit	Uit	Uit	N/A
Uit	Uit	Uit	Uit	Uitschakeling na meer dan 30 minuten in stand-bymodus	Druk op een knop

x0_»Zet espressokoffie (voorbeeld: 2 kopjes)Zet espressokoffie (voorbeeld: 2 kopjes)

1. Verwijder de watertank (2) en vul deze met drinkwater zonder de MAX-lijn te overschrijden. Plaats het terug en sluit het deksel van het waterreservoir (1).
2. Sluit de koffiemachine aan op het stopcontact en druk op de aan/uit-knop (7). De koffie-indicatoren (8 en 9) knipperen tijdens het voorverwarmen; zodra ze continu branden, is het apparaat gereed.
3. Verwijder de filterhouder (18). De aanbevolen hoeveelheid koffie voor het filter voor twee kopjes is 16-16,5 g. Nivelleren en verdichten met de doseerlepel (15) of met een aandrukker. Reinig de rand van het filter (16/17) om beschadiging van de pakking van de groepenkop (11) te voorkomen. Fig. 4
4. Vergrendel de filterhouder (18) in de groepenkop (11) door deze stevig in de vergrendelde stand te draaien.
5. Plaats de kopjes onder de koffie-uitloop (19).
6. Druk op de 2-kops koffie indicator/knop (9). De pomp pompt water en de extractie start; indicator (9) knippert tijdens het proces.
7. De machine stopt automatisch wanneer het vooraf ingestelde volume is bereikt.
8. Verwijder de filterhouder (18) (gebruik handschoenen of een doek als het heet is), gooi de droesem weg, spoel het filter (16/17) en de filterhouder (18) met heet water. Voer een korte spoeling uit door op de knop/indicator voor 1 kopje (8) of 2 kopjes (9) te drukken zonder koffie om de koffie-uitloop (19) te reinigen. Plaats de filterhouder (18) terug.

Aanbevolen hoeveelheid 1 kopje: gebruik het filter voor 1 kopje (16) met 9-9,5 g en druk op de knop/indicator voor 1 kopje koffie (8).

Waarschuwingen:

- Laat de koffiemachine tijdens het koffiezetten niet onbeheerd, omdat er in sommige gevallen een handmatige ingreep nodig is.

- Raak de hete oppervlakken van het apparaat niet met uw handen aan om brandwonden te voorkomen, met name de koffie-uitloop en het stoommondstuk tijdens gebruik.

Extractieaanbevelingen

- Maalgraad en versheid: gebruik versgemalen bonen; een referentie-extractie duurt 25–30 seconden. Beoordeling van de maalgraad: Is de maalgraad te grof, dan ontstaat onderextractie (lichte smaak en kleur, dunne/witte crema). Is de maalgraad te fijn, dan ontstaat overextractie (zeer donkere drank, weinig of geen crema). Kleine wijzigingen in de maalgraad beïnvloeden druk en volume sterk; als richtlijn levert een dubbele ca. 50–70 ml op.
- Hoogte van samengeperste koffie: laat ongeveer 3 mm over tot de rand van het filter (16/17). Fig. 5
- Automatische programma's: de koffiemachine heeft voorinfusie en vaste tijden: 1 kopje: 19 s, 2 kopjes: 33 s.
- Verwachte opbrengst: 1 kopje: 25–35 ml drank; 2 kopjes: 50–70 ml (aanpasbaar via de maalgraad).

Cappuccino bereiden

1. Maak eerst een espresso in een kopje dat groot genoeg is.
2. Gebruik koude volle melk (4–8 °C) en giet ca. 1/3 van de inhoud in een roestvrijstalen beker/kan; minimale diameter 70 ± 5 mm.
3. Druk op de stoomvoorverwarmingsknop/indicator (10). Als de indicator (10) constant brandt, is hij klaar.
4. Spoelen: plaats een beker onder de stoompijp (5), open de stoomregelaar (3) om het gecondenseerde water af te voeren; zodra er stoom uitkomt, sluit u de stoomregelaar (3).
5. Steek het uiteinde van het pijpje (5) onder het oppervlak van de melk.
6. Open de keuzeschakelaar voor stoom (3) tot de maximale stand voor opschuimen. Pas de positie van de steamer (5) aan voor het structureren.
7. Wanneer het gewenste schuim is bereikt, sluit u de keuzeknop (3), verwijdt u het glas en giet u de opgeschuimde melk in de espresso. Je kunt naar smaak suiker of cacao toevoegen.

Opmerking: Reinig het pijpje (5) onmiddellijk en blaas er een paar seconden stoom uit om melkresten te verwijderen. Wees voorzichtig, risico op brandwonden door hoge temperatuur.

Heet water

1. Plaats een bak onder de verdamper (5).
2. Open de keuzeknop voor stoom (3) terwijl de koffie-indicators (8, 9) branden. Er komt heet water uit de stoompijp (5). Tijdens dit proces kunnen de koffie-indicatoren (8, 9)

NEDERLANDS

pulserend licht geven.

3. Sluit de keuzeknop (3) wanneer het gewenste volume is bereikt.

Herinnering: de heetwaterfunctie van de stoomoven (5) versnelt het afkoelen van het circuit als de temperatuur hoog is.

Opmerking: Wees tijdens het gebruik voorzichtig met hete onderdelen van het apparaat. Met name bij de wateruitloop, het warmwatermondstuk en de stoompijp. Raak deze onderdelen tijdens het gebruik in geen geval aan.

Vloeistoffen verwarmen (dampfunctie)Vloeistoffen verwarmen (dampfunctie)

1. Gebruik een roestvrij stalen bekersglas en vul het voor de helft (de diameter van het bekersglas moet $\geq 70 \pm 5$ mm zijn).
2. Druk op de stoomvoorverwarmingsknop/indicator (10) en wacht tot de indicator (10) vast staat.
3. Steek de verdamper (5) in de vloeistof.
4. Open de stoomkeuzeknop (3) om op te warmen.
5. Sluit de keuzeknop (3) wanneer de gewenste temperatuur is bereikt.

Opmerking: Reinig de verdamper (5) direct na gebruik.

Let op: de water-/stoomuitlaat door de steamer (5) is erg heet, wees voorzichtig.

4. SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

Schoonmaken

1. Schakel de koffiemachine uit door op de aan/uit-knop (7) te drukken en laat het apparaat afkoelen.
2. Reinig de buitenkant van de koffiemachine met een vochtige doek. Gebruik geen schuursponsjes, alcohol of oplosmiddelen.
3. Reinig de koffie-uitloop (19) en de pakking van de groepenkop (11) met een geschikte borstel.
4. Verwijder de filterhouder (18) door deze te draaien, maak de filters (16/17) en filterhouder (18) leeg en spoel ze uit.
5. Maak de lekbak (14) en het rooster (13) leeg en was ze regelmatig. Zorg ervoor dat alle onderdelen volledig droog zijn voordat u ze weer monteert.
6. Reinig het waterreservoir (2) regelmatig.

Ontkalken

Voer om de 2-3 maanden een ontkalking uit om de prestaties en smaak te behouden.

Vorbereitung: Vul het reservoir tot MAX met water en ontkalker voor de koffiemachine (in de

verhouding die wordt aanbevolen door de fabrikant van de ontkalker).

Ontkalkingscyclus:

1. Plaats de filterhouder zonder koffie. Schakel de koffiemachine in door op de aan/uit-knop te drukken; zodra de koffie-indicatoren continu branden, drukt u op de knop "koffie – 2 kopjes".
2. Open de keuzeschakelaar voor stoom, laat 2 minuten heet water uitstromen en sluit hem.
3. Laat minstens 15 minuten inwerken.
4. Herhaal stap 1 en 2 totdat er geen ontkalkingsmiddel meer in het waterreservoir zit.

Spoelen:

Reinig het reservoir en vul het met gefilterd water.

Herhaal stap 1 en 2 met alleen water totdat de tank leeg is.

5. PROBLEEMOPLOSSING

In de volgende tabel staan de meest voorkomende problemen met hun waarschijnlijke oorzaak en aanbevolen oplossing. Als het probleem niet is opgelost, neem dan contact op met de officiële technische dienst van Cecotec.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Er komt geen water uit	Waterreservoir (2) leeg	Vul het
	Mismatch spanning/frequentie	Gebruik een geschikt stopcontact
	Storing	Neem contact op met de Technische Dienst van Cecotec
	Storing	
Er komt geen stoom uit het stoombuisje	Verstuiver (5) verstopt	Maak het schoon
	Waterreservoir (2) leeg	Vul het
	Storing	Neem contact op met de Technische Dienst van Cecotec

NEDERLANDS

De koffie loopt over langs de rand van de filterdrager (18).	Te veel koffie	Uitschakelen, laten afkoelen, reinigen en correct doseren.
	Koffie bij de koppakking van de groep (11)	Maak de afdichting schoon
	Als het aanhoudt	Neem contact op met de Technische Dienst van Cecotec
De koffie komt er te langzaam of helemaal niet uit	Te fijn malen	Grover malen
	Verstopping filter (16/17)	Reinig het filter
	Waterreservoir (2) verkeerd geplaatst	Correct invoegen
	Verkalking	Ontkalk
	Storing	Neem contact op met de Technische Dienst van Cecotec
Er lekt water aan de onderzijde van het apparaat.	Lekbak (14) vol	Leeg en reinig deze.
	Storing	Neem contact op met de Technische Dienst van Cecotec
Het apparaat werkt niet	Het netsnoer is niet goed aangesloten.	Sluit correct aan
	Kortgesloten NTC-sensor	Neem contact op met de Technische Dienst van Cecotec
	Storing	
De melk schuimt niet op.	Stoomindicator (10) uit	Wacht tot je klaar bent
	Container te groot of onvoldoende vorm	Gebruik een hoog, smal glas of een specifieke kan
	Magere melk	Gebruik koude volle melk.

6. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Product: Cafelizzia 690 Grey

Referentie van het product: EU01_123331

Nominaal vermogen: 1230 - 1465 W

Voltage: 220 - 240 V

Frequentie: 50/60 Hz

Het stroomverbruik van het apparaat in elke uit-stand is 0,36 W.

Na 30 minuten schakelt het apparaat automatisch over naar de uitschakelmodus.

Technische specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd om de productkwaliteit te verbeteren.

Gemaakt in China | Ontworpen in Spanje.

7. RECYCLING VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR



Dit symbool geeft aan dat, volgens de geldende voorschriften, het product en/of de accu gescheiden van het huisvuil moeten worden afgevoerd. Wanneer dit product het einde van zijn levensduur bereikt, dient u de batterijen/accu's te verwijderen en het naar een door de plaatselijke autoriteiten aangewezen inzamelpunt te brengen.

Voor gedetailleerde informatie over hoe elektrische en elektronische apparatuur en/of batterijen op de juiste manier kunnen worden weggegooid, moeten consumenten contact opnemen met hun plaatselijke autoriteiten.

Informatie over nationale recyclingsystemen voor verpakkingen en hun markering is te vinden op onze website.

Naleving van de bovenstaande richtsnoeren zal bijdragen tot de bescherming van het milieu.

8. GARANTIE EN TECHNISCHE DIENST

Cecotec is aansprakelijk tegenover de eindgebruiker of consument voor elk gebrek aan overeenstemming dat bestaat op het ogenblik van de levering van het product onder de voorwaarden, bepalingen en termijnen die zijn vastgelegd in de toepasselijke regelgeving. Het wordt aanbevolen reparaties te laten uitvoeren door gekwalificeerd personeel.

Als u ooit een incident met het product ontdekt of vragen hebt, neem dan contact op met de Technische Dienst van Cecotec via het telefoonnummer +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

De intellectuele eigendomsrechten op de teksten in deze handleiding behoren toe aan CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze publicatie mag, noch gedeeltelijk noch in zijn geheel, worden gereproduceerd, opgeslagen in een opslagsysteem, verzonden of gedistribueerd via welk medium dan ook (elektronisch, mechanisch, fotokopie, opname of vergelijkbaar) zonder de voorafgaande toestemming van CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

10. VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING

 Hierbij verklaart Cecotec Innovaciones dat dit product voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de regelgeving die van toepassing is in de Europese Unie. Dit product is ontworpen, vervaardigd en getest om te voldoen aan de vereiste veiligheids- en kwaliteitsnormen. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is te vinden op de volgende website: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. CZĘŚCI I KOMPONENTY

Rysunek 1:

1. Pokrywa zbiornika
2. Zbiornik na wodę
3. Pokrętło pary
4. Korpus
5. Spieniacz
6. Tacka na filiżanki
7. Przycisk włączania/wyłączania
8. Przycisk/wskaźnik 1 filiżanki kawy
9. Przycisk/wskaźnik 2 filiżanek kawy
10. Przycisk/wskaźnik wstępnego nagrzewania pary
11. Głowica modułu
12. Boja poziomu
13. Kratka tacki ociekowej
14. Tacka ociekowa
15. Łyżka miarowa
16. Sitko na 1 filiżankę
17. Sitko na 2 filiżanki
18. Kolba
19. Wylot kawy

UWAGA:

Grafika tej instrukcji obsługi jest schematyczna i możliwe, że nie będzie całkowicie zgodna z produktem.

2. PRZED UŻYCIEM

- To urządzenie jest zapakowane w opakowanie zaprojektowane w celu ochrony podczas transportu. Wyjmij urządzenie z pudełka. Oryginalne pudełko i inne elementy opakowania należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia w przypadku konieczności jego transportu w przyszłości. Jeśli chcesz pozbyć się oryginalnego opakowania, pamiętaj o prawidłowym recyklingu wszystkich jego elementów.
- Upewnij się, że wszystkie części i komponenty są dołączone i są w dobrym stanie. Jeśli brakuje jakiegokolwiek części lub jest ona w złym stanie, należy natychmiast skontaktować się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.

- Zawartość opakowania:

- Ekspres do kawy
 - Filtr pojedynczy na jedną kawę
 - Filtr na dwie kawy
 - Kolba
 - Instrukcja obsługi.
-
- Nie usuwaj numeru seryjnego produktu, aby można było zidentyfikować urządzenie w przypadku wymagania pomocy technicznej.
 - Przeznaczenie: przygotowywanie kawy z kawy mielonej, dozowanie gorącej wody, wytwarzanie pary oraz podgrzewanie/spienianie mleka za pomocą spieniacza. Każde inne użycie może być niebezpieczne.

Przed pierwszym użyciem

- Rozpakuj i sprawdź, czy wszystkie wymienione akcesoria znajdują się w zestawie.
 - Przed użyciem zdejmij czerwoną silikonową nasadkę ze zbiornika wody (2). Rys. 2
 - Początkowe czyszczenie:
1. Napętnij zbiornik wody (2) nie przekraczając oznaczenia MAX. Włóż zbiornik (2) i załóż pokrywę zbiornika (1).
 2. Zamontuj kolbę (18) z pustym filtrem na 1 filiżankę (16) lub 2 filiżanki (17) i obróć ją mocno, aż zablokuje się w głowicy modułu (11). Rys. 3
 3. Umieść filiżankę na tacy ociekowej (14), wyrównując ją z wylotem kawy (19).
 4. Podłącz do uziemionego gniazdka.
 5. Naciśnij przycisk zasilania (7) Wskaźniki migają podczas wstępnego nagrzewania. Gdy przycisk/wskaźnik 1 filiżanki kawy (8) i przycisk/wskaźnik 2 filiżanek kawy (9) pozostają włączone, urządzenie jest gotowe.
 6. Otwórz pokrętko pary (3) do maksimum, aby przepłukać spieniacz (5) gorącą wodą przez co najmniej 30 sekund, a następnie zamknij.
 7. Naciśnij przycisk/wskaźnik 2 filiżanek kawy (9), aby przepuścić gorącą wodę przez kolbę (18) i filtr (16/17).

Zasysanie pompy

Jeśli do pompy dostało się powietrze lub zbiornik na wodę (2) był pusty, należy go napętnić, nacisnąć przycisk/wskaźnik 1 filiżanki kawy (8) lub 2 filiżanek kawy (9) i odkręcić pokrętko pary (3) do maksimum, aż ze spieniacza (5) zacznie wypływać ciągły strumień wody, a następnie zakręcić pokrętko.

3. DZIAŁANIE

Panel i funkcje

- Przycisk włączania/wyłączania (7): włącza i wyłącza urządzenie. Po włączeniu migają wskaźniki 1 filiżanki (8) i 2 filiżanek (9), co oznacza, że urządzenie się wstępnie nagrzewa. Gdy wskaźniki (8) i (9) świecą się światłem stałym, urządzenie jest gotowe do parzenia kawy lub dozowania gorącej wody. Jeśli po włączeniu wskaźnik wstępnego nagrzewania pary (10) miga szybko, oznacza to, że pokrętko pary (3) nie jest całkowicie zakręcone. Obróć je w kierunku zamykania do oporu.
- Przycisk/wskaźnik 1 filiżanki kawy (8): po zakończeniu wstępnego nagrzewania naciśnij przycisk/wskaźnik 1 filiżanki kawy (8), aby rozpocząć ekstrakcję; podczas tego procesu wskaźnik 1 filiżanki (8) miga, a wskaźnik 2 filiżanek (9) pozostaje wyłączony. Urządzenie zatrzymuje się automatycznie po osiągnięciu ustawionej ilości kawy dla 1 filiżanki. Po zakończeniu wskaźniki 1 filiżanki (8) i 2 filiżanek (9) zaświecą się światłem stałym. Proces ekstrakcji można anulować naciskając jeden raz przycisk 1 filiżanki (8). Czas automatycznej ekstrakcji jest wstępnie ustawiony i obejmuje fazę wstępnego zaparzania.
- Przycisk/wskaźnik 2 filiżanek kawy (9): po zakończeniu wstępnego nagrzewania naciśnij przycisk/wskaźnik 2 filiżanek kawy (9), aby rozpocząć ekstrakcję; podczas tego procesu wskaźnik 2 filiżanek (9) miga, a wskaźnik 1 filiżanki (8) pozostaje wyłączony. Urządzenie zatrzymuje się automatycznie po osiągnięciu ustawionej ilości kawy dla 2 filiżanek. Po zakończeniu wskaźniki 1 filiżanki (8) i 2 filiżanek (9) będą migać. Proces ekstrakcji można anulować naciskając jeden raz przycisk 2 filiżanek (9). Czas automatycznej ekstrakcji jest wstępnie ustawiony i obejmuje fazę wstępnego zaparzania.
- Przycisk/wskaźnik wstępnego nagrzewania pary (10): naciśnij raz przycisk/wskaźnik wstępnego nagrzewania pary (10), aby rozpocząć wstępne nagrzewanie; podczas tego procesu wskaźnik (10) miga, a po zakończeniu urządzenie przechodzi w tryb pary. Jeśli w dowolnym momencie procesu ponownie naciśniesz przycisk (10), urządzenie zakończy wstępne nagrzewanie pary i powróci do trybu ekstrakcji kawy. Jeśli wskaźniki 1 filiżanki (8) i 2 filiżanek (9) migają, oznacza to, że temperatura kawy jest zbyt wysoka: należy pozostawić urządzenie do naturalnego ostygnięcia lub ręcznie przygotować gorącą wodę za pomocą wylotu kawy lub spieniacza (5). Przyspiesza to chłodzenie obwodu, gdy temperatura jest wysoka.
- Pokrętko pary (3): ma dwie pozycje: Pozycja zamknięta, pokrętko pary (3) znajduje się w pozycji zamkniętej, gdy zostanie obrócone w prawo do oporu. Pozycja otwarta: istnieją dwa stany pracy: stan gotowości do parzenia kawy/podgrzewania wody (wskaźniki 1 filiżanki (8) i 2 filiżanek (9) świecą się; wskaźnik pary (10) jest wyłączony), spieniacz (5) dozuję gorącą wodę; oraz stan pary (wskaźnik pary (10) świeci się), spieniacz (5) wydzielą parę.

Uwaga: jeśli po uruchomieniu urządzenia wskaźnik pary (10) miga szybko i nieprzerwanie, oznacza to, że pokrętko pary (3) nie jest zamknięte; należy je obrócić do pozycji zamkniętej.

Lampki kontrolne

Wskaźnik włączenia/ wyłączenia	Wskaźnik 1 filiżanki kawy	Wskaźnik 2 filiżanek kawy	Wskaźnik wstępnego nagrzewania pary	Przyczyna	Rozwiązanie
Włączanie	Miganie	Miganie	Wyłączone	Wstępne nagrzewanie kawy/wody	N/A
Włączanie	Włączanie	Włączanie	Wyłączone	Gotowy do przygotowania kawy/gorącej wody	N/A
Włączanie	Powolne miganie	Wyłączone	Wyłączone	Przygotowanie 1 filiżanki	N/A
Włączanie	Wyłączone	Powolne miganie	Wyłączone	Przygotowanie 2 filiżanek	N/A
Włączanie	Powolne miganie	Powolne miganie	Wyłączone	Nalewanie gorącej wody	N/A
Włączanie	Wyłączone	Wyłączone	Miganie	Wstępne nagrzewanie spieniacza	N/A
Włączanie	Wyłączone	Wyłączone	Włączanie	Gotowy do spieniania	N/A
Włączanie	Wyłączone	Wyłączone	Powolne miganie	Spienianie	N/A
Włączanie	Wyłączone	Wyłączone	Włączanie	Koniec spieniania	N/A
Włączanie	Wyłączone	Wyłączone	Miganie	Pokrętko pary odkręcone po włączeniu ekspresu	Zakręć pokrętko pary

Włączanie	Miganie	Miganie	Wyłączone	Po zakończeniu spieniania należy przetączyć na funkcję kawy (wysoka temperatura)	Poczekaj, aż temperatura spadnie lub odkręć pokrętło pary, aby uwolnić wodę i schłodzić urządzenie.
Wyłączone	Wyłączone	Wyłączone	Wyłączone	Czujnik temperatury uległ zwarceniu lub jest w stanie otwartego obwodu, bezpiecznik temperatury jest w stanie otwartego obwodu lub połączenie między płytką zasilającą a płytką wyświetlacza ma słaby styk.	Skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.
Wyłączone	Wyłączone	Wyłączone	Wyłączone	Wyłączone	N/A
Wyłączone	Wyłączone	Wyłączone	Wyłączone	Wyłącza się po ponad 30 minutach pozostawania w trybie czuwania.	Naciśnij dowolny przycisk

Przygotowanie kawy espresso (przykład: 2 filiżanki)

1. Wyjmij zbiornik na wodę (2) i napełnij go wodą pitną nie przekraczając linii MAX. Włóż go ponownie i załóż pokrywkę zbiornika (1).
2. Podłącz ekspres do gniazdka elektrycznego i naciśnij przycisk włączania/wyłączania (7). Wskaźniki kawy (8 i 9) migają podczas wstępnego nagrzewania; gdy przestaną migać, urządzenie jest gotowe do użycia.
3. Wyjmij kolbę (18). Zalecana ilość kawy dla filtra na dwie filiżanki to 16-16,5 g. Wyrównaj i ubij za pomocą tłuzki dozującej (15) lub tampera. Wyczyść krawędź filtra (16/17), aby uniknąć uszkodzenia uszczelki głowicy modułu (11). Rys. 4
4. Zablockuj kolbę (18) w głowicy modułu (11), obracając ją mocno do pozycji zablockowanej.
5. Umieść filiżanki pod wylotem kawy (19).

6. Naciśnij przycisk/wskaźnik 2 filiżanek kawy (9). Pompa tłoczy wodę i rozpoczyna się proces ekstrakcji; wskaźnik (9) miga podczas tego procesu.
7. Urządzenie zatrzymuje się automatycznie po osiągnięciu ustawionej objętości.
8. Wyjmij kolbę (18) (użyj rękawic lub ściereczki, jeśli jest gorąca), wyrzuć fusy, przepłucz filtr (16/17) i kolbę (18) gorącą wodą. Przeprowadź krótkie płukanie naciskając przycisk/wskaźnik 1 filiżanki (8) lub 2 filiżanek (9) bez kawy, aby wyczyścić wylot kawy (19). Ponownie zamontuj kolbę (18).

Zalecana ilość dla 1 filiżanki: użyj filtra dla 1 filiżanki (16) z 9-9,5 g i naciśnij przycisk/wskaźnik dla 1 filiżanki kawy (8).

Ostrzeżenia:

- Nie pozostawiaj ekspresu bez nadzoru podczas procesu parzenia kawy, ponieważ czasami wymaga on ręcznej obsługi.
- Aby uniknąć poparzeń, nie dotykaj gorących powierzchni urządzenia, zwłaszcza wylotu napoju i dyszy spieniacza podczas korzystania z urządzenia.

Zalecenia dotyczące ekstrakcji

- Mielenie i świeżość: używaj świeżo zmielonych ziaren; standardowy czas ekstrakcji wynosi od 25 do 30 sekund. Jeśli mielenie jest grube, nastąpi niedostateczna ekstrakcja (delikatny smak i jasny kolor, cienka/biała crema); jeśli jest bardzo drobne, nastąpi nadmierna ekstrakcja (bardzo ciemny napój, niewielka ilość cremy lub jej brak). Niewielkie zmiany grubości znacznie wpływają na ciśnienie i objętość; jako wskazówka, podwójna powinna dać 50-70 ml.
- Wysokość ubitej kawy: pozostawić ok. 3 mm do krawędzi filtra (16/17). Rys. 5
- Programy automatyczne: ekspres do kawy posiada funkcję wstępnego zaparzania i ustawione czasy: 1 filiżanka 19 sekund; 2 filiżanki 33 sekundy.
- Oczekiwana wydajność: 1 filiżanka 25-35 ml napoju; 2 filiżanki 50-70 ml (możliwość regulacji poprzez stopień zmielenia).

Przygotowywanie cappuccino

1. Najpierw przygotuj espresso w wystarczająco dużej filiżance.
2. Użyj zimnego pełnotłustego mleka (4-8°C) i wlej około 1/3 jego objętości do pojemnika ze stali nierdzewnej o minimalnej średnicy 70 ± 5 mm.
3. Naciśnij przycisk/wskaźnik wstępnego nagrzewania pary (10). Gdy wskaźnik (10) świeci światłem stałym, urządzenie jest gotowe.
4. Oczyszczanie: umieść szklanę pod spieniaczem (5), odkręć pokrętło pary (3), aby usunąć skroploną wodę; gdy zacznie wydobywać się para, zakręć pokrętło (3).

5. Włóż końcówkę spieniacza (5) pod powierzchnię mleka.
6. Maksymalnie odkręć pokrętło pary (3), aby przeprowadzić spienianie. Ustaw pozycję spieniacza (5) w celu nadania tekstury.
7. Po uzyskaniu pożądanej piany zakręć pokrętło (3), wyjmij pojemnik i wlej spienione mleko do kawy espresso. Do smaku można dodać cukier lub kakao.

Uwaga: Natychmiast wyczyść spieniacz (5) i wypuść przez kilka sekund parę, aby usunąć resztki mleka. Należy zachować ostrożność, istnieje ryzyko poparzenia z powodu wysokiej temperatury.

Gorąca woda

1. Umieść pojemnik pod spieniaczem (5).
2. Przy zaświeconych wskaźnikach kawy (8, 9) odkręć pokrętło pary (3). Ze spieniacza (5) wypłynie gorąca woda. Podczas tego procesu wskaźniki kawy (8, 9) mogą migać.
3. Zakręć pokrętło (3) po osiągnięciu żądanej objętości.

Przypomnienie: funkcja gorącej wody przez spieniacz (5) przyspiesza chłodzenie obwodu, gdy temperatura jest wysoka.

Uwaga: Podczas użytkowania należy uważać na gorące części urządzenia. Zwłaszcza w przypadku dozowania wody, dyszy gorącej wody i rurki spieniacza. Podczas pracy urządzenia pod żadnym pozorem nie wolno dotykać tych części.

Podgrzewanie płynów (funkcja pary)

1. Użyj kubka ze stali nierdzewnej i napetnij go do połowy (średnica kubka powinna wynosić $\geq 70 \pm 5$ mm).
2. Naciśnij przycisk/wskaźnik wstępnego nagrzewania pary (10) i poczekaj, aż wskaźnik (10) będzie świecić światłem stałym.
3. Włóż spieniacz (5) do napoju.
4. Odkręć pokrętło pary (3), aby podgrzać.
5. Zakręć pokrętło (3) po osiągnięciu żądanej temperatury.

Uwaga: Wyczyść spieniacz (5) natychmiast po użyciu.

Uwaga: woda/para wydostające się ze spieniacza (5) są bardzo gorące, należy zachować ostrożność.

4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czyszczenie

1. Wyłącz ekspres do kawy naciskając przycisk włączania/wyłączania (7) i pozostaw do ostygnięcia.

2. Wyczyść zewnętrzne powierzchnie ekspresu do kawy wilgotną ściereczką. Nie używaj szorstkich gąbek, alkoholu ani rozpuszczalników.
3. Wyczyść wylot kawy (19) i uszczelkę głowicy modułu (11) za pomocą odpowiedniej szczoteczki.
4. Zdemontuj kolbę (18) obracając ją, opróżnij i wypłucz filtry (16/17) oraz kolbę (18).
5. Opróżniaj i okresowo myj tackę ociekową (14) i jej kratkę (13). Przed montażem upewnij się, że jest całkowicie sucha.
6. Regularnie czyść zbiornik wody (2).

Odkamienianie

Aby zachować wydajność i smak, należy odkamieniać urządzenie co 2-3 miesiące.

Przygotowanie: napełnij zbiornik do poziomu MAX wodą i środkiem do odkamieniania ekspresów do kawy (w proporcjach zalecanych przez producenta środka).

Cykl odkamieniania:

1. Włóż kolbę bez kawy. Włącz ekspres do kawy naciskając przycisk włączania/wyłączania; gdy wskaźniki kawy będą state, naciśnij przycisk 2 filiżanek kawy.
2. Odkręć pokrętło pary, pozwól gorącej wodzie wypływać przez 2 minuty i zakręć go.
3. Pozostaw na co najmniej 15 minut.
4. Powtórz kroki 1 i 2, aż w zbiorniku wody nie będzie już środka odkamieniającego.

Płukanie:

Wyczyść zbiornik i napełnij go przefiltrowaną wodą.

W przypadku korzystania wyłącznie z wody powtarzaj kroki 1 i 2 aż do opróżnienia zbiornika.

5. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Poniższa tabela zawiera listę najczęstszych problemów wraz z ich prawdopodobną przyczyną i zalecanym rozwiązaniem. Jeśli nie można rozwiązać problemu, należy skontaktować się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie wydostaje się woda	Pusty zbiornik na wodę (2)	Napełnij zbiornik
	Napięcie/częstotliwość nie zgadzają się	Użyj odpowiedniego gniazda zasilania
	Nieprawidłowe działanie	Skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec
	Nieprawidłowe działanie	
Nie wydobywa się para	Zatkany spieniacz (5)	Wyczyść go
	Pusty zbiornik na wodę (2)	Napełnij zbiornik
	Nieprawidłowe działanie	Skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec
Kawa wydostaje się przez krawędź kolby (18)	Nadmiar kawy	Wyłącz, pozostaw do ostygnięcia, wyczyść i wysyp odpowiednią ilość kawy
	Kawa na uszczelce głowicy modułu (11)	Wyczyść uszczelkę
	Jeśli problem nie ustąpi	Skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec
Kawa wypływa zbyt wolno lub wcale	Poziom mielenia zbyt drobny	Użyj grubszego mielenia
	Zatkanie filtra (16/17)	Wyczyść filtr
	Nieprawidłowo umieszczony zbiornik na wodę (2)	Włóż go prawidłowo
	Kamień	Przeprowadź odkamienianie
	Nieprawidłowe działanie	Skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec

Wyciek wody w dolnej części urządzenia	Tacka ociekowa (14) pełna	Opróżnij ją i wyczyść
	Nieprawidłowe działanie	Skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec
Urządzenie nie działa	Źle podłączony przewód	Prawidłowo podłącz
	Zwarcie czujnika NTC	Skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec
	Nieprawidłowe działanie	
Mleko nie spienia się	Wskaźnik pary (10) wyłączony	Poczekaj, aż będzie gotowy
	Zbyt duży lub nieodpowiedni kształt pojemnika	Użyj wysokiej, wąskiej szklanki lub specjalnego dzbanka
	Mleko odtłuszczone	Użyj zimnego mleka pełnotłustego

6. DANE TECHNICZNE

Produkt: Cafelizzia 690 Grey
Referencja produktu: EU01_123331

Moc znamionowa: 1230 - 1465 W
Napięcie: 220 - 240 V
Częstotliwość: 50/60 Hz

Zużycie energii przez urządzenie w dowolnym trybie wyłączenia wynosi 0,36 W.
Urządzenie przechodzi automatycznie w tryb wyłączenia po upływie 30 minut.

Specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia w celu poprawy jakości produktu.
Wyprodukowano w Chinach | Zaprojektowano w Hiszpanii

7. RECYKLING URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol oznacza, że zgodnie z obowiązującymi przepisami produkt i/lub baterię/akumulator należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych. Gdy produkt osiągnie koniec okresu użytkowania, należy wyjąć baterie/akumulatory i zanieść je do punktu zbiórki wyznaczonego przez lokalne władze.

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat najbardziej odpowiedniego sposobu utylizacji sprzętów elektrycznych i elektronicznych i/lub odpowiednich baterii, konsument powinien skontaktować się z lokalnymi władzami.

Informacje na temat krajowych programów recyklingu opakowań i ich oznakowania można znaleźć na naszej stronie internetowej.

Przestrzeganie powyższych wytycznych pomoże chronić środowisko.

8. GWARANCJA I SERWIS POMOCY TECHNICZNEJ

Cecotec odpowiada przed użytkownikiem lub konsumentem końcowym za wszelkie niezgodności występujące w momencie dostawy produktu na warunkach określonych w obowiązujących przepisach.

Zaleca się, aby naprawy były przeprowadzane przez wyspecjalizowany personel.

Jeśli wykryjesz problem z produktem lub masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec pod numerem telefonu +34 96 321 07 28.

9. PRAWA AUTORSKIE

Prawa własności intelektualnej do tekstów tej instrukcji obsługi należą do CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Wszelkie prawa zastrzeżone. Treść niniejszej publikacji nie może być, w całości lub w części, powielana, przechowywana w systemie wyszukiwania, przesyłana lub rozpowszechniana za pomocą jakichkolwiek środków (elektronicznych, mechanicznych, fotokopii, nagrywania lub podobnych) bez uprzedniej zgody CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

10. UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

CE Niniejszym Cecotec Innovaciones oświadcza, że ten produkt spełnia podstawowe wymogi i jest zgodny z innymi odpowiednimi przepisami obowiązującymi w Unii Europejskiej. Ten produkt został zaprojektowany, wyprodukowany i przetestowany spełniając wymagane normy bezpieczeństwa i jakości. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. SOUČÁSTI A KOMPONENTY

Obrázek 1:

1. Víko nádrže
2. Vodní nádrž
3. Volič páry
4. Hlavní část
5. Vaporizér
6. Táč na šálky
7. Tlačítko napájení
8. Tlačítko/ukazatel kávy 1 šálek
9. Tlačítko/indikátor pro 2 šálky kávy
10. Tlačítko/indikátor přede hřívání páry
11. Vedoucí skupiny
12. Hladinová bóje
13. Mřížka odkapávací misky
14. Odkapávací miska
15. Odměrka
16. Filtrujte 1 šálek
17. Filtr na 2 šálky
18. Držák filtru
19. Východ pro kávu

POZNÁMKA:

Obrázky v této příručce jsou schematické a nemusí přesně odpovídat produktu.

2. PŘED POUŽITÍM

- Tento spotřebič je dodáván v obalu, který jej chrání během přepravy. Vyjměte spotřebič z krabice. Originální krabici a další balicí materiály můžete uschovat na bezpečném místě, abyste zabránili poškození spotřebiče v případě jeho budoucí přepravy. Pokud chcete originální obal zlikvidovat, ujistěte se, že jste všechny položky řádně recyklovali.
- Ujistěte se prosím, že všechny díly a komponenty jsou součástí dodávky a v dobrém stavu. Pokud některé chybí nebo jsou poškozené, okamžitě kontaktujte oficiální technickou podporu společnosti Cecotec.
- **Obsah krabice:**
- Kávovar
- Jeden filtr pro jednu kávu

- Filtř pro dvě kávy
 - Rameno držáku filtru
 - Návod k použití.
- Neodstraňujte sériové číslo z produktu, abyste zachovali řádnou sledovatelnost vašeho zařízení v případě, že byste požádali o pomoc.
 - Zamýšlené použití: příprava kávy z mleté kávy, výdej horké vody, výroba páry a ohřev/napěňování mléka pomocí parní trysky. Jakékoli jiné použití může být nebezpečné.

Před prvním použitím

- Vybalte a zkontrolujte, zda máte veškeré uvedené příslušenství.
 - Před použitím odstraňte z nádrčky na vodu (2) červený silikonový uzávěr. Obr. 2
 - Počáteční čištění:
1. Naplňte nádrčku na vodu (2) bez překročení značky MAX. Umístěte nádrčku (2) a zavřete víko nádrčky (1).
 2. Nasadte držák filtru (18) s prázdným filtrem na 1 šálek (16) nebo 2 šálky (17) a pevně jej otočte, dokud nezapadne do hlavy jednotky (11). Obr. 3
 3. Vložte šálek do odkapávací misky (14) tak, aby byl zarovnan s výpustem kávy (19).
 4. Připojte k uzemněné zásuvce.
 5. Stiskněte tlačítko napájení (7). Během předehřívání budou kontrolky blikat. Pokud tlačítko/indikátor pro 1 šálek kávy (8) a tlačítko/indikátor pro 2 šálky (9) zůstanou trvale rozsvícené, je spotřebič připraven.
 6. Zcela otevřete volič páry (3), aby se napařovač (5) nepřetržitě proplachoval horkou vodou po dobu alespoň 30 sekund; poté jej zavřete.
 7. Stiskněte tlačítko/ukazatel pro 2 šálky kávy (9) pro cirkulaci horké vody přes páku (18) a filtr (16/17).

Naplnění čerpadla

Pokud čerpadlo nasalo vzduch nebo byla nádrčka na vodu (2) prázdná, naplňte ji, stiskněte tlačítko/ukazatel pro 1 šálek (8) nebo 2 šálky (9) kávy a zcela otevřete volič páry (3), dokud tryskou páry (5) nezačne proudit nepřetržitý proud vody; poté jej zavřete.

3. PROVOZ

Panel a funkce

- Tlačítko napájení (7): Zapíná a vypíná spotřebič. Po zapnutí blikají kontrolky kávy pro 1 šálek (8) a 2 šálky (9); to znamená, že se kávovar předehřívá. Pokud kontrolky (8) a (9)

svítí nepřetržitě, je spotřebič připraven k přípravě kávy nebo výdeji horké vody. Pokud kontrolka přehřívání páry (10) po zapnutí rychle bliká, není volič páry (3) zcela zavřený. Otočte jej zcela zavřený.

- Tlačítko/indikátor pro 1 šálek kávy (8): Po přehřátí stiskněte tlačítko/indikátor pro 1 šálek kávy (8) pro zahájení přípravy. Během přípravy bliká indikátor pro 1 šálek (8) a indikátor pro 2 šálky (9) zůstane zhasnutý. Přístroj se automaticky zastaví, jakmile je dosaženo objemu kávy nastaveného pro 1 šálek. Po dokončení zůstanou svítit indikátory pro 1 šálek (8) i 2 šálky (9). Během extrakce můžete přípravu zrušit jedním stisknutím tlačítka pro 1 šálek (8). Doba automatické přípravy je přednastavena a zahrnuje fázi předlouhování .
- Tlačítko/indikátor pro 2 šálky kávy (9): Po přehřátí stiskněte tlačítko/indikátor pro 2 šálky kávy (9) pro zahájení přípravy. Během přípravy bliká indikátor pro 2 šálky (9) a indikátor pro 1 šálek (8) zůstane zhasnutý. Přístroj se automaticky zastaví, jakmile je dosaženo nastaveného objemu kávy pro 2 šálky. Po dokončení přípravy indikátory pro 1 šálek (8) a 2 šálky (9) nadále blikají. Přípravu můžete zrušit jedním stisknutím tlačítka pro 2 šálky (9). Automatická doba přípravy je přednastavena a zahrnuje fázi předlouhování .
- Tlačítko/indikátor přehřívání páry (10): Stiskněte jednou tlačítko/indikátor přehřívání páry (10) pro spuštění přehřívání. Během tohoto procesu bliká indikátor (10) a po dokončení se přístroj přepne do režimu páry. Dalším stisknutím tlačítka (10) kdykoli během procesu se přehřívání páry ukončí a přístroj se vrátí do režimu extrakce kávy. Pokud blikají indikátory 1 šálku (8) a 2 šálků (9), teplota kávy je příliš vysoká. Nechte kávu přirozeně vychladnout nebo ručně přidejte horkou vodu přes výpusť kávy nebo parní trysku (5). Tím se urychlí chlazení okruhu, když je teplota vysoká.
- Volič páry (3): má dvě polohy: Zavřená poloha, volič páry (3) je v zavřené poloze, když je otočen ve směru hodinových ručiček až na doraz. Otevřená poloha : existují dva provozní stavy: stav připravenosti na kávu/horkou vodu (ukazatele 1 šálku (8) a 2 šálků (9) svítí; indikátor páry (10) nesvítí), napařovač (5) dodává horkou vodu; a stav páry (ukazatel páry (10) svítí), napařovač (5) vydává páru.

Varování: Pokud při zapnutí spotřebiče indikátor páry (10) rychle a nepřetržitě bliká, znamená to, že volič páry (3) není zavřený; otočte jej do zavřené polohy.

Kontrolky

Indikátor zapnutí/vypnutí	Ukazatel kávy 1 šálek	Ukazatel kávy 2 šálky	Indikátor předehřátí páry	Příčina	Řešení
Na	Blikat	Blikat	Vypnuto	Předehřívání kávy/vody	Není k dispozici
Na	Na	Na	Vypnuto	Připraveno na kávu/horkou vodu	Není k dispozici
Na	Pomalé mrkání	Vypnuto	Vypnuto	Příprava 1 šálku	Není k dispozici
Na	Vypnuto	Pomalé mrkání	Vypnuto	Příprava 2 šálků	Není k dispozici
Na	Pomalé mrkání	Pomalé mrkání	Vypnuto	Výdej horké vody	Není k dispozici
Na	Vypnuto	Vypnuto	Blikat	Předehřívací vaporizér	Není k dispozici
Na	Vypnuto	Vypnuto	Na	Připraveno k napařování	Není k dispozici
Na	Vypnuto	Vypnuto	Pomalé mrkání	Vaporizace	Není k dispozici
Na	Vypnuto	Vypnuto	Na	Konec vaporizace	Není k dispozici
Na	Vypnuto	Vypnuto	Blikat	Při zapnutí kávovaru je otevřený volič páry	Zavřete volič páry
Na	Blikat	Blikat	Vypnuto	Po napařování přepněte na funkci kávy (vysoká teplota).	Počkejte, dokud teplota neklesne, nebo aktivujte volič páry, aby se uvolnila voda a spotřebič se ochladil.

Vypnuto	Vypnuto	Vypnuto	Vypnuto	Teplotní senzor je zkratovaný nebo přerušený, nebo je přerušená teplotní pojistka, nebo má spojovací vodič mezi napájecí deskou a deskou displeje špatné spojení.	Kontaktujte prosím oficiální technickou podporu společnosti Cecotec.
Vypnuto	Vypnuto	Vypnuto	Vypnuto	Vypnuto	Není k dispozici
Vypnuto	Vypnuto	Vypnuto	Vypnuto	Vypnutí po více než 30 minutách v pohotovostním režimu	Stiskněte libovolné tlačítko

Příprava espressa (příklad: 2 šálky)

1. Vyjměte nádržku na vodu (2) a naplňte ji pitnou vodou, aniž by překročila rysku MAX. Nasadte ji zpět a zavřete víko nádržky (1).
2. Zapojte kávovar do elektrické zásuvky a stiskněte tlačítko napájení (7). Během předehřívání budou blikat kontrolky kávy (8 a 9); jakmile ztuhnou, je kávovar připraven.
3. Vyjměte držák filtru (18). Doporučené množství kávy pro filtr na dva šálky je 16–16,5 g. Zarovnejte a upěchujte pomocí odměrky (15) nebo pěchovadla. Očistěte okraj filtru (16/17), abyste nepoškodili těsnění hlavy filtru (11). Obr. 4
4. Držák filtru (18) pevně zajistěte v hlavě filtru (11) otočením do uzavřené polohy.
5. Umístěte šálky pod výpusť kávy (19).
6. Stiskněte tlačítko/indikátor pro 2 šálky kávy (9). Čerpadlo nasaje vodu a spustí extrakci; indikátor (9) během procesu bliká.
7. Stroj se automaticky zastaví, jakmile je dosaženo přednastavené hlasitosti.
8. Vyjměte držák filtru (18) (pokud je horký, použijte rukavice nebo hadřík), vyhoďte sedlinu, opláchněte filtr (16/17) a držák filtru (18) horkou vodou. Proveďte krátké opláchnutí stisknutím tlačítka/ukazatele 1 šálek (8) nebo 2 šálky (9) bez kávy, abyste vyčistili výpusť kávy (19). Znovu nasadte držák filtru (18).

Doporučené množství 1 šálek: Použijte filtr na 1 šálek (16) s 9–9,5 g a stiskněte tlačítko/ukazatel pro 1 šálek kávy (8).

Varování:

- Nenechávejte kávovar během přípravy kávy bez dozoru, protože někdy vyžaduje ruční

zásah.

- Při používání přístroje se nedotýkejte rukama horkých povrchů přístroje, zejména spařovacího otvoru a parní trysky, abyste se nepopálili.

Doporučení pro extrakci

- Mletí a čerstvost: Používejte čerstvě mletá zrna; referenční extrakce trvá 25 až 30 sekund. Hrubé mletí povede k nedostatečné extrakci (světlá chuť a barva, řídká/bílá crema); velmi jemné mletí povede k nadměrné extrakci (velmi tmavý nálev, málo nebo žádná crema). Malé změny ve velikosti mletí významně ovlivňují tlak a objem; doporučujeme, aby dvojitý nálev poskytl 50–70 ml.
- Výška stlačené kávy: ponechte přibližně 3 mm k okraji filtru (16/17). Obr. 5
- Automatické programy: kávovar obsahuje předlouhování a pevně stanovené časy: 1 šálek 19 sekund; 2 šálky 33 sekund.
- Očekávaný výtěžek: 1 hrnek 25–35 ml nápoje; 2 hrnky 50–70 ml (lze upravit podle jemnosti mletí).

Příprava cappuccina

1. Nejprve si připravte espresso v dostatečně velkém šálku.
2. Použijte studené plnotučné mléko (4–8 °C) a nalijte přibližně 1/3 objemu do nerezového hrnku o minimálním průměru 70 ± 5 mm.
3. Stiskněte tlačítko/indikátor předeřhívání páry (10). Jakmile indikátor (10) svítí trvale, je přístroj připraven.
4. Proplachování: Umístěte sklenici pod odpařovač (5), otevřete volič páry (3) pro vytlačení kondenzované vody; když začne vycházet pára, zavřete volič (3).
5. Vložte konec napařovače (5) pod hladinu mléka.
6. Pro vytvoření pěny otevřete volič páry (3) na maximum. Pro texturování upravte polohu napařovače (5).
7. Jakmile dosáhnete požadované pěny, zavřete volič (3), vyjměte sklenici a nalijte napěněné mléko do espressa. Dle chuti můžete přidat cukr nebo kakao.

Poznámka: Napařovač (5) ihned vyčistěte a několik sekund z něj vypouštíte páru, abyste odstranili zbytky mléka. Buďte opatrní, nebezpečí popálení vysokou teplotou.

Horká voda

1. Umístěte nádobu pod odpařovač (5).
2. S rozsvícenými indikátory kávy (8, 9) otevřete volič páry (3). Z parní trysky (5) bude vytékat horká voda. Během tohoto procesu mohou indikátory kávy (8, 9) pulzovat.
3. Po dosažení požadované hlasitosti zavřete volič (3).

Připomínka: Funkce ohřevu vody odpařovačem (5) urychluje chlazení okruhu při vysoké teplotě.

Poznámka: Během používání buďte opatrní v blízkosti horkých částí přístroje, zejména v okolí výpusti vody, trysky horké vody a parní trubice. Během provozu se těchto částí za žádných okolností nedotýkejte.

Ohřev tekutin (funkce páry)

1. Použijte nerezový kelímek a naplňte ho do poloviny (průměr kelímku musí být $\geq 70 \pm 5$ mm).
2. Stiskněte tlačítko/ukazatel přehřívání páry (10) a počkejte, až se ukazatel (10) rozsvítí trvale.
3. Vložte odpařovač (5) do kapaliny.
4. Otevřete volič páry (3) pro ohřev.
5. Po dosažení požadované teploty zavřete volič (3).

Poznámka: Odpařovač (5) ihned po použití vyčistěte.

Pozor: Výstup vody/páry z odpařovače (5) je velmi horký, buďte opatrní.

4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Čištění

1. Vypněte kávovar stisknutím tlačítka napájení (7) a nechte jej vychladnout.
2. Vnější povrchy kávovaru čistěte vlhkým hadříkem. Nepoužívejte abrazivní drátěnky, líh ani rozpouštědla.
3. Vyčistěte výpust kávy (19) a těsnění hlavy (11) vhodným kartáčem.
4. Otočením vyjměte držák filtru (18), vyprázdněte a propláchněte filtry (16/17) a držák filtru (18).
5. Pravidelně vyprázdněte a omyjte odkapávací misku (14) a její mřížku (13). Před opětovným sestavením se ujistěte, že je zcela suchá.
6. Pravidelně čistěte nádržku na vodu (2).

Odvápňení

Pro zachování výkonu a chuti odvápnějte každé 2–3 měsíce.

Příprava: Naplňte nádržku na MAX vodou a odvápněvačem do kávovaru (v poměru doporučeném výrobcem odvápněvače).

Cyklus odvápnění:

1. Vložte portafiltr bez kávy. Zapněte kávovar stisknutím tlačítka napájení; když indikátory kávy svítí nepřerušovaně, stiskněte tlačítko pro 2 šálky kávy.
2. Otevřete volič páry, nechte 2 minuty téct horkou vodu a zavřete jej.
3. Nechte působit alespoň 15 minut.

4. Opakujte kroky 1 a 2, dokud v nádržce na vodu nezůstane žádný odvápňovací prostředek. Opláchněte:
Vyčistěte nádrž a naplňte ji filtrovanou vodou.
Použijte pouze vodu a opakujte kroky 1 a 2, dokud se nádržka nevyprázdní.

5. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

V následující tabulce jsou uvedeny nejčastější problémy, jejich pravděpodobné příčiny a doporučené řešení. Pokud problém přetrvává, kontaktujte prosím oficiální technickou podporu společnosti Cecotec.

Problém	Příčina	Řešení
Nevytéká žádná voda	Prázdná nádrž na vodu (2)	Vyplňte to
	Napětí/frekvence se neshodují	Použijte vhodnou elektrickou zásuvku
	Porucha	Kontaktujte prosím oficiální technickou podporu společnosti Cecotec.
	Porucha	
Nevychází žádná pára	Ucpaný odpařovač (5)	Vyčistěte to
	Prázdná nádrž na vodu (2)	Vyplňte to
	Porucha	Kontaktujte prosím oficiální technickou podporu společnosti Cecotec.
Káva přetéká z okraje portafiltru (18)	Příliš mnoho kávy	Vypněte, nechte vychladnout, vyčistěte a správně dávkujte
	Káva na schůzce vedoucích skupiny (11)	Vyčistěte kloub
	Pokud to přetrvává	Kontaktujte prosím oficiální technickou podporu společnosti Cecotec.

Káva vytéká velmi pomalu nebo vůbec ne.	Příliš jemné mletí	Použijte hrubší mletí
	Ucpání filtru (16/17)	Vyčistěte filtr
	Nádrž na vodu (2) je nesprávně umístěna	Vložte správně
	Kalcifikace	Odvápnění
	Porucha	Kontaktujte prosím oficiální technickou podporu společnosti Cecotec.
Únik vody ve spodní části stroje	Plná odkapávací miska (14)	Vyprázdněte a vyčistěte
	Porucha	Kontaktujte prosím oficiální technickou podporu společnosti Cecotec.
Stroj nefunguje	Kabel je nesprávně připojen	Správně zapojte
	Zkrat NTC senzoru	Kontaktujte prosím oficiální technickou podporu společnosti Cecotec.
	Porucha	
Mléko nepění.	Kontrolka páry (10) nesvíí	Počkejte, až to bude hotové
	Příliš velká nebo nevhodného tvaru nádoba	Použijte vysokou, úzkou sklenici nebo speciální džbán.
	Odstředěné mléko	Použijte studené plnotučné mléko

6. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Produkt: Cafelizzia 690 Grey

Referenční číslo produktu: EU01_123331

Jmenovitý výkon: 1230 - 1465 W

Napětí: 220 - 240 V

Frekvence: 50/60 Hz

Spotřeba energie zařízení ve vypnutém stavu je 0,36 W.

Doba, po které se zařízení automaticky vypne, je 30 minut.

Technické specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění za účelem zlepšení kvality produktu.

Vyrobeno v Číně | Navrženo ve Španělsku

7. RECYKLACE ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol označuje, že v souladu s platnými předpisy musí být výrobek a/nebo baterie likvidovány odděleně od domovního odpadu. Po skončení životnosti výrobku je nutné baterie vyjmout a odvézt na sběrné místo určené místními úřady.

Pro podrobné informace o nejvhodnějším způsobu likvidace elektrických a elektronických zařízení a/nebo příslušných baterií by se měl spotřebitel obrátit

na místní úřady.

Informace o národních systémech recyklace obalů a jejich označování naleznete na našich webových stránkách.

Dodržování výše uvedených pokynů pomůže chránit životní prostředí.

8. ZÁRUKA A SAT

Společnost Cecotec bude koncovému uživateli nebo spotřebiteli odpovídat za jakýkoli nesoulad se smlouvou, který existuje v době dodání produktu, a to v souladu s podmínkami a lhůtami stanovenými platnými předpisy.

Doporučuje se, aby opravy prováděli specializovaní pracovníci.

Pokud zjistíte problém s produktem nebo máte jakékoli dotazy, kontaktujte prosím oficiální technickou podporu společnosti Cecotec na telefonním čísle +34 96 321 07 28.

9. AUTORSKÁ PRÁVA

Práva duševního vlastnictví k textům v této příručce patří společnosti CECOTEC INNOVACIONES, SL. Všechna práva vyhrazena. Obsah této publikace nesmí být, ať už zcela nebo zčásti, reprodukován, ukládán do vyhledávacího systému, přenášen ani distribuován žádnými prostředky (elektronickými, mechanickými, kopírováním, nahráváním nebo podobnými) bez předchozího písemného souhlasu společnosti CECOTEC INNOVACIONES, SL.

10. ZJEDNODUŠENÉ PROHLÁŠENÍ EU O SHODĚ

CE Společnost Cecotec Innovaciones tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje základní požadavky a další příslušná ustanovení platných předpisů Evropské unie. Tento výrobek byl navržen, vyroben a testován v souladu s požadovanými bezpečnostními a kvalitativními normami. Úplné znění prohlášení EU o shodě naleznete na následující webové adrese: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. PARÇALAR VE BİLEŞENLER

Şekil 1:

1. Tank kapağı
2. Su deposu
3. Buhar seçici
4. Ana gövde
5. Buharlaştırıcı
6. Bardak tepsisi
7. Güç düğmesi
8. Kahve düğmesi/göstergesi 1 fincan
9. 2 fincanlık kahve düğmesi/göstergesi
10. Buhar ön ısıtma düğmesi/göstergesi
11. Grup başkanı
12. Seviye şamandırısı
13. Damlama tepsisi ızgarası
14. Damlama tepsisi
15. Ölçü kaşığı
16. 1 su bardağı filtreleyn
17. 2 fincanlık filtre
18. Filtre tutucu
19. Kahve çıkışı

NOT:

Bu kılavuzdaki grafikler şematik gösterimlerdir ve ürünün grafikleriyle birebir örtüşmeyebilir.

2. KULLANMADAN ÖNCE

- Bu cihaz, taşıma sırasında korunması için tasarlanmış bir ambalaj içinde gelir. Cihazı kutusundan çıkarın. Cihazı ileride taşımanız gerekirse hasar görmesini önlemek için orijinal kutuyu ve diğer ambalaj malzemelerini güvenli bir yerde saklayabilirsiniz. Orijinal ambalajı atmak isterseniz, tüm malzemeleri doğru şekilde geri dönüştürdüğünüzden emin olun.
- Lütfen tüm parçaların ve bileşenlerin eksiksiz ve iyi durumda olduğundan emin olun. Herhangi bir parça eksik veya hasarlıysa, lütfen derhal Cecotec'in resmi Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin.
- **Kutu içeriği:**
- Kahve makinesi

TÜRKÇE

- Tek kahve için tek filtre
 - İki kahve için filtre
 - Filtre tutucu kolu
 - Kullanım kılavuzu.
-
- Yardım talebinde bulunmanız durumunda ekipmanınızın izlenebilirliğini sağlamak için, ürün üzerindeki seri numarasını silmeyin.
 - Kullanım amacı: öğütülmüş kahveden kahve demlemek, sıcak su vermek, buhar üretmek ve buhar çubuğu kullanarak sütü ısıtmak/köpürtmek. Diğer kullanımları tehlikeli olabilir.

İlk kullanımdan önce

- Paketi açın ve listelenen tüm aksesuarların mevcut olup olmadığını kontrol edin.
 - Kullanmadan önce su tankından (2) kırmızı silikon kapağı çıkarın. Şekil 2
 - İlk temizlik:
1. Su deposunu (2) MAX'ı aşmayacak şekilde doldurun. Depoyu (2) yerleştirin ve depo kapağını (1) kapatın.
 2. Filtre tutucuyu (18), boş 1 fincanlık (16) veya 2 fincanlık (17) filtreyle takın ve grup başlığına (11) kilitlenene kadar sıkıca çevirin. Şekil 3
 3. Damlama tepsisine (14), kahve çıkışıyla (19) hizalanacak şekilde bir fincan yerleştirin.
 4. Topraklı bir prize bağlayın.
 5. Güç düğmesine (7) basın. Ön ısıtma sırasında göstergeler yanıp sönecektir. 1 fincan kahve düğmesi/göstergesi (8) ve 2 fincan düğmesi/göstergesi (9) sabit kaldığında cihaz kullanıma hazırdır.
 6. Buhar seçiciyi (3) tamamen açarak buharlayıcıyı (5) en az 30 saniye boyunca sürekli sıcak suyla temizleyin; ardından kapatın.
 7. 2 fincan kahve düğmesine/göstergesine (9) basarak sıcak suyu portafiltreden (18) ve filtreden (16/17) geçirin.

Pompayı çalıştırma

Pompa hava almışsa veya su deposu (2) boşsa, doldurun, 1 fincan (8) veya 2 fincan (9) kahve düğmesine/göstergesine dokununuz ve buhar çubuğundan (5) sürekli bir su akışı gelene kadar buhar seçiciyi (3) tamamen açın; sonra kapatın.

3. OPERASYON

Panel ve fonksiyonlar

- Güç düğmesi (7): Cihazı açar ve kapatır. Açıldığında, 1 fincanlık (8) ve 2 fincanlık (9) kahve

göstergeleri yanıp söner; bu, makinenin ön ısıtma yaptığını gösterir. Göstergeler (8) ve (9) sabit yandığında, cihaz kahve demlemeye veya sıcak su vermeye hazırdır. Açıldığında buhar ön ısıtma göstergesi (10) hızlı bir şekilde yanıp sönüyorsa, buhar seçici (3) tam olarak kapalı değildir. Tamamen kapatın.

- 1 Fincan Kahve Düğmesi/Göstergesi (8): Ön ısıtmadan sonra, demlemeye başlamak için 1 fincan kahve düğmesine/göstergesine (8) basın. Demleme sırasında, 1 fincan göstergesi (8) yanıp söner ve 2 fincan göstergesi (9) kapalı kalır. Makine, 1 fincan için ayarlanan kahve miktarına ulaşıldığında otomatik olarak durur. İşlem bittiğinde, hem 1 fincan (8) hem de 2 fincan (9) göstergeleri yanık kalır. Demleme sırasında 1 fincan (8) düğmesine bir kez basarak demlemeyi iptal edebilirsiniz. Otomatik demleme süresi önceden ayarlanmıştır ve ön demleme aşamasını içerir .
- 2 Fincanlık Kahve Düğmesi/Göstergesi (9): Ön ısıtmadan sonra, demlemeye başlamak için 2 fincanlık kahve düğmesine/göstergesine (9) basın. Demleme sırasında, 2 fincanlık gösterge (9) yanıp söner ve 1 fincanlık gösterge (8) kapalı kalır. Makine, 2 fincan için ayarlanan kahve miktarına ulaşıldığında otomatik olarak durur. Demleme tamamlandığında, 1 fincanlık (8) ve 2 fincanlık (9) göstergeler yanıp sönmeye devam eder. 2 fincanlık düğmeye (9) bir kez basarak demlemeyi iptal edebilirsiniz. Otomatik demleme süresi önceden ayarlanmıştır ve ön demleme aşamasını içerir .
- Buhar ön ısıtma düğmesi/göstergesi (10): Ön ısıtmayı başlatmak için buhar ön ısıtma düğmesine/göstergesine (10) bir kez basın. Bu işlem sırasında gösterge (10) yanıp söner ve işlem tamamlandığında makine buhar moduna geçer. İşlem sırasında herhangi bir zamanda (10)'a tekrar basmak, buhar ön ısıtmasından çıkmanızı ve makineyi kahve demleme moduna geri döndürmenizi sağlar. 1 fincan (8) ve 2 fincan (9) göstergeleri yanıp sönüyorsa, kahve sıcaklığı çok yüksektir. Kahvenin doğal olarak soğumasını bekleyin veya kahve çıkışından veya buhar çubuğundan (5) manuel olarak sıcak su ekleyin. Bu, sıcaklık yüksek olduğunda devrenin soğumasını hızlandırır.
- Buhar seçici (3): İki konumu vardır: Kapalı konum, buhar seçici (3) saat yönünde sonuna kadar çevrildiğinde kapalı konumdur. Açık konum : İki çalışma durumu vardır: Kahve/ sıcak su için hazır durum (1 fincan (8) ve 2 fincan (9) göstergeleri sabit; buhar göstergesi (10) kapalı), buharlayıcı (5) sıcak su sağlar; ve buhar durumu (buhar göstergesi (10) sabit açık), buharlayıcı (5) buhar püskürtür.

Uyarı: Cihazı çalıştırdığınızda buhar göstergesi (10) hızlı ve sürekli yanıp sönüyorsa, bu buhar seçicinin (3) kapalı olmadığı anlamına gelir; onu kapalı konuma getirin.

TÜRKÇE

Gösterge ışıkları

Açma/Kapama göstergesi	Kahve göstergesi 1 fincan	2 fincanlık kahve göstergesi	Buhar ön ısıtma göstergesi	Neden	Çözüm
Açık	Göz kırmak	Göz kırmak	Kapalı	Kahve/suyu önceden ısıtmak	Yok
Açık	Açık	Açık	Kapalı	Kahve/sıcak su hazır	Yok
Açık	Yavaş göz kırpma	Kapalı	Kapalı	1 su bardağı hazırlama	Yok
Açık	Kapalı	Yavaş göz kırpma	Kapalı	2 su bardağı hazırlama	Yok
Açık	Yavaş göz kırpma	Yavaş göz kırpma	Kapalı	Sıcak su dağıtımı	Yok
Açık	Kapalı	Kapalı	Titreme	Buharlaştırıcıyı önceden ısıtın	Yok
Açık	Kapalı	Kapalı	Açık	Buhara hazır	Yok
Açık	Kapalı	Kapalı	Yavaş göz kırpma	Buharlaştırma	Yok
Açık	Kapalı	Kapalı	Açık	Buharlaştırmanın sonu	Yok
Açık	Kapalı	Kapalı	Titreme	Kahve makinesi açıldığında buhar seçici açık kalır.	Buhar seçiciyi kapatın.

Açık	Titreme	Titreme	Kapalı	Buharlama işleminden sonra, kahve (yüksek sıcaklık) fonksiyonuna geçin.	Sıcaklık düşene kadar bekleyin veya suyun boşalmasını ve cihazın soğumasını sağlamak için buhar seçiciyi etkinleştirin.
Kapalı	Kapalı	Kapalı	Kapalı	Sıcaklık sensörü kısa devre yapmış veya açık devre olmuş, ya da sıcaklık sigortası atmış, ya da güç kartı ile ekran kartı arasındaki bağlantı hattında bir sorun var.	Lütfen resmi Cecotec Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin.
Kapalı	Kapalı	Kapalı	Kapalı	Kapalı	Yok
Kapalı	Kapalı	Kapalı	Kapalı	30 dakikadan fazla bekleme modunda kaldıktan sonra kapandı.	Herhangi bir düğmeye basın

Espresso kahve hazırlayın (örnek: 2 fincan)

1. Su deposunu (2) çıkarın ve MAX çizgisini geçmeyecek şekilde içme suyuyla doldurun. Yerine takın ve depo kapağını (1) kapatın.
2. Kahve makinesini elektrik prizine bağlayın ve güç düğmesine (7) basın. Ön ısıtma sırasında kahve göstergeleri (8 ve 9) yanıp sönecektir; sabitlendiklerinde hazır demektir.
3. Filtre tutucuyu (18) çıkarın. İki fincanlık filtre için önerilen kahve miktarı 16–16,5 g'dır. Ölçü kaşığı (15) veya bir sıkıştırıcı kullanarak düzleştirin ve sıkıştırın. Grup başlığı contasının (11)

TÜRKÇE

zarar görmesini önlemek için filtre kenarını (16/17) temizleyin. Şekil 4

4. Filtre tutucuyu (18) sıkıca kapalı konuma çevirerek grup başlığına (11) kilitleyin .
5. Bardakları kahve çıkışının altına yerleştirin (19).
6. 2 fincanlık kahve düğmesine/göstergesine (9) basın. Pompa suyu içeri çeker ve ekstraksiyona başlar; işlem sırasında gösterge (9) yanıp söner.
7. Cihaz, önceden ayarlanmış ses seviyesine ulaşıldığında otomatik olarak durur.
8. Filtre tutucuyu (18) çıkarın (sıcaksa eldiven veya bez kullanın), kahve telvesini atın , filtreyi (16/17) ve filtre tutucuyu (18) sıcak suyla durulayın. Kahve çıkışını (19) temizlemek için kahve olmadan 1 fincan (8) veya 2 fincan (9) düğmesine/göstergesine basarak kısa bir durulama yapın. Filtre tutucuyu (18) tekrar takın.

Önerilen miktar 1 fincan: 9-9,5 g ile 1 fincanlık filtreyi (16) kullanın ve 1 fincanlık kahve düğmesine/göstergesine (8) basın.

Uyarılar:

- Kahve demleme işlemi sırasında kahve makinesini gözetimsiz bırakmayın, çünkü bazen manuel müdahale gerekebilir.
- Yanıkları önlemek için, özellikle makineyi kullanırken demleme çıkışı ve buhar nozulu gibi makinenin sıcak yüzeylerine ellerinizle dokunmayın.

Çıkarma önerileri

- Öğütme ve tazelik: Taze öğütülmüş kahve çekirdekleri kullanın; referans demleme süresi 25 ila 30 saniye arasındadır. Kaba öğütme, yetersiz demlemeye (açık renk ve aroma, ince/ beyaz krema) neden olur; çok ince öğütme ise aşırı demlemeye (çok koyu renkli kahve, az veya hiç krema yok) neden olur . Öğütme boyutundaki küçük değişiklikler basıncı ve hacmi önemli ölçüde etkiler; bir kılavuz olarak, çift demleme 50-70 mL vermelidir.
- Sıkıştırılmış kahvenin yüksekliği: filtrenin kenarına yaklaşık 3 mm boşluk bırakın (16/17). Şekil 5
- Otomatik programlar: Kahve makinesi ön demleme ve sabit süreler içerir: 1 fincan 19 saniye; 2 fincan 33 saniye.
- Beklenen verim: 1 su bardağı (25-35 ml) içecek; 2 su bardağı (50-70 ml) (öğütme inceliğine göre ayarlanabilir).

Kapuçino hazırlayın

1. Öncelikle, yeterince büyük bir fincanda espresso hazırlayın.
2. °C) kullanın ve paslanmaz çelik bir bardağa (minimum çapı 70 ± 5 mm) yaklaşık 1/3'ünü dökün .
3. Buhar ön ısıtma düğmesine/göstergesine (10) basın. Gösterge (10) sürekli yandığında,

hazır demektir.

4. Temizleme: Buharlaştırıcının (5) altına bir bardak yerleştirin, yoğunlaşmış suyu dışarı atmak için buhar seçiciyi (3) açın; buhar çıktığında seçiciyi (3) kapatın.
5. Buhar makinesinin ucunu (5) sütün yüzeyinin altına yerleştirin.
6. Köpürtme için buhar seçiciyi (3) maksimuma açın. Dokulandırma için buharlayıcı konumunu (5) ayarlayın.
7. İstedığınız köpüğü elde ettikten sonra, seçiciyi (3) kapatın, bardağı çıkarın ve köpürtülmüş sütü espressonun içine dökün. İsteğe göre şeker veya kakao ekleyebilirsiniz.

Not: Buhar makinesini (5) hemen temizleyin ve süt kalıntılarını gidermek için birkaç saniye buhar püskürtün. Dikkatli olun, yüksek sıcaklık nedeniyle yanık riski vardır.

Sıcak su

1. Buharlaştırıcının altına bir kap yerleştirin (5).
2. Kahve göstergeleri (8, 9) yandığında, buhar seçiciyi (3) açın. Sıcak su buhar çubuğundan (5) çıkacaktır. Bu işlem sırasında, kahve göstergeleri (8, 9) yanıp sönen bir ışık gösterebilir.
3. İstenilen hacme ulaşıldığında seçiciyi (3) kapatın.

Hatırlatma: Buharlaştırıcının (5) sıcak su fonksiyonu, sıcaklık yüksek olduğunda devrenin soğutulmasını hızlandırır.

Not: Kullanım sırasında, makinenin sıcak parçalarına, özellikle su çıkışına, sıcak su nozuluna ve buhar borusuna dikkat edin. Makine çalışırken bu parçalara hiçbir koşulda dokunmayın.

Sıvıları ısıtma (buhar fonksiyonu)

1. Paslanmaz çelik bir kap kullanın ve kabın yarısını doldurun (kap çapı $\geq 70 \pm 5$ mm olmalıdır).
2. Buhar ön ısıtma düğmesine/göstergesine (10) basın ve göstergenin (10) sabit hale gelmesini bekleyin.
3. Buharlaştırıcıyı (5) sıvının içine yerleştirin.
4. Isıtmak için buhar seçiciyi (3) açın.
5. İstenilen sıcaklığa ulaşıldığında seçiciyi (3) kapatın.

Not: Buharlaştırıcıyı (5) kullanımdan hemen sonra temizleyin.

Dikkat: Buharlaştırıcının (5) su/buhar çıkışı çok sıcaktır, dikkatli olun.

4. TEMİZLİK VE BAKIM

Temizlik

1. Güç düğmesine (7) basarak kahve makinesini kapatın ve soğumasını bekleyin.
2. Kahve makinesinin dış yüzeylerini nemli bir bezle temizleyin. Aşındırıcı ovma pedleri, alkol

TÜRKÇE

veya çözücüler kullanmayın.

3. Kahve çıkışı (19) ve grup başlığı contasını (11) uygun bir fırça ile temizleyin.
4. Filtre tutucuyu (18) çevirerek çıkarın , filtreleri (16/17) ve filtre tutucuyu (18) boşaltın ve durulayın.
5. Damlama tepsisini (14) ve ızgarasını (13) periyodik olarak boşaltın ve yıkayın. Yeniden monte etmeden önce tamamen kuru olduğundan emin olun.
6. Su deposunu (2) düzenli olarak temizleyin.

Kalsiyum giderme

Performansı ve lezzeti korumak için 2-3 ayda bir kireç temizliği yapın.

Hazırlık: Su haznesini maksimum seviyeye kadar su ve kahve makinesi kireç çözücüsüyle (kireç çözücü üreticisinin önerdiği oranda) doldurun.

Kireç giderme döngüsü:

1. portafiltreyi yerleştirin . Güç düğmesine basarak kahve makinesini çalıştırın; kahve göstergeleri sabit yandığında, 2 fincanlık kahve düğmesine basın.
2. Buhar seçiciyi açın, sıcak suyu 2 dakika akıtın ve ardından kapatın.
3. En az 15 dakika açık bırakın.
4. Su tankında kireç çözücü ürün kalmayana kadar 1. ve 2. adımları tekrarlayın.

Durulmak:

Su deposunu temizleyin ve filtrelenmiş suyla doldurun.

Sadece su kullanarak, depo boşalana kadar 1. ve 2. adımları tekrarlayın.

5. PROBLEM ÇÖZME

Aşağıdaki tabloda en sık karşılaşılan sorunlar, olası nedenleri ve önerilen çözümler listelenmiştir. Sorun devam ederse, lütfen Cecotec'in resmi Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin.

Sorun	Neden	Çözüm
Su çıkmıyor.	Boş su deposu (2)	Doldurun
	Gerilim/frekans eşleşmiyor.	Uygun bir elektrik prizi kullanın.
	Arıza	Lütfen Cecotec'in resmi Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin.
	Arıza	

Hiç buhar çıkıyor.	Buharlaştırıcı (5) engellendi	Temizle
	Boş su deposu (2)	Doldurun
	Arıza	Lütfen Cecotec'in resmi Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin.
portafiltrenin kenarından taşar (18)	Çok fazla kahve	Kapatın, soğumaya bırakın, temizleyin ve doğru dozda ayarlayın.
	Grup liderinin toplantısında kahve (11)	Eklem yerini temizleyin.
	Eğer devam ederse	Lütfen Cecotec'in resmi Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin.
Kahve ya çok yavaş akıyor ya da hiç akıyor.	Çok ince öğütme	Daha kalın öğütme kullanın.
	Filtre tıkanıklığı (16/17)	Filtreyi temizleyin.
	Su deposu (2) yanlış konumlandırılmış	Doğru şekilde yerleştirin
	Kalsifikasyon	Kireç çözme
Makinenin alt kısmında su kaçağı var.	Arıza	Lütfen Cecotec'in resmi Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin.
	Damlama tepsisi (14) dolu	İçini boşaltın ve temizleyin.
Makine çalışmıyor.	Kablo yanlış bağlanmış	Doğru şekilde takın
	NTC sensöründe kısa devre	Lütfen Cecotec'in resmi Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin.
	Arıza	
Süt köpürmüyor.	Buhar göstergesi (10) kapalı	Hazır olana kadar bekleyin.
	Konteyner çok büyük veya uygunsuz şekilde.	Uzun ve dar bir bardak veya özel bir sürahi kullanın.
	Yağsız süt	Soğuk tam yağlı süt kullanın.

6. TEKNİK ÖZELLİKLER

Ürün: Cafelizzia 690 Grey

Ürün referansı: EU01_123331

Nominal güç: 1230 - 1465 W

Voltaaj: 220 - 240 V

Frekans: 50/60 Hz

Cihazın kapalı moddaki güç tüketimi 0,36 W'tır.

Cihazın otomatik olarak kapanma moduna geçmesi için geçen süre 30 dakikadır.

Ürün kalitesini artırmak amacıyla teknik özellikler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.
Çin'de Üretildi | İspanya'da Tasarlandı

7. ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK EKİPMANLARIN GERİ DÖNÜŞÜMÜ



Bu sembol, ilgili düzenlemelere uygun olarak ürünün ve/veya pilin evsel atıklardan ayrı olarak atılması gerektiğini gösterir. Bu ürünün kullanım ömrü sona erdiğinde, pilleri çıkarıp yerel yetkililer tarafından belirlenen bir toplama noktasına götürmeniz gerekmektedir.



Elektrikli ve elektronik ekipmanlarınızın ve/veya bunlara ait pillerin en uygun şekilde nasıl imha edileceğine dair ayrıntılı bilgi için, tüketicinin yerel yetkililerle

iletişime geçmesi gerekmektedir.

Ulusal ambalaj geri dönüşüm sistemleri ve işaretlemeleri hakkında bilgileri web sitemizde bulabilirsiniz.

Yukarıdaki yönergelerle uyulması çevrenin korunmasına yardımcı olacaktır.

8. GARANTİ VE SAT

Cecotec, ürünün teslimi sırasında ilgili düzenlemelerce belirlenen şartlara, koşullara ve süre sınırlarına uymaması durumunda son kullanıcıya veya tüketicie karşı sorumluluk üstlenecektir.

Onarım işlemlerinin uzman personel tarafından yapılması tavsiye edilir.

Üründe bir sorun tespit ederseniz veya herhangi bir sorunuz varsa, lütfen +34 96 321 07 28 numaralı telefondan Cecotec'in resmi Teknik Destek servisiyle iletişime geçin.

9. TELİF HAKKI

Bu kılavuzdaki metinlerin fikri mülkiyet hakları CECOTEC INNOVACIONES, SL'ye aittir. Tüm hakları saklıdır. Bu yayının içeriği, CECOTEC INNOVACIONES, SL'nin önceden yazılı izni olmadan, tamamen veya kısmen, herhangi bir yolla (elektronik, mekanik, fotokopi, kayıt veya benzeri) çoğaltılamaz, bir veri tabanında saklanamaz, iletilemez veya dağıtılamaz.

10. BASİTLEŞTİRİLMİŞ AB UY CONFORMITY BEYANI

CE Cecotec Innovaciones, bu ürünün ilgili Avrupa Birliği düzenlemelerinin temel gerekliliklerine ve diğer ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan eder . Bu ürün, gerekli güvenlik ve kalite standartlarına uygun olarak tasarlanmış, üretilmiş ve test edilmiştir. AB Uy conformity Beyanı'nın tam metnine şu web adresinden ulaşılabilir: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Σχήμα 1:

1. Καπάκι δεξαμενής
2. Δεξαμενή νερού
3. Επιλογέας ατμού
4. Κύριο σώμα
5. Ατμοποιητής
6. Δίσκος για φλιτζάνια
7. Κουμπί λειτουργίας
8. Κουμπί/ένδειξη καφέ 1 φλιτζάνι
9. Κουμπί/ένδειξη για 2 φλιτζάνια καφέ
10. Κουμπί/ένδειξη προθέρμανσης ατμού
11. Επικεφαλής της ομάδας
12. Ισόπεδος σηματοδούρα
13. Πλέγμα δίσκου συλλογής υγρών
14. Δίσκος συλλογής υγρών
15. Μεζούρα κουταλιού
16. Φιλτράρετε 1 φλιτζάνι
17. Φίλτρο 2 φλιτζανιών
18. Θήκη φίλτρου
19. Έξοδος για καφέ

ΣΗΜΕΙΩΜΑ:

Τα γραφικά σε αυτό το εγχειρίδιο είναι σχηματικές αναπαράστασεις και ενδέχεται να μην αντιστοιχούν ακριβώς σε αυτά του προϊόντος.

2. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Αυτή η συσκευή διατίθεται σε συσκευασία σχεδιασμένη να την προστατεύει κατά τη μεταφορά. Αφαιρέστε τη συσκευή από το κουτί της. Μπορείτε να φυλάξετε το αρχικό κουτί και άλλα υλικά συσκευασίας σε ασφαλές μέρος για να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή σε περίπτωση που χρειαστεί να τη μεταφέρετε στο μέλλον. Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε την αρχική συσκευασία, φροντίστε να ανακυκλώσετε όλα τα αντικείμενα σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα και τα εξαρτήματα περιλαμβάνονται και βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Εάν λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε αμέσως με την επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec.

- Περιεχόμενα κουτιού:

- Καφετιέρα
- Μονό φίλτρο για έναν καφέ
- Φίλτρο για δύο καφέδες
- Βραχίονας συγκράτησης φίλτρου
- Εγχειρίδιο οδηγιών.

- Μην αφαιρείτε τον σειριακό αριθμό από το προϊόν, προκειμένου να διατηρήσετε την ορθή ιχνηλασιμότητα του εξοπλισμού σας σε περίπτωση που ζητήσετε βοήθεια.
- Προβλεπόμενη χρήση: παρασκευή καφέ από αλεσμένο καφέ, παροχή ζεστού νερού, παραγωγή ατμού και ζέσταμα/αφρόγαλα χρησιμοποιώντας το ακροφύσιο ατμού. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να είναι επικίνδυνη.

Πριν από την πρώτη χρήση

- Αποσυσκευάστε και ελέγξτε ότι έχετε όλα τα αναφερόμενα αξεσουάρ.
- Αφαιρέστε το κόκκινο σιλικονούχο καπάκι από τη δεξαμενή νερού (2) πριν από τη χρήση. Εικ. 2
- Αρχικός καθαρισμός:
 1. Γεμίστε τη δεξαμενή νερού (2) χωρίς να υπερβείτε τη MAX. Τοποθετήστε τη δεξαμενή (2) και κλείστε το καπάκι της δεξαμενής (1).
 2. Τοποθετήστε τη θήκη φίλτρου (18) με το άδειο φίλτρο 1 φλιτζανιού (16) ή 2 φλιτζανιών (17) και στρίψτε σταθερά μέχρι να ασφαλίσει στην κεφαλή της ομάδας (11). Εικ. 3
 3. Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι στο δίσκο συλλογής υγρών (14), ευθυγραμμισμένο με την έξοδο καφέ (19).
 4. Συνδέστε σε μια γειωμένη πρίζα.
 5. Πατήστε το κουμπί λειτουργίας (7). Οι ενδείξεις θα αναβοσβήνουν κατά την προθέρμανση. Όταν το κουμπί/ένδειξη για 1 φλιτζάνι καφέ (8) και το κουμπί/ένδειξη για 2 φλιτζάνια καφέ (9) παραμείνουν σταθερά, η συσκευή είναι έτοιμη.
 6. Ανοίξτε πλήρως τον επιλογέα ατμού (3) για να καθαρίσετε τον ατμομάγειρα (5) με συνεχή ροή ζεστού νερού για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια κλείστε τον.
 7. Πατήστε το κουμπί/ένδειξη για 2 φλιτζάνια καφέ (9) για να κυκλοφορήσει ζεστό νερό μέσα από το φορητό φίλτρο (18) και το φίλτρο (16/17).

Γέμισμα της αντλίας

Εάν η αντλία έχει εισπνεύσει αέρα ή η δεξαμενή νερού (2) ήταν άδεια, γεμίστε την, αγγίξτε το κουμπί/ένδειξη 1 φλιτζανιού (8) ή 2 φλιτζανιών (9) καφέ και ανοίξτε πλήρως τον επιλογέα ατμού (3) μέχρι να ρέει μια συνεχής ροή νερού μέσα από το ακροφύσιο ατμού (5). Στη συνέχεια, κλείστε το.

3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Πίνακας και λειτουργίες

- Κουμπί λειτουργίας (7): Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη συσκευή. Όταν είναι ενεργοποιημένη, οι ενδείξεις καφέ 1 φλιτζανιού (8) και 2 φλιτζανιών (9) αναβοσβήνουν. Αυτό υποδεικνύει ότι η μηχανή προθερμαίνεται. Όταν οι ενδείξεις (8) και (9) είναι σταθερά αναμμένες, η συσκευή είναι έτοιμη για την παρασκευή καφέ ή την παροχή ζεστού νερού. Εάν η ένδειξη προθέρμανσης ατμού (10) αναβοσβήνει γρήγορα όταν είναι ενεργοποιημένη, ο επιλογέας ατμού (3) δεν είναι πλήρως κλειστός. Γυρίστε τον πλήρως κλειστό.
- Κουμπί/Ένδειξη 1 φλιτζανιού καφέ (8): Μετά την προθέρμανση, πατήστε το κουμπί/ένδειξη 1 φλιτζανιού καφέ (8) για να ξεκινήσετε την παρασκευή. Κατά τη διάρκεια της παρασκευής, η ένδειξη 1 φλιτζανιού (8) αναβοσβήνει και η ένδειξη 2 φλιτζανιών (9) παραμένει σβηστή. Η μηχανή σταματά αυτόματα όταν επιτευχθεί η ρυθμισμένη ποσότητα καφέ για 1 φλιτζάνι. Όταν ολοκληρωθεί, τόσο οι ενδείξεις 1 φλιτζανιού (8) όσο και 2 φλιτζανιών (9) παραμένουν αναμμένες. Μπορείτε να ακυρώσετε την παρασκευή κατά την εκχύλιση πατώντας μία φορά το κουμπί 1 φλιτζανιού (8). Ο χρόνος αυτόματης παρασκευής είναι προκαθορισμένος και περιλαμβάνει μια φάση προέγχυσης .
- Κουμπί/Ένδειξη για 2 φλιτζάνια καφέ (9): Μετά την προθέρμανση, πατήστε το κουμπί/ένδειξη για 2 φλιτζάνια καφέ (9) για να ξεκινήσει η παρασκευή. Κατά τη διάρκεια της παρασκευής, η ένδειξη για 2 φλιτζάνια (9) αναβοσβήνει και η ένδειξη για 1 φλιτζάνι (8) παραμένει σβηστή. Η μηχανή σταματά αυτόματα όταν επιτευχθεί η ρυθμισμένη ποσότητα καφέ για 2 φλιτζάνια. Όταν ολοκληρωθεί η παρασκευή, οι ενδείξεις για 1 φλιτζάνι (8) και 2 φλιτζάνια (9) συνεχίζουν να αναβοσβήνουν. Μπορείτε να ακυρώσετε την παρασκευή πατώντας μία φορά το κουμπί για 2 φλιτζάνια (9). Ο χρόνος αυτόματης παρασκευής είναι προκαθορισμένος και περιλαμβάνει μια φάση προέγχυσης .
- Κουμπί/ένδειξη προθέρμανσης ατμού (10): Πατήστε το κουμπί/ένδειξη προθέρμανσης ατμού (10) μία φορά για να ξεκινήσετε την προθέρμανση. Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, η ένδειξη (10) αναβοσβήνει και, όταν ολοκληρωθεί, η μηχανή εισέρχεται σε λειτουργία ατμού. Πατώντας ξανά το (10) οποιαδήποτε στιγμή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, θα τερματιστεί η προθέρμανση ατμού και θα επιστρέψει η μηχανή σε λειτουργία εξαγωγής καφέ. Εάν οι ενδείξεις 1 φλιτζανιού (8) και 2 φλιτζανιών (9) αναβοσβήνουν, η θερμοκρασία του καφέ είναι πολύ υψηλή. Αφήστε τον καφέ να κρυώσει φυσικά ή προσθέστε χειροκίνητα ζεστό νερό μέσω της εξόδου καφέ ή του σωλήνα ατμού (5). Αυτό επιταχύνει την ψύξη του κυκλώματος όταν η θερμοκρασία είναι υψηλή.
- Επιλογέας ατμού (3): έχει δύο θέσεις: Κλειστή θέση, ο επιλογέας ατμού (3) βρίσκεται στην κλειστή θέση όταν περιστραφεί δεξιόστροφα μέχρι το τέρμα. Ανοιχτή θέση : υπάρχουν δύο καταστάσεις λειτουργίας: κατάσταση ετοιμότητας για καφέ/ζεστό νερό (σταθερές ενδείξεις 1 φλιτζανιού (8) και 2 φλιτζανιών

(9)· ένδειξη ατμού (10) σβηστή), ο ατμομάγειρας (5) παρέχει ζεστό νερό· και κατάσταση ατμού (σταθερά αναμμένη ένδειξη ατμού (10)), ο ατμομάγειρας (5) αποβάλλει ατμό.

Προειδοποίηση: Εάν κατά την εκκίνηση της συσκευής η ένδειξη ατμού (10) αναβοσβήνει γρήγορα και συνεχώς, αυτό σημαίνει ότι ο επιλογέας ατμού (3) δεν είναι κλειστός. Γυρίστε τον στην κλειστή θέση.

Ενδεικτικές λυχνίες

Ένδειξη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης	Ένδειξη καφέ 1 φλιτζάνι	Ένδειξη καφέ 2 φλιτζάνια	Ένδειξη προθέρμανσης ατμού	Αιτία	Διάλυμα
Επί	Αναβοσβήνω	Αναβοσβήνω	Μακριά από	Προθέρμανση καφέ/νερού	Δ/Υ
Επί	Επί	Επί	Μακριά από	Έτοιμο για καφέ/ ζεστό νερό	Δ/Υ
Επί	Αργό αναβοσβήσιμο	Μακριά από	Μακριά από	Προετοιμασία 1 φλιτζανιού	Δ/Υ
Επί	Μακριά από	Αργό αναβοσβήσιμο	Μακριά από	Προετοιμασία 2 φλιτζανιών	Δ/Υ
Επί	Αργό αναβοσβήσιμο	Αργό αναβοσβήσιμο	Μακριά από	Παροχή ζεστού νερού	Δ/Υ
Επί	Μακριά από	Μακριά από	Είδος σκολοπάκος	Προθέρμανση ατμοποιητή	Δ/Υ
Επί	Μακριά από	Μακριά από	Επί	Έτοιμο για ατμό	Δ/Υ
Επί	Μακριά από	Μακριά από	Αργό αναβοσβήσιμο	Εξάτμιση	Δ/Υ
Επί	Μακριά από	Μακριά από	Επί	Τέλος εξάτμισης	Δ/Υ
Επί	Μακριά από	Μακριά από	Είδος σκολοπάκος	Ο επιλογέας ατμού είναι ανοιχτός κατά την ενεργοποίηση της καφετιέρας	Κλείστε τον επιλογέα ατμού

Επί	Είδος σκολοπτάκος	Είδος σκολοπτάκος	Μακριά από	Μετά το μαγείρεμα στον ατμό, μεταβείτε στη λειτουργία καφέ (υψηλή θερμοκρασία).	Περιμένετε μέχρι να πέσει η θερμοκρασία ή ενεργοποιήστε τον επιλογέα ατμού για να απελευθερωθεί το νερό και να κρυώσει η συσκευή.
Μακριά από	Μακριά από	Μακριά από	Μακριά από	Ο αισθητήρας θερμοκρασίας είναι βραχυκυκλωμένος ή ανοιχτός, ή η ασφάλεια θερμοκρασίας είναι ανοιχτή, ή η γραμμή σύνδεσης μεταξύ της πλακέτας τροφοδοσίας και της πλακέτας οθόνης έχει κακή σύνδεση.	Παρακαλούμε επικοινωνήστε με την επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec.
Μακριά από	Μακριά από	Μακριά από	Μακριά από	Μακριά από	Δ/Υ
Μακριά από	Μακριά από	Μακριά από	Μακριά από	Απενεργοποιήθηκε αφού βρισκόταν σε λειτουργία αναμονής για περισσότερα από 30 λεπτά	Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί

Ετοιμάστε καφέ εσπρέσο (παράδειγμα: 2 φλιτζάνια)

1. Αφαιρέστε τη δεξαμενή νερού (2) και γεμίστε την με πόσιμο νερό χωρίς να υπερβείτε τη γραμμή MAX. Επανατοποθετήστε την και κλείστε το καπάκι της δεξαμενής (1).
2. Συνδέστε την καφετιέρα στην πρίζα και πατήστε το κουμπί λειτουργίας (7). Οι ενδείξεις καφέ (8 και 9) θα αναβοσβήνουν κατά την προθέρμανση. Όταν στερεοποιηθούν, η καφετιέρα είναι έτοιμη.
3. Αφαιρέστε τη θήκη φίλτρου (18). Η συνιστώμενη ποσότητα καφέ για το φίλτρο δύο φλιτζανιών είναι 16–16,5 γρ. Αλφαδιάστε και συμπιέστε χρησιμοποιώντας τη μεζούρα (15) ή ένα εργαλείο συμπίεστη. Καθαρίστε το χείλος του φίλτρου (16/17) για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στη φλάντζα της κεφαλής του συγκροτήματος (11). Εικ. 4
4. Ασφαλίστε τη θήκη φίλτρου (18) στην κεφαλή της ομάδας (11) περιστρέφοντάς

την σταθερά στην κλειστή θέση.

5. Τοποθετήστε τα φλιτζάνια κάτω από την έξοδο καφέ (19).
6. Πατήστε το κουμπί/ένδειξη για 2 φλιτζάνια καφέ (9). Η αντλία αναρροφά νερό και ξεκινά την εξαγωγή. Η ένδειξη (9) αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια της διαδικασίας.
7. Η συσκευή σταματά αυτόματα όταν επιτευχθεί η προκαθορισμένη ένταση ήχου.
8. Αφαιρέστε τη θήκη φίλτρου (18) (χρησιμοποιήστε γάντια ή ένα πανί εάν είναι ζεστό), πετάξτε τον κατακάθι, ξεπλύνετε το φίλτρο (16/17) και τη θήκη φίλτρου (18) με ζεστό νερό. Πραγματοποιήστε ένα σύντομο ξέβγαλμα πατώντας το κουμπί/ένδειξη 1 φλιτζανιού (8) ή 2 φλιτζανιών (9) χωρίς καφέ για να καθαρίσετε την έξοδο καφέ (19). Επανασυναρμολογήστε τη θήκη φίλτρου (18).

Συνιστώμενη ποσότητα 1 φλιτζάνι: Χρησιμοποιήστε το φίλτρο 1 φλιτζανιού (16) με 9-9,5 g και πατήστε το κουμπί/ένδειξη 1 φλιτζανιού καφέ (8).

Προειδοποιήσεις:

- Μην αφήνετε την καφετιέρα χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της διαδικασίας παρασκευής καφέ, καθώς μερικές φορές απαιτείται χειροκίνητη παρέμβαση.
- Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες της μηχανής με τα χέρια σας για να αποφύγετε εγκαύματα, ειδικά την έξοδο παρασκευής και το ακροφύσιο ατμού κατά τη χρήση της μηχανής.

Συστάσεις εξαγωγής

- Άλεση και φρεσκάδα: Χρησιμοποιήστε φρεσκοαλεσμένους κόκκους. Μια εκχύλιση αναφοράς διαρκεί 25 έως 30 δευτερόλεπτα. Μια χοντρή άλεση θα οδηγήσει σε υποεκχύλιση (ελαφριά γεύση και χρώμα, αραιή/λευκή κρέμα). Μια πολύ λεπτή άλεση θα οδηγήσει σε υπερεκχύλιση (πολύ σκούρο καφέ, λίγη έως καθόλου κρέμα). Μικρές αλλαγές στο μέγεθος της άλεσης επηρεάζουν σημαντικά την πίεση και τον όγκο. Ενδεικτικά, μια διπλή εκχύλιση θα πρέπει να αποδίδει 50-70 mL.
- Ύψος συμπίεσμένου καφέ: αφήστε περίπου 3 mm από την άκρη του φίλτρου (16/17). Εικ. 5
- Αυτόματα προγράμματα: η καφετιέρα περιλαμβάνει προέγχυση και σταθερούς χρόνους: 1 φλιτζάνι 19 δευτερόλεπτα, 2 φλιτζάνια 33 δευτερόλεπτα.
- Αναμενόμενη απόδοση: 1 φλιτζάνι 25-35 mL ροφήματος· 2 φλιτζάνια 50-70 mL (ρυθμιζόμενη ανάλογα με την λεπτότητα του αλέσματος).

Ετοιμάστε καπουτσίνο

1. Αρχικά, ετοιμάστε έναν εσπρέσο σε ένα αρκετά μεγάλο φλιτζάνι.
2. Χρησιμοποιήστε κρύο πλήρες γάλα (4–8 °C) και ρίξτε περίπου το 1/3 της χωρητικότητας σε ένα κύπελλο από ανοξείδωτο χάλυβα· ελάχιστη διάμετρος 70 ± 5 mm.
3. Πατήστε το κουμπί/ένδειξη προθέρμανσης ατμού (10). Όταν η ένδειξη (10)

ανάψει σταθερά, είναι έτοιμο.

4. Καθαρισμός: Τοποθετήστε ένα ποτήρι κάτω από τον ατμοποιητή (5), ανοίξτε τον επιλογέα ατμού (3) για να αποβάλετε το συμπυκνωμένο νερό. Όταν βγει ατμός, κλείστε τον επιλογέα (3).
5. Τοποθετήστε την άκρη του ατμομάγειρα (5) κάτω από την επιφάνεια του γάλακτος.
6. Ανοίξτε τον επιλογέα ατμού (3) στο μέγιστο για αφρισμό. Ρυθμίστε τη θέση του ατμομάγειρα (5) για να δώσετε υφή.
7. Μόλις πετύχετε τον επιθυμητό αφρό, κλείστε τον επιλογέα (3), αφαιρέστε το ποτήρι και ρίξτε το αφρόγαλα στον εσπρέσο. Μπορείτε να προσθέσετε ζάχαρη ή κακάο κατά βούληση.

Σημείωση: Καθαρίστε αμέσως τον ατμομάγειρα (5) και βγάλτε ατμό για λίγα δευτερόλεπτα για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα γάλακτος. Προσέξτε, υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων από υψηλή θερμοκρασία.

Ζεστό νερό

1. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από τον ατμοποιητή (5).
2. Με τις ενδείξεις καφέ (8, 9) αναμμένες, ανοίξτε τον επιλογέα ατμού (3). Θα βγαίνει ζεστό νερό από το ακροφύσιο ατμού (5). Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, οι ενδείξεις καφέ (8, 9) ενδέχεται να εμφανίζουν μια παλλόμενη λυχνία.
3. Κλείστε τον επιλογέα (3) όταν επιτευχθεί η επιθυμητή ένταση.

Υπενθύμιση: Η λειτουργία ζεστού νερού από τον ατμοποιητή (5) επιταχύνει την ψύξη του κυκλώματος όταν η θερμοκρασία είναι υψηλή.

Σημείωση: Κατά τη χρήση, να είστε προσεκτικοί κοντά στα ζεστά μέρη της μηχανής, ειδικά στην έξοδο νερού, στο ακροφύσιο ζεστού νερού και στον σωλήνα ατμού. Μην αγγίζετε αυτά τα μέρη σε καμία περίπτωση ενώ η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία.

Θέρμανση υγρών (λειτουργία ατμού)

1. Χρησιμοποιήστε ένα κύπελλο από ανοξείδωτο ατσάλι και γεμίστε το μέχρι τη μέση (η διάμετρος του κυπέλλου πρέπει να είναι $\geq 70 \pm 5$ mm).
2. Πατήστε το κουμπί/ένδειξη προθέρμανσης ατμού (10) και περιμένετε να σταθεροποιηθεί η ένδειξη (10).
3. Τοποθετήστε τον ατμοποιητή (5) στο υγρό.
4. Ανοίξτε τον επιλογέα ατμού (3) για να θερμάνετε.
5. Κλείστε τον επιλογέα (3) όταν επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία.

Σημείωση: Καθαρίστε τον ατμοποιητή (5) αμέσως μετά τη χρήση.

Προσοχή: Η έξοδος νερού/ατμού από τον ατμοποιητή (5) είναι πολύ ζεστή, να είστε προσεκτικοί.

4. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθάρισμα

1. Απενεργοποιήστε την καφετιέρα πατώντας το κουμπί λειτουργίας (7) και αφήστε την να κρυώσει.
2. Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες της καφετιέρας με ένα υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά σφουγγάρια, οινόπνευμα ή διαλύτες.
3. Καθαρίστε την έξοδο καφέ (19) και τη φλάντζα της κεφαλής του συγκροτήματος (11) με μια κατάλληλη βούρτσα.
4. Αφαιρέστε τη θήκη φίλτρου (18) περιστρέφοντάς την, αδειάστε και ξεπλύνετε τα φίλτρα (16/17) και τη θήκη φίλτρου (18).
5. Αδειάζετε και πλένετε περιοδικά το δίσκο συλλογής υγρών (14) και τη σχάρα του (13). Βεβαιωθείτε ότι είναι εντελώς στεγνός πριν από την επανασυναρμολόγηση.
6. Καθαρίζετε τακτικά τη δεξαμενή νερού (2).

Αποασβεστοποίηση

Για να διατηρήσετε την απόδοση και τη γεύση, αφαλατώνετε κάθε 2-3 μήνες. Προετοιμασία: Γεμίστε τη δεξαμενή μέχρι τη μέγιστη στάθμη (MAX) με νερό και αφαλατωτικό μηχανής καφέ (στην αναλογία που συνιστά ο κατασκευαστής του αφαλατωτικού).

Κύκλος απαασβέστωσης:

1. Τοποθετήστε το φορητό φίλτρο χωρίς καφέ. Ενεργοποιήστε την καφετιέρα πατώντας το κουμπί λειτουργίας. Όταν οι ενδείξεις καφέ είναι σταθερά αναμμένες, πατήστε το κουμπί για 2 φλιτζάνια καφέ.
2. Ανοίξτε τον επιλογέα ατμού, αφήστε το ζεστό νερό να τρέξει για 2 λεπτά και κλείστε τον.
3. Αφήστε το να δράσει για τουλάχιστον 15 λεπτά.
4. Επαναλάβετε τα βήματα 1 και 2 μέχρι να μην υπάρχει πλέον καθόλου προϊόν αφαλάτωσης στη δεξαμενή νερού.

Ξέπλυμα:

Καθαρίστε τη δεξαμενή και γεμίστε την με φιλτραρισμένο νερό.

Χρησιμοποιώντας μόνο νερό, επαναλάβετε τα βήματα 1 και 2 μέχρι να αδειάσει η δεξαμενή.

5. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Ο παρακάτω πίνακας παραθέτει τα πιο συνηθισμένα προβλήματα, την πιθανή τους αιτία και την προτεινόμενη λύση. Εάν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με την επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec.

Πρόβλημα	Αιτία	Διάλυμα
Δεν βγαίνει νερό	Αδεια δεξαμενή νερού (2)	Συμπληρώστε το
	Η τάση/συχνότητα δεν ταιριάζουν	Χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη ηλεκτρική πρίζα
	Δυσλειτουργία	Παρακαλούμε επικοινωνήστε με την επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec
	Δυσλειτουργία	
Δεν βγαίνει ατμός	Ο ατμοποιητής (5) έχει βουλώσει	Καθαρίστε το
	Αδεια δεξαμενή νερού (2)	Συμπληρώστε το
	Δυσλειτουργία	Παρακαλούμε επικοινωνήστε με την επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec
Ο καφές ξεχειλίζει από την άκρη του φορητού φίλτρου (18)	Πάρα πολύς καφές	Απενεργοποιήστε, αφήστε το να κρυώσει, καθαρίστε και δοσολογήστε σωστά
	Καφές στη συνάντηση του αρχηγού της ομάδας (11)	Καθαρίστε την άρθρωση
	Αν επιμένει	Παρακαλούμε επικοινωνήστε με την επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec

Ο καφές βγαίνει πολύ αργά ή καθόλου.	Πολύ λεπτή άλεση	Χρησιμοποιήστε πιο χοντρό άλεσμα
	Απόφραξη φίλτρου (16/17)	Καθαρίστε το φίλτρο
	Η δεξαμενή νερού (2) είναι τοποθετημένη λανθασμένα	Τοποθετήστε σωστά
	Απολίθωση	Αφαλάτωση
	Δυσλειτουργία	Παρακαλούμε επικοινωνήστε με την επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec
Διαρροή νερού στο κάτω μέρος της μηχανής	Δίσκος συλλογής υγρών (14) γεμάτος	Αδειάστε το και καθαρίστε το
	Δυσλειτουργία	Παρακαλούμε επικοινωνήστε με την επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec
Το μηχάνημα δεν λειτουργεί	Το καλώδιο είναι λανθασμένα συνδεδεμένο	Συνδέστε σωστά
	Βραχυκύκλωμα αισθητήρα NTC	Παρακαλούμε επικοινωνήστε με την επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec
	Δυσλειτουργία	
Το γάλα δεν αφρίζει.	Ένδειξη ατμού (10) απενεργοποιημένη	Περιμένετε μέχρι να είναι έτοιμο
	Το δοχείο είναι πολύ μεγάλο ή έχει ακατάλληλο σχήμα	Χρησιμοποιήστε ένα ψηλό, στενό ποτήρι ή μια συγκεκριμένη κανάτα.
	Αποβουτυρωμένο γάλα	Χρησιμοποιήστε κρύο πλήρες γάλα

6. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Προϊόν: : Cafelizzia 690 Grey
Κωδικός προϊόντος: EU01_123331

Ονομαστική ισχύς: 1230 - 1465 W
Τάση: 220 - 240 V
Συχνότητα: 50/60 Hz

Η κατανάλωση ενέργειας της συσκευής σε οποιαδήποτε κατάσταση απενεργοποίησης είναι 0,36 W.
Η περίοδος μετά την οποία η συσκευή εισέρχεται αυτόματα σε λειτουργία απενεργοποίησης είναι 30 λεπτά.

Οι τεχνικές προδιαγραφές ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση για τη βελτίωση της ποιότητας του προϊόντος.
Κατασκευασμένο στην Κίνα | Σχεδιασμένο στην Ισπανία

7. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, το προϊόν ή/και η μπαταρία πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Όταν το προϊόν φτάσει στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, πρέπει να αφαιρέσετε τις μπαταρίες και να το παραδώσετε σε σημείο συλλογής που έχει οριστεί από τις τοπικές αρχές.

Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τον καταλληλότερο τρόπο απόρριψης του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού σας εξοπλισμού ή/και των αντίστοιχων μπαταριών, ο καταναλωτής θα πρέπει να επικοινωνήσει με τις τοπικές αρχές.
Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες σχετικά με τα εθνικά συστήματα ανακύκλωσης συσκευασιών και τη σήμανσή τους στον ιστότοπό μας.
Η τήρηση των παραπάνω οδηγιών θα βοηθήσει στην προστασία του περιβάλλοντος.

8. ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ SAT

Η Cecotec θα απαντήσει στον τελικό χρήστη ή καταναλωτή για οποιαδήποτε έλλειψη συμμόρφωσης που υπάρχει κατά τον χρόνο παράδοσης του προϊόντος σύμφωνα με τους όρους, τις προϋποθέσεις και τις προθεσμίες που ορίζονται από τους ισχύοντες κανονισμούς.

Συνιστάται οι επισκευές να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Εάν εντοπίσετε κάποιο πρόβλημα με το προϊόν ή έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την επίσημη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης της Cecotec καλώντας στο +34 96 321 07 28.

9. ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας των κειμένων αυτού του εγχειριδίου ανήκουν στην CECOTEC INNOVACIONES, SL. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται η αναπαραγωγή, η αποθήκευση σε σύστημα ανάκτησης, η μετάδοση ή η διανομή του περιεχομένου αυτής της έκδοσης, εν όλω ή εν μέρει, με οποιονδήποτε τρόπο (ηλεκτρονικό, μηχανικό, φωτοτυπικό, ηχογραφητικό ή παρόμοιο) χωρίς την προηγούμενη γραπτή άδεια της CECOTEC INNOVACIONES, SL.

10. ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

CE Η Cecotec Innovaciones δηλώνει με την παρούσα ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις των ισχυόντων κανονισμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί, κατασκευαστεί και δοκιμαστεί σύμφωνα με τα απαιτούμενα πρότυπα ασφάλειας και ποιότητας. Το πλήρες κείμενο της Δήλωσης Συμμόρφωσης ΕΕ βρίσκεται στην ακόλουθη διεύθυνση ιστού: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. PECES I COMPONENTS

Figura 1:

1. Tapa del dipòsit
2. Dipòsit d'aigua
3. Selector de vapor
4. Cos principal
5. Vaporitzador
6. Safata per a tasses
7. Botó d'encesa/apagada
8. Botó/indicador de cafè 1 tassa
9. Botó/indicador de cafè 2 tasses
10. Botó/indicador de preescalfament de vapor
11. Cap del grup
12. Boia de nivell
13. Reixeta de la safata de degoteig
14. Safata de degoteig
15. Cullera dosificadora
16. Filtre 1 tassa
17. Filtre 2 tasses
18. Portafiltre
19. Sortida de cafè

NOTA:

Els gràfics d'aquest manual són representacions esquemàtiques i potser no coincideixen exactament amb els del producte.

2. ABANS DE FER SERVIR

- Aquest aparell presenta un embalatge dissenyat per protegir-lo durant el transport. Traieu l'aparell de la caixa. Podeu desmarcar la caixa original i altres elements de l'embalatge en un lloc segur per prevenir danys a l'aparell si necessiteu transportar-lo en el futur. Si voleu desfer-vos de l'embalatge original, assegureu-vos de reciclar tots els elements correctament.
- Assegureu-vos que totes les peces i els components estan inclosos i en bon estat. Si en faltés algun o no estiguessin en bon estat, contacteu de forma immediata amb el Servei d'Atenció Tècnica oficial de Cecotec.
- **Contingut de la caixa:**

- Cafetera
 - Filtre individual per a un cafè
 - Filtre per a dos cafès
 - Braç portafiltres
 - Manual d'instruccions.
- No traieu el número de sèrie del producte, per poder mantenir una correcta traçabilitat del vostre equip en cas de sol·licitar assistència.
 - Ús previst: preparació de cafè a partir de cafè mòlt, dispensació d'aigua calenta, producció de vapor i escalfament/escumat de llet mitjançant el vaporitzador. Qualsevol altre ús pot ser perillós.

Abans del primer ús

- Desembaleu i verifiqueu que disposeu de tots els accessoris llistats.
 - Traieu la tapa de silicona vermella del dipòsit d'aigua (2) abans d'utilitzar. Fig. 2
 - Neteja inicial:
1. Ompliu el dipòsit d'aigua (2) sense superar MAX. Col·loqueu el dipòsit (2) i tanqueu la tapa del dipòsit (1).
 2. Munteu el portafiltre (18) amb el filtre 1 tassa (16) o 2 tasses (17) buit i gireu-lo fermament fins a bloquejar al cap del grup (11). Fig. 3
 3. Col·loqueu una tassa a la safata de degoteig (14), alineada amb la sortida de cafè (19).
 4. Connecteu a una presa amb terra.
 5. Premeu el botó d'encesa/apagada (7). Els indicadors parpellegen durant el preescalfament. Quan el botó/indicador de cafè 1 tassa (8) i el de 2 tasses (9) romanguin fixos, l'aparell està llest.
 6. Obriu el selector de vapor (3) al màxim per purgar el vaporitzador (5) amb aigua calenta contínua durant almenys 30 segons; després, tancament.
 7. Premeu el botó/indicador de cafè 2 tasses (9) per fer circular aigua calenta pel portafiltre (18) i el filtre (16/17).

Engreixament de la bomba

Si la bomba ha pres aire o el dipòsit d'aigua (2) estava buit, ompliu-lo, toqueu el botó/indicador de cafè 1 tassa (8) o 2 tasses (9) i obriu al màxim el selector de vapor (3) fins que flueixi un raig continu d'aigua pel vaporitzador (5); després, tancament.

3. FUNCIONAMENT

Panell i funcions

- Botó d'encesa/apagada (7): encén i apaga l'aparell. En encendre, els indicadors de cafè 1 tassa (8) i 2 tasses (9) parpellegen; això indica que la màquina està preescalfant. Quan els indicadors (8) i (9) queden encesos fixos, l'aparell queda llest per preparar cafè o dispensar aigua calenta. Si en engegar l'indicador de preescalfament de vapor (10) parpelleja ràpidament significa que el selector de vapor (3) no està totalment tancat. Gireu-lo en sentit de tancament fins al límit.
- Botó/indicador de cafè 1 tassa (8): després del preescalfament premeu el botó/indicador de cafè 1 tassa (8) per iniciar l'extracció; durant el procés, l'indicador 1 tassa (8) parpelleja i l'indicador 2 tasses (9) roman apagat. La màquina s'atura automàticament en assolir el volum de cafè establert per a 1 tassa. En acabar, els indicadors 1 tassa (8) i 2 tasses (9) queden encesos fixos. Durant l'extracció podeu cancel·lar prement un cop el botó 1 tassa (8). El temps d'extracció automàtica està preconfigurat i inclou una fase de preinfusió .
- Botó/indicador de cafè 2 tasses (9): després del preescalfament premeu el botó/indicador de cafè 2 tasses (9) per iniciar l'extracció; durant el procés, l'indicador 2 tasses (9) parpelleja i l'indicador 1 tassa (8) roman apagat. La màquina s'atura automàticament en assolir el volum de cafè establert per a 2 tasses. En acabar els indicadors 1 tassa (8) i 2 tasses (9) continuen parpellejant. Durant l'extracció podeu cancel·lar prement un cop el botó 2 tasses (9). El temps d'extracció automàtica està preconfigurat i inclou una fase de preinfusió .
- Botó/indicador de preescalfament de vapor (10): premeu una vegada el botó/indicador de preescalfament de vapor (10) per iniciar l'escalfament; durant aquest procés l'indicador (10) parpelleja i, en acabar, la màquina entra en mode vapor. Si torneu a tocar (10) en qualsevol moment del procés, la màquina surt del preescalfament de vapor i torna a l'estat d'extracció de cafè. Si els indicadors de 1 tassa (8) i 2 tasses (9) parpellegen significa que la temperatura de cafè és massa alta: deixeu refredar de forma natural o prepareu aigua calenta manualment per la sortida de cafè o pel vaporitzador (5). Això accelera el refredament del circuit quan la temperatura és alta.
- Selector de vapor (3): té dues posicions: Posició tancada, el selector de vapor (3) està en posició tancada quan es gira en sentit horari fins al límit. Posició obert : hi ha dos estats de treball: estat llest per a cafè/aigua calenta (indicadors 1 tassa (8) i 2 tasses (9) fixos; indicador de vapor (10) apagat), el vaporitzador (5) subministra aigua calenta; i estat de vapor (indicador de vapor (10) encès fix), el vaporitzador (5) expulsa vapor.

Avis: si en posar en marxa l'aparell l'indicador de vapor (10) parpelleja ràpidament de forma contínua, vol dir que el selector de vapor (3) no està tancat; gireu-lo a la posició de tancament.

Indicadors lluminosos

Indicador encès / apagat	Indicador de cafè 1 tassa	Indicador de cafè 2 tasses	Indicador de preescalfament de vapor	Causa	Solució
Encès	Parpelleja	Parpelleja	Apagat	Preescalfant cafè/aigua	N/A
Encès	Encès	Encès	Apagat	A punt per cafè/aigua calenta	N/A
Encès	Parpelleig lent	Apagat	Apagat	Preparant 1 tassa	N/A
Encès	Apagat	Parpelleig lent	Apagat	Preparant 2 tasses	N/A
Encès	Parpelleig lent	Parpelleig lent	Apagat	Dispensant aigua calenta	N/A
Encès	Apagat	Apagat	Parpelleig	Preescalfant vaporitzador	N/A
Encès	Apagat	Apagat	Encès	A punt per vaporitzar	N/A
Encès	Apagat	Apagat	Parpelleig lent	Vaporitzant	N/A
Encès	Apagat	Apagat	Encès	Final vaporització	N/A
Encès	Apagat	Apagat	Parpelleig	Selector de vapor obert en encendre la cafetera	Tanqueu el selector de vapor
Encès	Parpelleig	Parpelleig	Apagat	Després de vaporitzar, canvieu a la funció cafè (alta temperatura)	Espereu fins que la temperatura baixi o activeu el selector de vapor per alliberar aigua i refredar l'aparell

Apagat	Apagat	Apagat	Apagat	El sensor de temperatura està en curtcircuit o en circuit obert, o el fusible de temperatura està en circuit obert, o la línia de connexió entre la placa d'alimentació i la placa de visualització té un mal contacte.	Poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica oficial de Cecotec.
Apagat	Apagat	Apagat	Apagat	Apagat	N/A
Apagat	Apagat	Apagat	Apagat	Apagat després d'estar en espera més de 30 minuts	Feu clic a qualsevol botó

Preparar cafè exprés (exemple: 2 tasses)

1. Traieu el dipòsit d'aigua (2) i ompliu-lo amb aigua potable sense superar la línia MAX. Torneu a col·locar-lo i tanqueu la tapa del dipòsit (1).
2. Connecteu la cafetera a la presa de corrent i premeu el botó d'encesa/apagada (7). Els indicadors de cafè (8 i 9) parpellegen durant el preescalfament; en quedar fixos, està llest.
3. Traieu el portafiltre (18). La quantitat recomanada de cafè per al filtre de dues tasses és 16-16,5 g. Nivell i compacte amb la cullera dosificadora (15) o amb un premador. Netegeu la vora del filtre (16/17) per no fer malbé la junta del cap del grup (11). Fig. 4
4. Bloquegeu el portafiltre (18) al cap del grup (11) girant fermament fins a la posició de tancament.
5. Col·loqueu les tasses sota la sortida de cafè (19).
6. Premeu el botó/indicador de cafè 2 tasses (9). La bomba impulsa l'aigua i comença l'extracció; l'indicador (9) parpelleja durant el procés.
7. La màquina s'atura automàticament en assolir el volum preajustat.
8. Traieu el portafiltre (18) (useu guants o drap si està calent), rebutgeu els pòsits, aclariu el filtre (16/17) i portafiltre (18) amb aigua calenta. Feu una esbandida curta prement el botó/indicador 1 tassa (8) o 2 tasses (9) sense cafè per netejar la sortida de cafè (19). Torneu a muntar el portafiltre (18).

La quantitat recomanada 1 tassa: utilitzeu el filtre 1 tassa (16) amb 9-9,5 g i premi el botó/indicador de cafè 1 tassa (8).

Advertiments:

- No deixeu la cafetera desatesa durant el procés de preparació del cafè, ja que de vegades requereix una intervenció manual.
- No toqueu les superfícies calentes de la màquina amb les mans per evitar cremades, especialment la sortida de preparació i el filtre de vapor quan utilitzeu la màquina.

Recomanacions d'extracció

- Mòlta i frescor: utilitzeu grans acabats de moldre; una extracció de referència dura entre 25 i 30 segons. Si la mòlta és gruixuda hi haurà subextracció (sabor i color clars, crema fina/blanca); si és molt fina hi haurà sobreextracció (beguda molt fosca, poca o nul·la crema). Petits canvis de finor alteren molt la pressió i el volum; com a guia, una doble hauria de donar 50-70 mL.
- Alçada del cafè compactat: deixeu 3 mm aproximadament fins a la vora del filtre (16/17). Fig. 5
- Programes automàtics: la cafetera inclou preinfusió i temps fixats: 1 tassa 19 segons; 2 tasses 33 segons.
- Rendiment esperat: 1 tassa 25-35 mL de beguda; 2 tasses 50-70 mL (ajustable mitjançant la finor de la mòlta).

Preparar cappuccino

1. Prepareu primer un cafè exprés en una tassa prou gran.
2. Utilitzeu llet sencera freda (4-8 °C) i aboqueu-hi aprox. 1/3 de la capacitat en un got d'acer inoxidable; diàmetre mínim 70 ± 5 mm.
3. Premeu el botó/indicador de preescalfament de vapor (10). Quan l'indicador (10) quedi encès fix, està llest.
4. Purgat: col·loqueu un got sota el vaporitzador (5), obriu el selector de vapor (3) per expulsar l'aigua condensada; en sortir vapor, tanqueu el selector (3).
5. Introduïu l'extrem del vaporitzador (5) sota la superfície de la llet.
6. Obriu el selector de vapor (3) al màxim per escumar. Ajusteu la posició del vaporitzador (5) per texturitzar.
7. En aconseguir l'escuma desitjada, tanqueu el selector (3), traieu el got i aboqueu la llet escumada al cafè exprés. Podeu afegir sucre o cacau al gust.

Nota: Netegeu immediatament el vaporitzador (5) i expulseu uns segons de vapor per eliminar restes de llet. Aneu amb compte, risc de cremades per alta temperatura.

Aigua calenta

1. Situeu un recipient sota el vaporitzador (5).

CATALÀ

2. Amb els indicadors de cafè (8, 9) encesos fixos, obriu el selector de vapor (3). Sortirà aigua calenta pel vaporitzador (5). Durant aquest procés els indicadors de cafè (8, 9) poden mostrar llum polsant.
3. Tanqueu el selector (3) en assolir el volum desitjat.

Recordatori: la funció d'aigua calenta pel vaporitzador (5) accelera el refredament del circuit quan la temperatura és alta.

Nota: Durant l'ús, aneu amb compte amb les parts calentes de la màquina. Especialment amb la sortida d'aigua, el filtre d'aigua calenta i el tub de vapor. Durant el funcionament, no toqueu aquestes parts sota cap concepte.

Escalfar líquids (funció vapor)

1. Utilitzeu un got d'acer inoxidable i ompliu-lo fins a la meitat (el diàmetre del got ha de ser $\geq 70 \pm 5$ mm).
2. Premeu el botó/indicador de preescalfament de vapor (10) i espereu que l'indicador (10) quedi fix.
3. Introduïu el vaporitzador (5) al líquid.
4. Obriu el selector de vapor (3) per escalfar.
5. Tanqueu el selector (3) en arribar a la temperatura desitjada.

Nota: Netegeu el vaporitzador (5) immediatament després d'utilitzar-lo.

Precaució: la sortida d'aigua/vapor pel vaporitzador (5) està molt calenta, aneu amb compte.

4. NETEJA I MANTENIMENT

Neteja

1. Apagueu la cafetera prement el botó d'encesa/apagada (7) i deixeu refredar.
2. Netegeu les superfícies exteriors de la cafetera amb drap humit. No utilitzeu fregalls abrasius, alcohol ni dissolvents.
3. Netegeu la sortida de cafè (19) i la junta del cap del grup (11) amb un raspall adequat.
4. Desmunteu el portafiltre (18) girant-lo, buideu i esbandida filtres (16/17) i portafiltre (18).
5. Buidi i renti periòdicament la safata de degoteig (14) i la seva reixeta (13). Assegureu-vos que estigui completament seca abans de muntar.
6. Netegeu el dipòsit d'aigua (2) amb regularitat.

Descalcificació

Per mantenir rendiment i sabor, realitzeu una descalcificació cada 2–3 mesos.

Preparació: ompliu el dipòsit fins a MAX amb aigua i descalcificador per a cafeteres (en la proporció recomanada pel fabricant del descalcificador).

Cicle de descalcificació:

1. Colloqueu el portafiltre sense cafè. Enceneu la cafetera prement el botó d'encesa/apagada; quan els indicadors de cafè estiguin fixos, premeu el botó de cafè de 2 tasses.
2. Obriu el selector de vapor, deixeu sortir aigua calenta 2 min i tanqueu-lo.
3. Deixeu actuar almenys 15 min.
4. Repetiu el pas 1 i 2 fins que no quedi producte descalcificador al dipòsit d'aigua.

Esbandida:

Netegeu el dipòsit i ompliu-lo d'aigua filtrada.

Amb només aigua, repetiu el pas 1 i 2 fins a buidar el dipòsit.

5. RESOLUCIÓ DE PROBLEMES

A la taula següent es recullen els problemes més habituals, amb la causa probable i la solució recomanada. Si no queda resolt, contacteu amb el Servei d'Assistència Tècnica oficial de Cecotec.

Problema	Causa	Solució
No surt aigua	Dipòsit d'aigua (2) buit	Ompliu-lo
	Voltatge/freqüència no coincideixen	Utilitzeu una presa de corrent adequada
	Malfuncionament	Poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica oficial de Cecotec
	Malfuncionament	
No surt vapor	Vaporitzador (5) obstruït	Netegeu-lo
	Dipòsit d'aigua (2) buit	Ompliu-lo
	Malfuncionament	Poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica oficial de Cecotec
El cafè vessa per la vora del portafiltre (18)	Excés de cafè	Apagueu, deixeu refredar, netegeu i dosifiqueu correctament
	Cafè a la junta del cap del grup (11)	Netegeu la junta
	Si persisteix	Poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica oficial de Cecotec

El cafè surt molt lent o no surt	Mòlta massa fina	Utilitzeu mòlta més gruixuda
	Obstrucció del filtre (16/17)	Netegeu el filtre
	Dipòsit d'aigua (2) mal col·locat	Inseriu correctament
	Calcificació	Descalcifiqueu
	Malfuncionament	Poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica oficial de Cecotec
Fuita d'aigua a la part inferior de la màquina	Safata de degoteig (14) plena	Buideu i netegeu-li
	Malfuncionament	Poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica oficial de Cecotec
La màquina no funciona	Cable mal connectat	Endol·leu correctament
	Sensor NTC en curtcircuit	Poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica oficial de Cecotec
	Malfuncionament	
No s'escuma la llet	Indicador de vapor (10) apagat	Espereu que estigui llest
	Recipient massa gran o forma inadequada	Utilitzeu got alt i estret o gerra específica
	Llet desnatada	Utilitzeu llet sencera freda

6. ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES

Producte: Cafelizzia 690 Grey
Referència del producte: EU01_123331

Potència nominal: 1230-1465 W
Voltatge: 220 - 240 V
Freqüència: 50/60 Hz

El consum d'energia de l'aparell en qualsevol condició de manera apagada és de 0,36 W.
El període després del qual entra automàticament l'aparell en mode d'apagat és de 30 minuts.

Les especificacions tècniques poden canviar sense notificació prèvia per millorar la qualitat del producte.

Fabricat a Xina | Dissenyat a Espanya

7. RECICLATGE D'APARELLS ELÈCTRICS I ELECTRÒNICS



Aquest símbol indica que, d'acord amb les normatives aplicables, el producte i/o la bateria s'han de rebutjar de manera independent dels residus domèstics.

Quan aquest producte arribi al final de la seva vida útil, hauràs d'extreure les piles/bateries/acumuladors i portar-lo a un punt de recollida designat per les autoritats locals.

Per obtenir informació detallada sobre la forma més adequada de rebutjar els aparells elèctrics i electrònics i/o les bateries corresponents, el consumidor haurà de contactar amb les autoritats locals.

Podeu consultar la informació sobre els sistemes nacionals de reciclatge d'embalatges i el seu marcatge a la nostra pàgina web.

El compliment de les pautes anteriors ajudarà a protegir el medi ambient.

8. GARANTIA I SAT

Cecotec respondrà davant l'usuari o consumidor final de qualsevol manca de conformitat que hi hagi en el moment del lliurament del producte en els termes, condicions i terminis que estableix la normativa aplicable.

Es recomana que les reparacions es facin per personal especialitzat.

Si detecteu una incidència amb el producte o teniu alguna consulta, poseu-vos en contacte amb el servei d'Assistència Tècnica oficial de Cecotec a través del número de telèfon +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

Els drets de propietat intel·lectual sobre els textos del manual pertanyen a CECOTEC INNOVACIONES, SL. Queden reservats tots els drets. El contingut d'aquesta publicació no podrà, ni en part ni íntegrament, reproduir-se, emmagatzemar-se en un sistema de recuperació, transmetre's o distribuir-se per cap mitjà (electrònic, mecànic, fotocòpia, enregistrament o similar) sense la prèvia autorització de CECOTEC INNOVACIONES, SL.

10. DECLARACIÓ UE DE CONFORMITAT SIMPLIFICADA

CE Per la present, Cecotec Innovaciones declara que aquest producte compleix els requisits essencials i altres disposicions rellevants de les normatives aplicables a la Unió Europea. Aquest producte ha estat dissenyat, fabricat i provat amb el compliment dels estàndards de seguretat i qualitat requerits. El text complet de la Declaració de Conformitat de la UE es pot trobar a la següent adreça web: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. ALKATRÉSZEK ÉS RÉSZEGYSÉGEK

1. ábra:

1. Tartályfedél
2. Víztartály
3. Gőzválasztó
4. Fő test
5. Párologtató
6. Csészetartó tálca
7. Bekapcsológomb
8. Kávé gomb/jelző 1 csésze
9. 2 csészes kávé gomb/jelző
10. Gőz előmelegítés gomb/jelző
11. A csoport vezetője
12. Szintező bója
13. Csepptálca rács
14. Csepptálca
15. Mérőkanál
16. Szűrj 1 csészét
17. 2 csészes szűrő
18. Szűrőtartó
19. Kávé kijárat

JEGYZET:

A kézikönyvben található grafikák vázlatos ábrázolások, és eltérhetnek a termék képétől.

2. HASZNÁLAT ELŐTT

- Ez a készülék csomagolásban érkezik, amely a szállítás közbeni védelmet szolgálja. Vegye ki a készüléket a dobozából. Az eredeti dobozt és a többi csomagolóanyagot biztonságos helyen őrizheti meg, hogy elkerülje a készülék károsodását, ha a jövőben szállítania kellene. Ha az eredeti csomagolást meg szeretné semmisíteni, ügyeljen arra, hogy minden elemet megfelelően hasznosítson újra.
- Kérjük, győződjön meg arról, hogy minden alkatrész és részegység megvan és jó állapotban van. Ha bármelyik hiányzik vagy sérült, kérjük, azonnal vegye fel a kapcsolatot a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatával.
- **Doboz tartalma:**
- Kávéfőző

MAGYAR

- Egyetlen szűrő egy kávéhoz
 - Két kávéhoz való szűrő
 - Szűrőtartó kar
 - Használati utasítás.
-
- Ne távolítsa el a termék sorozatszámát, hogy a berendezés megfelelően nyomon követhető legyen, ha segítségre van szüksége.
 - Rendeltetésszerű használat: kávéfőzés őrölt kávéból, forró víz adagolása, gőzfejlesztés és tej melegítése/habosítása a gőzölőfej segítségével. Bármilyen más használat veszélyes lehet.

Első használat előtt

- Csomagold ki és ellenőrizd, hogy megvannak-e az összes felsorolt tartozékok.
 - Használat előtt vegye le a piros szilikonkupakot a víztartályról (2). 2. ábra
 - Első tisztítás:
1. Töltse fel a víztartályt (2) a MAX jelzés túllépése nélkül. Helyezze vissza a tartályt (2), és zárja le a tartály fedelét (1).
 2. Szerelje fel a szűrőtartót (18) az üres 1 csészes (16) vagy 2 csészes (17) szűrővel, és csavarja el erősen, amíg a szűrőcsoport (11) fejébe nem rögzül. 3. ábra
 3. Helyezzen egy csészét a csepptálcába (14), a kávékifolyóval (19) egy vonalban.
 4. Csatlakoztassa földelt aljzathoz.
 5. Nyomja meg a bekapcsológombot (7). A jelzőfények villognak az előmelegítés során. Amikor az 1 csésze kávé gomb/jelzőfénye (8) és a 2 csésze kávé gomb/jelzőfénye (9) folyamatosan világít, a készülék üzemkész.
 6. Nyissa ki teljesen a gőzválasztót (3), hogy a gőzölőt (5) legalább 30 másodpercig folyamatosan forró vízzel öblítse, majd zárja be.
 7. Nyomja meg a 2 csésze kávé gombot/jelzőt (9), hogy forró víz keringjen a karon (18) és a szűrőn (16/17) keresztül.

A szivattyú feltöltése

Ha a pumpa levegőt szívott be, vagy a víztartály (2) üres volt, töltse fel, érintse meg az 1 csésze (8) vagy 2 csésze (9) kávé gombot/jelzőt, és nyissa ki teljesen a gőzválasztót (3), amíg folyamatos vízszugár nem áramlik a gőzölőcsőn (5); majd zárja be.

3. MŰKÖDÉS

Panel és funkciók

- Bekapcsológomb (7): Be- és kikapcsolja a készüléket. Bekapcsoláskor az 1 csészes (8) és 2 csészes (9) kávéjelzők villognak; ez azt jelzi, hogy a gép előmelegszik. Amikor a (8) és (9) jelzőfények folyamatosan világítanak, a készülék készen áll a kávéfőzésre vagy a forró víz adagolására. Ha a gőz előmelegítés jelzőfénye (10) bekapcsoláskor gyorsan villog, a gőzvázlasztó (3) nincs teljesen zárva. Kapcsolja be teljesen.
- 1 csésze kávé gomb/jelző (8): Az előmelegítés után nyomja meg az 1 csésze kávé gombot/jelzőt (8) a főzés megkezdéséhez. Főzés közben az 1 csésze jelzőfénye (8) villog, a 2 csésze jelzőfénye (9) pedig kikapcsolt állapotban marad. A gép automatikusan leáll, amikor eléri az 1 csészehez beállított kávémennyiséget. A főzés befejezése után mind az 1 csésze (8), mind a 2 csésze (9) jelzőfénye világít. A főzést a kivonás közben az 1 csésze (8) gomb egyszeri megnyomásával megszakíthatja. Az automatikus főzési idő előre beállított, és tartalmaz egy előfőzési fázist.
- 2 csészes kávé gomb/jelző (9): Az előmelegítés után nyomja meg a 2 csészes kávé gombot/jelzőt (9) a főzés megkezdéséhez. Főzés közben a 2 csésze jelzőfénye (9) villog, az 1 csésze jelzőfénye (8) pedig kikapcsolt állapotban marad. A gép automatikusan leáll, amikor eléri a 2 csészehez beállított kávémennyiséget. A főzés befejezése után az 1 csésze (8) és a 2 csésze (9) jelzőfények továbbra is villognak. A főzést a 2 csésze gomb (9) egyszeri megnyomásával megszakíthatja. Az automatikus főzési idő előre beállított, és tartalmaz egy előfőzési fázist.
- Gőz előmelegítő gomb/jelző (10): Nyomja meg egyszer a gőz előmelegítő gombot/jelzőt (10) az előmelegítés elindításához. A folyamat során a jelzőfénye (10) villog, és a befejezés után a gép gőz üzemmódba lép. A (10) gomb újbóli megnyomása a folyamat során bármikor kilép a gőz előmelegítésből, és a gép visszatér a kávékivonás üzemmódba. Ha az 1 csészes (8) és 2 csészes (9) jelzőfények villognak, a kávé hőmérséklete túl magas. Hagyja a kávé természetes módon lehűlni, vagy manuálisan adjon hozzá forró vizet a kávékifolyón vagy a gőzőlőpálcán (5) keresztül. Ez felgyorsítja a rendszer hűtését, ha a hőmérséklet magas.
- Gőzvázlasztó (3): két állása van: Zárt állás, a gőzvázlasztó (3) zárt állásban van, amikor az óramutató járásával megegyező irányba ütközésig elforgatják. Nyitott állás : két működési állapota van: kávéra/forró vízre kész állapot (az 1 csésze (8) és 2 csésze (9) jelzőfények folyamatosan világítanak; a gőzjelző (10) ki van kapcsolva), a gőzőlő (5) forró vizet adagol; és gőz állapot (a gőzjelző (10) folyamatosan világít), a gőzőlő (5) gőzt bocsát ki.

Figyelmeztetés: Ha a készülék beindításakor a gőzjelző (10) gyorsan és folyamatosan villog, az azt jelenti, hogy a gőzvázlasztó (3) nincs zárva; fordítsa zárt állásba.

Jelzőfények

Be/Ki jelzőfény	Kávéjelző 1 csésze	Kávéjelző 2 csészéhez	Gőz előmelegítés jelző	Ok	Megoldás
On	Pislogás	Pislogás	Le	Kávé/víz előmelegítése	Nem alkalmazható
On	On	On	Le	Készen áll a kávéra/forró vízre	Nem alkalmazható
On	Lassú pislogás	Le	Le	1 csésze elkészítése	Nem alkalmazható
On	Le	Lassú pislogás	Le	2 csésze elkészítése	Nem alkalmazható
On	Lassú pislogás	Lassú pislogás	Le	Forró víz adagolása	Nem alkalmazható
On	Le	Le	Vibrálás	Előmelegítő párologtató	Nem alkalmazható
On	Le	Le	On	Készen áll a gőzölésre	Nem alkalmazható
On	Le	Le	Lassú pislogás	Párologtatás	Nem alkalmazható
On	Le	Le	On	A párologtatás vége	Nem alkalmazható
On	Le	Le	Vibrálás	A gőzválasztó nyitva van a kávéfőző bekapcsolásakor	Zárja be a gőzválasztót
On	Vibrálás	Vibrálás	Le	Gőzölés után váltson kávé (magas hőmérsékletű) funkcióra.	Várjon, amíg a hőmérséklet lecsökken, vagy aktiválja a gőzválasztót a víz kieresztéséhez és a készülék lehűléséhez.

Le	Le	Le	Le	A hőmérséklet-érzékelő rövidzárlatos vagy szakadásos, vagy a hőmérséklet-biztosíték szakadásos, vagy a táppanel és a kijelzőpanel közötti csatlakozóvezeték rossz csatlakozású.	Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos Cecotec Műszaki Támogatási Szolgálatlal.
Le	Le	Le	Le	Le	Nem alkalmazható
Le	Le	Le	Le	Kikapcsol, miután több mint 30 percig készenléti üzemmódban volt	Nyomja meg bármelyik gombot

Készítsen eszpresszó kávé (például: 2 csésze)

1. Vegye ki a víztartályt (2), és töltsse fel ivóvízzel anélkül, hogy a szint túllépné a MAX jelzést. Helyezze vissza, és zárja le a tartály fedelét (1).
2. Csatlakoztassa a kávéfőzőt a konnektorba, és nyomja meg a bekapcsológombot (7). A kávéjelzők (8 és 9) villognak az előmelegítés során; amikor kialszanak, a kávéfőző készen áll.
3. Vegye ki a szűrőtartót (18). A kétcsészes szűrőhöz ajánlott kávémenyiség 16–16,5 g. Szintezze be és tömörítse le a kávé a mérőkanállal (15) vagy egy tömítőkanállal. Tisztítsa meg a szűrő peremét (16/17), hogy elkerülje a csoportfej tömítésének (11) károsodását.
4. Rögzítse a szűrőtartót (18) a csoportfejbe (11) úgy, hogy határozottan zárt állásba forgatja.
5. Helyezze a csészéket a kávékifolyó (19) alá.
6. Nyomja meg a 2 csészes kávé gombot/jelzőfényt (9). A szivattyú felszívja a vizet és megkezdi a kivonást; a jelzőfény (9) villog a folyamat során.
7. A gép automatikusan leáll, amikor eléri az előre beállított hangerőt.
8. Vegye ki a szűrőtartót (18) (használjon kesztyűt vagy egy rongyot, ha forró), dobja ki a kávézaccot , öblítse le a szűrőt (16/17) és a szűrőtartót (18) forró vízzel. Kávé nélkül végezzen rövid öblítést az 1 csésze (8) vagy 2 csésze (9) gomb/jelző megnyomásával a kávékifolyó (19) tisztításához. Szerelje vissza a szűrőtartót (18).

Ajánlott mennyiség 1 csésze: Használja az 1 csészes szűrőt (16) 9–9,5 g-mal, és nyomja meg az 1 csésze kávé gombot/jelzőt (8).

Figyelmeztetések:

- Ne hagyja felügyelet nélkül a kávéfőzőt a kávéfőzés során, mivel ez néha kézi beavatkozást igényel.
- Az égési sérülések elkerülése érdekében ne érintse meg kézzel a gép forró felületeit, különösen a főzőnyílást és a gőzfúvókát a gép használata közben.

Kivonási ajánlások

- Örlés és frissesség: Frissen őrölt kávébabot használjon; a referencia extrakció 25-30 másodpercig tart. A durva őrlés alulextrakciót eredményez (világos íz és szín, híg/fehér krém); a nagyon finom őrlés túlzott extrakciót (nagyon sötét főzet, kevés vagy semmilyen krém). Az őrlési finomság apró változásai jelentősen befolyásolják a nyomást és a mennyiséget; útmutatóként egy dupla főzésből 50-70 ml-t kell kapni.
- A lenyomott kávé magassága: hagyjon körülbelül 3 mm-t a szűrő széléig (16/17). 5. ábra
- Automatikus programok: a kávéfőző előáztatással és fix idővel rendelkezik: 1 csésze 19 másodperc; 2 csésze 33 másodperc.
- Várható mennyiség: 1 csésze 25-35 ml ital; 2 csésze 50-70 ml (az őrlési finomsággal állítható).

Kapucsínó készítése

1. Először készítsen egy eszpresszót egy kellően nagy csészében.
 2. Használjon hideg teljes tejet (4–8 °C), és öntse a tej körülbelül 1/3-át egy rozsdamentes acél pohárba; minimum átmérője 70 ± 5 mm.
 3. Nyomja meg a gőz előmelegítés gombját/jelzőjét (10). Amikor a jelzőfény (10) folyamatosan világít, a készülék üzemkész.
 4. Gőzölés: Helyezzen egy poharat a párologtató (5) alá, nyissa ki a gőzválasztót (3) a kondenzvíz eltávolításához; amikor gőz jön ki, zárja el a választót (3).
 5. Helyezze a gőzölő (5) végét a tej felszíne alá.
 6. Habosításhoz nyissa ki a gőzválasztót (3) a maximumra. Állítson be gőzölő pozíciót (5) texturáláshoz.
 7. Miután elérte a kívánt habot, zárja el a választógombot (3), vegye ki a poharat, és öntse a felhabosított tejet az eszpresszókávéba. Ízlés szerint adhat hozzá cukrot vagy kakaót.
- Megjegyzés: Azonnal tisztítsa meg a gőzölőt (5), és fújjon ki gőzt néhány másodpercig a tejmaradványok eltávolításához. Legyen óvatos, a magas hőmérséklet miatt égési sérülések veszélye áll fenn.

Melegvíz

1. Helyezzen egy edényt a párologtató (5) alá.
2. Miközben a kávéjelzők (8, 9) világítanak, nyissa ki a gőzválasztót (3). Forró víz fog kifolyni

a gőzölőcsőből (5). Eközben a kávéjelzők (8, 9) pulzáló fényt mutathatnak.

3. Zárja a választógombot (3), amikor elérte a kívánt hangerőt.

Emlékeztető: A párologtató (5) melegvíz-funkciója felgyorsítja a kör hűtését, amikor a hőmérséklet magas.

Megjegyzés: Használat közben legyen óvatos a készülék forró részei közelében, különösen a vízkivezető nyílásnál, a forróvíz-fűvókánál és a gőzölőcsőnél. Semmilyen körülmények között ne érintse meg ezeket a részeket, amíg a készülék működik.

Folyadékok melegítése (gőzölő funkció)

1. Használjon rozsdamentes acél poharat, és töltsen meg félig (a pohár átmérőjének $\geq 70 \pm 5$ mm-nek kell lennie).
2. Nyomja meg a gőz előmelegítés gombját/jelzőjét (10), és várja meg, amíg a jelzőfény (10) folyamatosan világítani nem kezd.
3. Helyezze a párologtatót (5) a folyadékba.
4. Nyissa ki a gőzválasztót (3) a melegítéshez.
5. Zárja el a választógombot (3), amikor elérte a kívánt hőmérsékletet.

Megjegyzés: Használat után azonnal tisztítsa meg a párologtatót (5).

Figyelem: A párologtatóból (5) kilépő víz-/gőznyílás nagyon forró, legyen óvatos.

4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Tisztítás

1. Kapcsolja ki a kávéfőzőt a bekapcsológomb (7) megnyomásával, és hagyja kihűlni.
2. A kávéfőző külső felületeit nedves ruhával tisztítsa. Ne használjon súrolószert, alkoholt vagy oldószereket.
3. Tisztítsa meg a kávékifolyót (19) és a csoportfej tömítését (11) egy megfelelő kefével.
4. Vegye ki a szűrőtartót (18) elforgatással, ürítse ki és öblítse ki a szűrőket (16/17) és a szűrőtartót (18).
5. Rendszeresen ürítse ki és mossa el a csepptálcát (14) és a hozzá tartozó rácsot (13).
Összeszerelés előtt győződjön meg róla, hogy teljesen száraz.
6. Rendszeresen tisztítsa a víztartályt (2).

Vízkőtelenítés

A teljesítmény és az íz megőrzése érdekében 2-3 havonta vízkőtelenítsen.

Előkészítés: Töltsen fel a tartályt vízzel és kávéfőző vízkőoldóval a MAX jelzésig (a vízkőoldó gyártója által ajánlott arányban).

Vízkőtelenítő ciklus:

MAGYAR

- 1. Helyezze be a portafiltert kávé nélkül. Kapcsolja be a kávéfőzőt a bekapcsológomb megnyomásával; amikor a kávéjelzők folyamatosan világítanak, nyomja meg a 2 csészés kávé gombot.
- 2. Nyissa ki a gőzvázlasztót, hagyja 2 percig folyni a forró vizet, majd zárja be.
- 3. Hagyd hatni legalább 15 percig.
- 4. Ismételje meg az 1. és 2. lépést, amíg már nem marad vízkőoldó szer a víztartályban.

Öblítés:

Tisztítsa meg a tartályt, és tölts fel szűrt vízzel.

Csak vizet használva ismételje meg az 1. és 2. lépést, amíg a tartály ki nem ürül.

5. PROBLÉMAMEGOLDÁS

Az alábbi táblázat a leggyakoribb problémákat, azok valószínűsíthető okát és az ajánlott megoldást sorolja fel. Ha a probléma továbbra is fennáll, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatával.

Probléma	Ok	Megoldás
Nem jön ki víz	Üres víztartály (2)	Töltsd ki
	A feszültség/frekvencia nem egyezik	Használjon megfelelő elektromos aljzatot
	Meghibásodás	Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatával.
	Meghibásodás	
Nem jön ki gőz	Párologtató (5) eltömődött	Tisztítsd meg
	Üres víztartály (2)	Töltsd ki
	Meghibásodás	Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatával.

kar (18) szélén.	Túl sok kávé	Kapcsolja ki, hagyja kihűlni, tisztítsa meg, és adagolja helyesen
	Kávé a csoportvezetői értekezleten (11)	Tisztítsa meg a csatlakozást
	Ha továbbra is fennáll	Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatával.
A kávé nagyon lassan, vagy egyáltalán nem folyik ki.	Túl finomra őrölt	Használjon durvább őrleést
	Szűrő eltömődése (16/17)	Tisztítsa meg a szűrőt
	A víztartály (2) helytelenül van behelyezve	Helyes behelyezés
	Meszesedés	Kazánkőtől megtisztít
	Meghibásodás	Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatával.
Vízszivárgás a gép alján	Csepptálca (14) tele	Ürítse ki és tisztítsa meg
	Meghibásodás	Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatával.
A gép nem működik	Kábel helytelenül csatlakoztatva	Csatlakoztassa helyesen
	NTC érzékelő rövidzárlat	Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatával.
	Meghibásodás	
A tej nem habzik.	Gőzjelző (10) kikapcsolva	Várj, amíg elkészül
	A tartály túl nagy vagy nem megfelelő alakú	Használjon magas, keskeny poharat vagy egy speciális kancsót.
	Sovány tej	Használjon hideg teljes tejet

6. MŰSZAKI ADATOK

Termék: Cafelizzia 690 Grey

Termékazonosító: EU01_123331

Névleges teljesítmény: 1230 - 1465 W

Feszültség: 220 - 240 V

Frekvencia: 50/60 Hz

A készülék energiafogyasztása kikapcsolt üzemmódban 0,36 W.

Az az időszak, amely után a készülék automatikusan kikapcsolási módba lép, 30 perc.

A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak a termék minőségének javítása érdekében.

Kínában készült | Spanyolországban tervezték

7. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK ÚJRAHASZNOSÍTÁSA



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a vonatkozó előírásoknak megfelelően a terméket és/vagy az akkumulátort a háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. Amikor a termék eléri hasznos élettartama végét, el kell távolítani az akkumulátorokat, és el kell vinni azokat a helyi hatóságok által kijelölt gyűjtőhelyre.

Az elektromos és elektronikus berendezések és/vagy a hozzájuk tartozó elemek ártalmatlanításának legmegfelelőbb módjával kapcsolatos részletes információkért a fogyasztónak a helyi hatóságokhoz kell fordulnia.

A nemzeti csomagolás-újrahasznosítási rendszerekről és azok jelöléséről weboldalunkon talál információkat.

A fenti irányelvek betartása segít megvédeni a környezetet.

8. GARANCIA ÉS SAT

A Cecotec a vonatkozó szabályozásokban meghatározott feltételeknek és határidőknek megfelelően válaszol a végfelhasználónak vagy a fogyasztónak a termék kiszállításának időpontjában fennálló bármilyen nem megfeleléség esetén.

Javasoljuk, hogy a javításokat szakképzett személyzet végezze.

Ha problémát észlel a termékkel kapcsolatban, vagy bármilyen kérdése van, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatával a +34 96 321 07 28 telefonszámon.

9. SZERZŐI JOG

A jelen kézikönyvben található szövegekhez fűződő szellemi tulajdonjogok a CECOTEC INNOVACIONES, SL tulajdonát képezik. Minden jog fenntartva. A kiadvány tartalma a CECOTEC INNOVACIONES, SL előzetes írásbeli engedélye nélkül tilos egészben vagy részben reprodukálni, adatrögzítő rendszerben tárolni, továbbítani vagy terjeszteni semmilyen módon (elektronikus, mechanikus, fénymásolás, rögzítés vagy hasonló).

10. EGYSZERŰSÍTETT EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

CE A Cecotec Innovaciones ezennel kijelenti, hogy ez a termék megfelel az alkalmazandó Európai Unió előírások alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. Ezt a terméket a szükséges biztonsági és minőségi szabványoknak megfelelően tervezték, gyártották és tesztelték. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő webcímen található: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

١. الأجزاء والمكونات

الشكل ١:

1. غطاء الخزان
2. خزان المياه
3. محدد البخار
4. الجسم الرئيسي
5. المرذاذ
6. صينية أكواب
7. زر التشغيل
8. زر/مؤشر القهوة كوب واحد
9. زر/مؤشر كوبين من القهوة
10. زر/مؤشر التسخين المسبق بالبخار
11. رئيس المجموعة
12. عوامة مستوى
13. شبكة صينية التنقيط
14. صينية التنقيط
15. ملعقة قياس
16. قم بتصفية كوب واحد
17. فلتر سعة كوبين
18. حامل فلتر
19. مخرج القهوة

ملحوظة:

الرسومات الموجودة في هذا الدليل هي تمثيلات تخطيطية وقد لا تتطابق تمامًا مع رسومات المنتج.

٢. قبل الاستخدام

- يأتي هذا الجهاز في عبوة مصممة لحمايته أثناء النقل. أخرج الجهاز من عبوته. يمكنك الاحتفاظ بالعبوة الأصلية ومواد التغليف الأخرى في مكان آمن لتجنب تلف الجهاز في حال احتجت إلى نقله مستقبلاً. إذا كنت ترغب في التخلص من العبوة الأصلية، فتأكد من إعادة تدوير جميع محتوياتها بشكل صحيح.
- يرجى التأكد من وجود جميع الأجزاء والمكونات وأنها بحالة جيدة. في حال وجود أي نقص أو تلف، يرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني الرسمية لشركة سيكونيك على الفور.

- محتويات العبوة:
- ماكينة صنع القهوة
- فلتر واحد لتحضير كوب واحد من القهوة
- فلتر لتحضير كوبين من القهوة
- ذراع حامل الفلتر

- دليل التعليمات.

- لا تقم بإزالة الرقم التسلسلي من المنتج، وذلك للحفاظ على إمكانية تتبع معاناتك بشكل صحيح في حالة طلب المساعدة.
- الاستخدام المقصود: تحضير القهوة من البن المطحون، وتوزيع الماء الساخن، وإنتاج البخار، وتسخين/تبخير الحليب باستخدام عصا البخار. أي استخدام آخر قد يكون خطيرًا.

قبل الاستخدام الأول

- قم بفك العبوة وتأكد من وجود جميع الملحقات المذكورة.
 - قم بإزالة غطاء السيليكون الأحمر من خزان الماء (٢) قبل الاستخدام. الشكل ٢
 - التنظيف الأولي:
 - 1. املاً خزان الماء (٢) دون تجاوز الحد الأقصى. ضع الخزان (٢) وأغلق غطاء الخزان (١).
 - 2. قم بتركيب حامل الفلتر (١٨) مع فلتر الكوب الواحد الفارغ (١٦) أو فلتر الكوبين (١٧) وقم بتدويره بإحكام حتى يستقر في رأس المجموعة (١١). الشكل ٣
 - 3. ضع كوبًا في صينية التنظيف (١٤)، بحيث يكون محاذيًا لمخرج القهوة (١٩).
 - 4. قم بتوصيله بمأخذ كهربائي مؤرض.
 - 5. اضغط زر التشغيل (٧). ستومض المؤشرات أثناء التسخين المسبق. عندما يستقر مؤشر زر كوب واحد من القهوة (٨) ومؤشر زر كوبين (٩)، يكون الجهاز جاهزًا.
 - 6. افتح محدد البخار (٣) بالكامل لتفريغ جهاز التبخير (٥) بالماء الساخن المستمر لمدة ٣٠ ثانية على الأقل؛ ثم أغلقه.
 - 7. اضغط على زر/مؤشر كوبين من القهوة (٩) لتوفير الماء الساخن من خلال حامل الفلتر (١٨) والفلتر (١٧/١٦).
- تحضير المضخة
- إذا دخلت المضخة هواءً أو كان خزان الماء (٢) فارغًا، فاملأه، ثم المس زر/مؤشر كوب واحد (٨) أو كوبين (٩) للقهوة وافتح محدد البخار (٣) بالكامل حتى يتدفق تيار مستمر من الماء عبر عصا البخار (٥)؛ ثم أغلقه.

٣. التشغيل

لوحة التحكم والوظائف

- زر التشغيل (٧): لتشغيل الجهاز وإيقافه. عند التشغيل، يومض مؤشر كوب واحد (٨) وكوبين (٩) للقهوة؛ مما يشير إلى أن الجهاز في مرحلة التسخين المسبق. عندما يضيء المؤشران (٨) و(٩) بشكل ثابت، يكون الجهاز جاهزًا لتحضير القهوة أو تقديم الماء الساخن. إذا ومض مؤشر التسخين المسبق بالبخار (١٠) بسرعة عند التشغيل، فهذا يعني أن مفتاح اختيار البخار (٣) غير مغلق تمامًا. أغلقه تمامًا.
- زر/مؤشر كوب واحد (٨): بعد التسخين المسبق، اضغط على زر/مؤشر كوب واحد (٨) لبدء التحضير. أثناء التحضير، يومض مؤشر كوب واحد (٨)، بينما يبقى مؤشر كوبين (٩) مطفأً. تتوقف الآلة تلقائيًا عند الوصول إلى كمية القهوة المحددة لكوب واحد. عند الانتهاء، يظل كلا المؤشرين (كوب واحد (٨) وكوبين (٩)) مضاءين. يمكنك إيقاف التحضير أثناء الاستخلاص بالضغط على زر كوب واحد (٨) مرة واحدة. وقت التحضير التلقائي مُحدد مسبقًا ويتضمن مرحلة ما قبل التخمير.
- زر/مؤشر كوبين من القهوة (٩): بعد التسخين المسبق، اضغط على زر/مؤشر كوبين من القهوة (٩) لبدء التحضير. أثناء التحضير، يومض مؤشر كوبين (٩)، بينما يبقى مؤشر كوب واحد (٨) مطفأً. تتوقف الآلة تلقائيًا عند الوصول إلى كمية القهوة

المحددة لكوبين. عند اكتمال التحضير، يستمر مؤشر كوب واحد (٨) وكوبين (٩) في الوميض. يمكنك إلغاء التحضير بالضغط على زر كوبين (٩) مرة واحدة. وقت التحضير التلقائي مُحدد مسبقاً ويتضمن مرحلة ما قبل التخمير .

- زر/مؤشر التسخين المسبق بالبخار (١٠): اضغط على زر/مؤشر التسخين المسبق بالبخار (١٠) مرة واحدة لبدء التسخين المسبق. خلال هذه العملية، يومض المؤشر (١٠)، وعند الانتهاء، تدخل الآلة في وضع البخار. الضغط على (١٠) مرة أخرى في أي وقت أثناء العملية سيوقف التسخين المسبق بالبخار ويعيد الآلة إلى وضع استخلاص القهوة. إذا كان مؤشر كوب واحد (٨) وكوبين (٩) يومضان، فهذا يعني أن درجة حرارة القهوة مرتفعة جداً. اترك القهوة تبرد بشكل طبيعي أو أضف الماء الساخن يدوياً من خلال فتحة القهوة أو عصا البخار (٥). هذا يُسرّع تبريد الدائرة عندما تكون درجة الحرارة مرتفعة.
- مفتاح اختيار البخار (٣): له وضعان: الوضع المغلق، ويكون مفتاح اختيار البخار (٣) مغلقاً عند تدويره باتجاه عقارب الساعة حتى النهاية. الوضع المفتوح : توجد حالتان للتشغيل: حالة الاستعداد للقهوة/الماء الساخن (مؤشرا كوب واحد (٨) وكوبين (٩) ثابتان؛ مؤشر البخار (١٠) مطفاً)، حيث يقوم جهاز التبخير (٥) بتزويد الماء الساخن؛ وحالة البخار (مؤشر البخار (١٠) مضاء باستمرار)، حيث يقوم جهاز التبخير (٥) بإخراج البخار.

تحذير: إذا كان مؤشر البخار (١٠) يومض بسرعة وبشكل مستمر عند تشغيل الجهاز، فهذا يعني أن محدد البخار (٣) غير مغلق؛ قم بتدويره إلى وضع الإغلاق.

أضواء المؤشر

لح	ببس	رشوم نيخستلا قبسمل راخبلل	رشوم قووقلا نابوك	رشوم قووقلا دحاو بوبك	رشوم لايغشتلا فاقيإلا
رفوتم ريغ	ءامل/قووقلا نيخست	نع	ضيمو	ضيمو	ىلع
رفوتم ريغ	ءامل/قووقلل زهاج نخاسلا	نع	ىلع	ىلع	ىلع
رفوتم ريغ	دحاو بوبك ريضحت	نع	نع	ءيطب شمر	ىلع
رفوتم ريغ	نيبوبك ريضحت	نع	شمر ءيطب	نع	ىلع
رفوتم ريغ	نخاسلا ءامل اعي زوت	نع	شمر ءيطب	ءيطب شمر	ىلع
رفوتم ريغ	زهاج نيخست أقبسم ريخبتلا	ضيمو	نع	نع	ىلع
رفوتم ريغ	ريخبتلل زهاج	ىلع	نع	نع	ىلع
رفوتم ريغ	ريخبت	ءيطب شمر	نع	نع	ىلع
رفوتم ريغ	رخبتلا ءي اهن	ىلع	نع	نع	ىلع

راخبل اددح قلغ	حاشفم نوكي راخبل رايتخ دن ع احوتفم هن يكام لي غشت هوقلا	ن ع	ن ع	ن ع	ن ع
يتح رطنتا عجرد ضفخن حق وأ قرارحلا ددحم لي عفتب قال طبل راخبل ديربتو ءامل زاهجلا	ري خبتلا دعب قفيطو ل لقتنا قرارح عجرد) هوقلا (.فيلاع	ن ع	ضي مو	ضي مو	ن ع
لاصتالا ي جري م عدلا فمدخ هي م رلا ينفل Cecotec. كترشل	عجرد رعشتسم وأ رصق دب قرارحلا نأ وأ ،عوتفم قرياد قرارحلا عجرد مامص طخ نأ وأ ،عوتفم نيب لي صوتلا عحولو قفاطلا عحول لاصتلا دب ضرعلا ئيس	ن ع	ن ع	ن ع	ن ع
رفوتم ريغ	ن ع	ن ع	ن ع	ن ع	ن ع
رزي ايلع طغضا	لي غشت فاقيا مت دعب زاهجلا عضو يف هئاقب نم رثكال دادعتسالا ققيقد 30	ن ع	ن ع	ن ع	ن ع

حضّر قهوة الإسبريسو (مثال: كوبان)

1. أزل خزان الماء (٢) واملأ بماء الشرب دون تجاوز خط الحد الأقصى. أعد تركيبه وأغلق غطاء الخزان (١).
2. قم بتوصيل ماكينة القهوة بماخذ الطاقة واضغط على زر التشغيل (٧). ستومض مؤشرات القهوة (٨ و ٩) أثناء التسخين المسبق؛ وعندما تستقر، تكون القهوة جاهزة.
3. أزل حامل الفلتر (١٨). الكمية الموصى بها من القهوة لفلتر كوبين هي ١٦-١٦,٥ غرام. سوّ سطح القهوة واضغطها باستخدام مغرفة القياس (١٥) أو أداة الضغط. نظّف حافة الفلتر (١٧/١٦) لتجنب تلف حشيرة رأس المجموعة (١١). الشكل ٤
4. قم بتثبيت حامل الفلتر (١٨) في رأس المجموعة (١١) عن طريق تدويره بإحكام إلى وضع الإغلاق.
5. ضع الأكواب تحت مخرج القهوة (١٩).
6. اضغط على زر/مؤشر تحضير كوبين من القهوة (٩). تقوم المضخة بسحب الماء وتبدأ عملية الاستخلاص؛ ويومض المؤشر

(٩) أثناء العملية.

7. تتوقف الآلة تلقائيًا عند الوصول إلى مستوى الصوت المحدد مسبقًا.
8. أزل حامل الفلتر (١٨) (استخدم قفازات أو قطعة قماش إذا كان ساخنًا)، وتخلص من بقايا القهوة، واشطف الفلتر (١٧/١٦) وحامل الفلتر (١٨) بالماء الساخن. اشطف فتحة القهوة (١٩) سريعًا بالضغط على زر/مؤشر كوب واحد (٨) أو كوبين (٩) بدون قهوة. أعد تركيب حامل الفلتر (١٨).

الكمية الموصى بها كوب واحد: استخدم فلتر الكوب الواحد (١٦) مع ٩-٩.٥ جرام واضغط على زر/مؤشر كوب واحد من القهوة (٨).

تحذيرات:

- لا تترك آلة القهوة دون مراقبة أثناء عملية تحضير القهوة، لأنها تتطلب أحيانًا تدخلًا يدويًا.
- تجنب لمس الأسطح الساخنة للجهاز بيديك لتجنب الحروق، وخاصة مخرج التخمير وفوهة البخار عند استخدام الجهاز.

توصيات الاستخراج

- الطحن والنضارة: استخدم حبوب بن مطحونة طازجة؛ تستغرق عملية الاستخلاص المرجعية ما بين ٢٥ و ٣٠ ثانية. يؤدي الطحن الخشن إلى استخلاص غير كافٍ (نكهة ولون خفيفان، كريمة رقيقة/بيضاء)؛ بينما يؤدي الطحن الناعم جدًا إلى استخلاص زائد (قهوة داكنة جدًا، كريمة قليلة أو معدومة). تؤثر التغييرات الطفيفة في درجة الطحن بشكل كبير على الضغط والحجم؛ كدليل إرشادي، يجب أن ينتج عن عملية تحضير مزدوجة ما بين ٥٠ و ٧٠ مل.
- ارتفاع القهوة المضغوطة: اترك مسافة ٣ سم تقريبًا حتى حافة الفلتر (١٧/١٦). الشكل ٥
- البرامج التلقائية: تتضمن آلة صنع القهوة خاصية التحضير المسبق وأوقات ثابتة: كوب واحد ١٩ ثانية؛ كوبان ٣٣ ثانية.
- الناتج المتوقع: كوب واحد ٢٥-٣٥ مل من المشروب؛ كوبان ٥٠-٧٠ مل (يمكن تعديلهما حسب درجة نعومة الطحن).

حضر الكابتشينو

1. أولاً، قم بتحضير قهوة الإسبريسو في كوب كبير بما فيه الكفاية.
 2. استخدم الحليب كامل الدسم البارد (٤-٨ درجة مئوية) واسكب ما يقرب من ثلث السعة في كوب من الفولاذ المقاوم للصدأ؛ الحد الأدنى للقطر ٧٠ ± ٥ مم.
 3. اضغط على زر/مؤشر التسخين المسبق بالبخار (١٠). عندما يضيء المؤشر (١٠) بشكل ثابت، يكون الجهاز جاهزًا.
 4. التنظيف: ضع كوبًا أسفل المبخر (٥)، وافتح محدد البخار (٣) لطرد الماء المكثف؛ وعندما يخرج البخار، أغلق المحدد (٣).
 5. أدخل طرف جهاز التبخير (٥) تحت سطح الحليب.
 6. افتح مفتاح اختيار البخار (٣) إلى أقصى حد للحصول على رغوة. اضبط وضعية جهاز البخار (٥) للحصول على قوام مميز.
 7. بعد الحصول على الرغوة المطلوبة، أغلق صمام التحكم (٣)، ثم أزل الكوب، واسكب الحليب الرغوي في الإسبريسو. يمكنك إضافة السكر أو الكاكاو حسب الرغبة.
- ملاحظة: نظف جهاز التبخير (٥) فوراً، وأخرج البخار لبضع ثوانٍ لإزالة أي بقايا حليب. توخ الحذر، فقد تتعرض للحروق بسبب الحرارة العالية.

ماء ساخن

1. ضع وعاء أسفل جهاز التبخير (٥).
2. بعد إضاءة مؤشري القهوة (٨، ٩)، افتح مُحدد البخار (٣). سيخرج الماء الساخن من عصا البخار (٥). خلال هذه العملية، قد

- يُظهر مؤشر القهوة (٨، ٩) ضوءًا نابضًا.
3. أغلق زر الاختيار (٣) عند الوصول إلى مستوى الصوت المطلوب.
- تنكير: تعمل وظيفة الماء الساخن بواسطة المبخر (٥) على تسريع تبريد الدائرة عندما تكون درجة الحرارة مرتفعة.
- ملاحظة: أثناء الاستخدام، توخ الحذر عند التعامل مع الأجزاء الساخنة من الجهاز، وخاصة مخرج الماء وفوهة الماء الساخن وأنبوب البخار. لا تلمس هذه الأجزاء تحت أي ظرف من الظروف أثناء تشغيل الجهاز.

تسخين السوائل (وظيفة البخار)

1. استخدم كوبًا من الفولاذ المقاوم للصدأ واملأه حتى منتصفه (يجب أن يكون قطر الكوب $\leq 70 \pm 5$ مم).
2. اضغط على زر/مؤشر التسخين المسبق للبخار (١٠) وانتظر حتى يصبح المؤشر (١٠) ثابتًا.
3. أدخل جهاز التبخير (٥) في السائل.
4. افتح زر اختيار البخار (٣) للتسخين.
5. أغلق مفتاح الاختيار (٣) عند الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة.

ملاحظة: نظف جهاز التبخير (٥) فور استخدامه.

تحذير: مخرج الماء/البخار من جهاز التبخير (٥) ساخن جدًا، لذا كن حذرًا.

٤. التنظيف والصيانة

تنظيف

1. قم بإيقاف تشغيل آلة صنع القهوة بالضغط على زر الطاقة (٧) واتركها تبرد.
2. نظف الأسطح الخارجية لماكينة القهوة بقطعة قماش مبللة. لا تستخدم أدوات تنظيف خشنة أو كحول أو مذيبات.
3. قم بتنظيف مخرج القهوة (١٩) وحشية رأس المجموعة (١١) بفرشاة مناسبة.
4. قم بإزالة حامل الفلتر (١٨) عن طريق تدويره، ثم قم بتفريغ وشطف الفلاتر (١٧/١٦) وحامل الفلتر (١٨).
5. قم بتفريغ وغسل صينية التنقيط (١٤) وشبكاتها (١٣) بشكل دوري. تأكد من جفافها تمامًا قبل إعادة تركيبها.
6. نظف خزان المياه (٢) بانتظام.

إزالة الكلس

للحفاظ على الأداء والنكهة، قم بإزالة الترسبات كل شهرين إلى ثلاثة أشهر.

التحضير: املا الخزان إلى الحد الأقصى بالماء ومزيل الترسبات الكلسية لماكينة القهوة (بالنسبة الموصى بها من قبل الشركة المصنعة لمزيل الترسبات الكلسية).

دورة إزالة الكلس:

1. ضع حامل الفلتر بدون قهوة. شغل ماكينة القهوة بالضغط على زر التشغيل؛ وعندما تضيء مؤشرات القهوة بشكل ثابت، اضغط على زر تحضير كوبين من القهوة.
 2. افتح صمام البخار، واترك الماء الساخن يتدفق لمدة دقيقتين ثم أغلقه.
 3. اتركه لمدة ١٥ دقيقة على الأقل.
 4. كرر الخطوات ١ و ٢ حتى لا يتبقى أي منتج لإزالة الترسبات في خزان المياه.
- شطف:
- نظف الخزان واملأه بالماء المغلي.

باستخدام الماء فقط، كرر الخطوتين ١ و ٢ حتى يصبح الخزان فارغاً.

٥. حل المشكلات

يُبين الجدول التالي أكثر المشاكل شيوعاً، وأسبابها المحتملة، والحلول المُوصى بها. إذا استمرت المشكلة، يُرجى التواصل مع خدمة الدعم الفني الرسمية لشركة سيكوتيك.

لح	بعبس	فلكشم
جذومل الم	(2) غراف هاي م نازخ	ءامل جرخي ال
أبس انم أيئابرك اذخام مدختسا	ددرتل/دهجل قباطتي ال	
ينفل امدل امدخبل لاصلتال اى جري	لطع	
لكيتوكيس فكش ل تي مبرل	لطع	
اهفطن	دودسم (5) ريخبتل زاهج	راغب جرخي ال
جذومل الم	(2) غراف هاي م نازخ	
ينفل امدل امدخبل لاصلتال اى جري	لطع	
لكيتوكيس فكش ل تي مبرل		
هفطن مٲ، دربي هفرتاو، زاهجل اى فطاً	قوئل نم ريئكلا	ففاح نم قوئل اضيفت
جى حص لكشب ة غرجل طبضب مقو	دئاق عامتج اى ف قوئل	(18) رتلفل لماج
لصفمل فظن	(11) ة عومجمل	
ينفل امدل امدخبل لاصلتال اى جري	رمل امدتسا اذ	
لكيتوكيس فكش ل تي مبرل		
قنوش رئكأ ان حط مدختسا	ادج امدعان ن حطلا	وأ ديدش عطلب قوئل جرخي
رتلفل فظن	(16/17) رتلفل دادسنا	قالطلال لىل جرخي ال
جى حص لكشب لخدأ	لكشب عوضوم (2) هايمل نازخ	
مجل صيلقت	سلكت	
ينفل امدل امدخبل لاصلتال اى جري	لطع	
لكيتوكيس فكش ل تي مبرل		
هفطنو هغرفأ	(14) طيقنل تي نىص	لفس اى ف هاي م برست
ينفل امدل امدخبل لاصلتال اى جري	لعتم	زاهجل
لكيتوكيس فكش ل تي مبرل	لطع	

لمعت ال قلآل	لكشب لبالفلا ليصوت مت حي حص ريغ	حي حص لكشب ليصوتب مق
	رعشتسم قرائد يف رصق NTC	ينفلأ معدلا مذب لاصتالآى جري لكي يثوكيس ففكرشل فيمسرلا
	لطع	
قوغر نوكئي ال بيلحلأ	أفطم (10) راخبلا رشوم	أزهاج حبصي يتح رظتنا
	تاذ وأ آدج قريبك فيواحلا بسبب انم ريغ لكش	أقريبب وأ اغيفرو أليوط أبوك مدختسا أصاخ
	معدلأ عوزنم بيلح	درابلأ معدلأ لمك بيلحلأ مدختسا

٦. المواصفات الفنية

المنتج: Grey ٦٩٠ Cafelizzia
رقم المنتج المرجعي: ١٢٣٣٣١_EU٠١

القدرة المقدرة: ١٢٣٠ - ١٤٦٥ واط
الجهد الكهربائي: ٢٢٠ - ٢٤٠ فولت
التردد: ٦٠/٥٠ هرتز

يبلغ استهلاك الطاقة للجهاز في أي حالة من حالات إيقاف التشغيل ٠,٣٦ واط.
الفترة التي بعدها يدخل الجهاز تلقائيًا في وضع الإيقاف هي ٣٠ دقيقة.

قد تتغير المواصفات الفنية دون إشعار مسبق لتحسين جودة المنتج.
صنع في الصين | تصميم إسباني

٧. إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية

يشير هذا الرمز إلى أنه، وفقًا للوائح المعمول بها، يجب التخلص من المنتج و/أو البطارية بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. عند انتهاء عمر هذا المنتج الافتراضي، يجب إزالة البطاريات ونقله إلى نقطة تجمع تحدد السلطات المحلية.



للحصول على معلومات مفصلة حول الطريقة الأنسب للتخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية و/أو البطاريات المقابلة لها، يجب على المستهلك الاتصال بالسلطات المحلية.

يمكنكم العثور على معلومات حول أنظمة إعادة تدوير العبوات الوطنية وعلاماتها على موقعنا الإلكتروني.
إن الالتزام بالإرشادات المذكورة أعلاه سيساعد في حماية البيئة.

٨. الضمان و SAT

ستتولى شركة Cecotec مسؤولية الرد على المستخدم النهائي أو المستهلك في حالة عدم المطابقة الموجودة وقت تسليم المنتج وفقاً للشروط والأحكام والمواعيد النهائية التي تحددها اللوائح المعمول بها. يوصى بأن تتم عمليات الإصلاح بواسطة فنيين متخصصين. إذا اكتشفت مشكلة في المنتج أو كانت لديك أي أسئلة، فيرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec عن طريق الاتصال على الرقم +٣٤ ٩٦ ٣٢١ ٠٧ ٢٨.

٩. حقوق النشر

جميع حقوق الملكية الفكرية للنصوص الواردة في هذا الدليل محفوظة لشركة CECOTEC INNOVACIONES, SL. لا يجوز إعادة إنتاج محتوى هذا المنشور، كلياً أو جزئياً، أو تخزينه في نظام استرجاع المعلومات، أو نقله، أو توزيعه بأي وسيلة (إلكترونية، أو ميكانيكية، أو تصويرية، أو تسجيلية، أو ما شابه) دون الحصول على إذن كتابي مسبق من شركة CECOTEC INNOVACIONES, SL.

١٠. إعلان المطابقة المبسط للاتحاد الأوروبي

شركة سيكوتيك للابتكارات بموجب هذا أن هذا المنتج يمثل للمتطلبات الأساسية والأحكام الأخرى ذات الصلة في لوائح الاتحاد الأوروبي المعمول بها. وقد صُمم هذا المنتج وصُنِع واختُبر وفقاً لمعايير السلامة والجودة المطلوبة. يمكن الاطلاع على النص الكامل لإعلان المطابقة للاتحاد الأوروبي على الرابط الإلكتروني التالي: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>



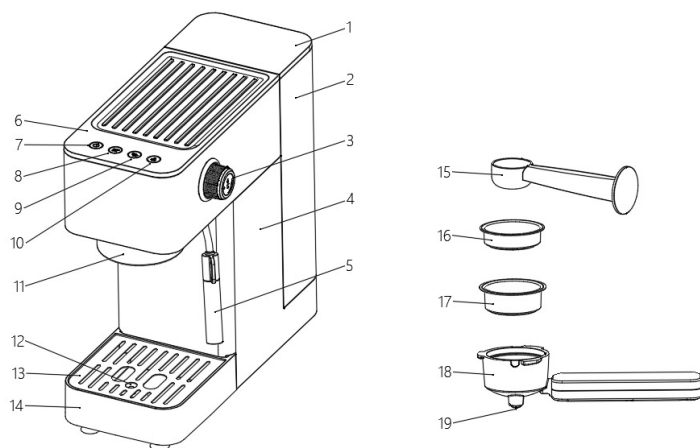


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 1

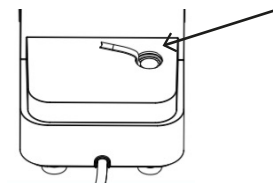


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 2

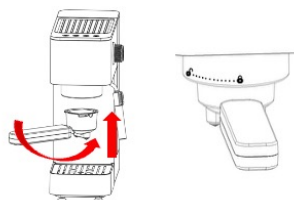


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 3

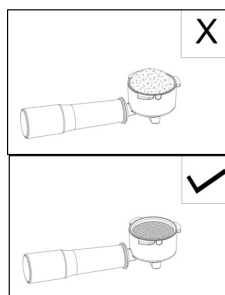


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 4

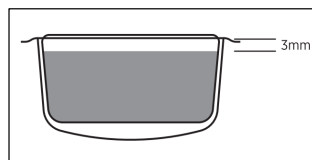


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 5

www.cecotec.es

Cecotec Innovaciones S.L.
Av. Reyes Católicos, 60
46910, Alfafar (Valencia), Spain

SF01260114

